



ACADEMIA BOYACENSE DE LA LENGUA  
FILIAL DE LA ACADEMIA COLOMBIANA DE LA LENGUA

# POLIMNIA

AGOSTO DEL 2018 • No. 15



JAIRO ANÍBAL NIÑO

# NOTICIAS ACADÉMICAS

La Academia Colombiana de la Lengua acaba de cumplir un nuevo aniversario: 147 años de fundada y dicha efemérides se celebró magistralmente por todos sus miembros.

---

La Real Academia Española de la Lengua acaba de lanzar el Diccionario de Lenguaje Jurídico como desarrollo a su política panhispánica.

---

El académico don Juan Gossain publicó en el diario El Tiempo de Bogotá un importante artículo sobre el Instituto Caro y Cuervo. Institución que estudia el idioma español, lenguas indígenas, regionales, así como los neologismos.

---

Doña Maruja Vieira miembro honoraria de la Academia Colombiana de la Lengua fue homenajeada con motivo de cumplir 95 años. Fue esposa del también poeta José María Vivas Balcázar, ya fallecido.

---

El escritor nicaragüense Sergio Ramírez obtuvo en España el Premio Cervantes 2017 y vino a Colombia a presentar su más reciente novela: “Ya nadie llora por mí”

---

Sobre los desafíos que enfrenta hoy la lengua española disertó en la Academia Colombiana de la Lengua en Bogotá el académico don Alex Grijelmo, una de las máximas autoridades lingüísticas.

---

El día 9 de agosto tomó posesión como Individuo Honorario Don Eduardo Santa Loboguerrero, palabras de la Filóloga Sara Santa Aguilar sobre el tema: “Eduardo Santa por el camino de las Letras”. La bienvenida fue a cargo de la individuo de número doña Guiomar Cuesta.

---

El Cónsul de Colombia en Amsterdam, Holanda, Fabio Emel Pedraza Pérez envió una comunicación a la Academia Boyacense de la Lengua en la cual agradece el envío de la Revista Polimnia No. 14 y felicita a la institución por la labor que desarrolla en pro de la cultura colombiana.

---

Ingresó a la Academia Boyacense de la Lengua como Miembro Correspondiente el escritor Don Enrique Morales Nieto, presentando en dicho acto su segunda novela titulada “Y descendió a los infiernos”. Le dio la bienvenida la académica doña Ana Gilma Buitrago de Muñoz disertando sobre su obra narrativa.

---

Con todo éxito se celebró en el Teatro Municipal de Villa de Leyva, la 4ta- Fiesta de la Poesía entre los días 23 al 28 de julio pasado en homenaje a los 60 años del Nadaismo, con la presencia de destacados poetas y escritores, entre ellos la académica de número doña Giomar Cuesta Escobar, quien es Directora Ejecutiva de la Fiesta de la Poesía.

# POLIMNIA

AGOSTO DEL 2018. No. 15

*ACADEMIA BOYACENSE DE LA LENGUA*  
*2018*

## ACADEMIA BOYACENSE DE LA LENGUA

*Filial de la Academia Colombiana de la Lengua*

**Web:** <http://academia-boyacense-de-la-lengua.webnode.es>

**Twitter:** @academiabl

### **Miembros Activos**

Gilberto Ávila Monguí, Gilberto Abril Rojas, Nelly Sol Gómez de Ocampo, Raúl Ospina Ospina, Luis Saúl Vargas Delgado, Cecilia Jiménez de Suárez, Ana Gilma Buitrago de Muñoz, Jerónimo Gil Otálora, Cenén Porras Villate, Jorge Darío Vargas Díaz, Argemiro Pulido Rodríguez, Hernán Alejandro Olano García, Aura Inés Barón de Ávila, Alicia Bernal de Mondragón, Beatriz Pinzón de Díaz, Heladio Moreno Moreno, María del Socorro Gómez Estrada, Gustavo Torres Herrera, Fabio José Saavedra Corredor, Enrique Morales Nieto, Silvio Eduardo González Patarroyo.

### **Miembros Honorarios**

Monseñor Luis Augusto Castro Quiroga, Carlos Corsi Otálora, Antonio José Rivadeneira Vargas, Javier Ocampo López, Julio Roberto Galindo Hoyos, Mercedes Medina de Pacheco, Carmen Georgina Olano Correa, Álvaro León Perico.

### **Miembros Fallecidos**

Juan Castillo Muñoz, Vicente Landínez Castro, Enrique Medina Flórez, Homero Villamil Peralta, Fernando Soto Aparicio, Noé Antonio Salamanca Medina.

---

Presidente

**Don Gilberto Ávila Monguí**

Vicepresidente

**Don Raúl Ospina Ospina**

Secretario

**Don Gilberto Abril Rojas**

Tesorera

**Doña Beatriz Pinzón de Díaz**

Veedor

**Don Jorge Darío Vargas Díaz**

**REVISTA POLIMNIA**

ISSN: 2500 - 6622

**Correspondencia:**

Apartado Postal No. 027

Tunja, Boyacá - Colombia

**Comité de Publicaciones**

**Gilberto Abril Rojas / Director**

**Raúl Ospina Ospina / Corrector de estilo**

**Gilberto Ávila Monguí**

**Ana Gilma Buitrago de Muñoz**

**Luis Saúl Vargas Delgado**

**Jorge Darío Vargas Díaz**

**Diseño e impresión**

Grafiboy - Telefax 743 1050 - Tunja, Boyacá

## ÍNDICE

<i>Don Gilberto Ávila Monguí.....</i>	<i>5</i>
<i>Doña Ana Gilma Buitrago de Muñoz.....</i>	<i>12</i>
<i>Homenaje póstumo al Doctor ÁLVARO PINZÓN CASTRO.....</i>	<i>16</i>
<i>Don Gilberto Abril Rojas.....</i>	<i>18</i>
<i>Doña Edda Cavarico.....</i>	<i>20</i>
<i>Don Cenén Porras Villate.....</i>	<i>24</i>
<i>Don Heladio Moreno Moreno.....</i>	<i>26</i>
<i>Don Raúl Ospina Ospina.....</i>	<i>29</i>
<i>Don Argemiro Pulido.....</i>	<i>34</i>
<i>Doña Cecilia Jiménez de Suárez.....</i>	<i>35</i>
<i>Don Agustín Nze Nfumu.....</i>	<i>37</i>
<i>Don Miguel Ángel Ávila Bayona.....</i>	<i>39</i>
<i>Don Hernán Alejandro Olano García.....</i>	<i>48</i>
<i>Doña Beatriz Pinzón de Díaz.....</i>	<i>50</i>
<i>Doña Alicia Bernal de Mondragón.....</i>	<i>51</i>
<i>Don Gustavo Torres Herrera.....</i>	<i>58</i>
<i>Doña Aura Inés Barón de Ávila.....</i>	<i>64</i>
<i>Don Fabio José Saavedra Corredor.....</i>	<i>66</i>
<i>Don Luis Saúl Vargas Delgado.....</i>	<i>68</i>
<i>Don Darío Vargas Díaz.....</i>	<i>72</i>

<i>Don Jerónimo Gil Otálora.....</i>	<i>78</i>
<i>Don Álvaro León Perico.....</i>	<i>90</i>
<i>Don Germán Flórez Franco.....</i>	<i>92</i>
<i>Don Germán D. Carrillo.....</i>	<i>95</i>
<i>Doña Stella Duque Zambrano.....</i>	<i>105</i>
<i>Doña Carmen Georgina Olano Correa.....</i>	<i>109</i>

# JAIRO ANÍBAL NIÑO

Moniquirá 1941 - Bogotá 2010

El humanista del sentimiento, la ternura, la imaginación y la sencillez

*Don Gilberto Ávila Monguí*



Nos conocimos con el escritor en 1978, cuando hacía un año había ganado el premio Enka de Colombia, por su obra “Zoro”. Íbamos para el municipio de Sáchica, con el fin de conversar con los niños de las escuelas, nos reunimos en la plaza del pueblo, allí inició sus observaciones, miraba las nubes y decía: mira, esos son rebaños con patitas, con ellas podemos conversar: ¿En dónde están tus chivitos? míralos retozando en esos prados generosos, en desorden, esos chiquitines nos preocupan mucho por esa extraordinaria libertad, etcétera, etcétera.

De un momento a otro resultamos rodeados de personas de todas las edades, quienes escuchaban al maestro de la palabra, embelesados, lo miraban y lo miraban interactuando con los niños, como padre amoroso. A los adultos los hacía recordar pasajes de su niñez para compartirlos con los pequeños escolares. A continuación, les declamó “Barquitos de papel”. Fue un compartir elemental, sencillo, imaginativo, amistoso, a tal punto que la gente quería oírlo más porque tenía una magia especial, con su presencia y su palabra. Luego, en una corta estadía en la UPTC, nos inició en actuación de teatro, hubo mucho entusiasmo en los universitarios, aquí dejó su impronta magisterial.

En la década de los noventa se fundó el concurso de cuento, Jairo Aníbal Niño, de gran aceptación por la comunidad universitaria y de la población boyacense. Dejó su pedagogía teórico práctica de aprender a aprender. Aprender haciendo.

**Biografía:** De biografías y vidas, la enciclopedia biográfica en línea.

Escritor polifacético, nacido en Moniquirá, Boyacá, Colombia, el 5 de septiembre de 1941 y fenecido en Bogotá D.C. el 30 de agosto del 2010.

Dedicó la mayor parte del discurso de su vida a la literatura infantil y juvenil que lo consagró como uno de los escritores más importantes de Latinoamérica, mas no fue ajeno a la narrativa para adultos, la poesía y el teatro. Lo han considerado el padre de la literatura infantil colombiana, con su corazón de niño, creó poesías y cuentos que ratifican el justo calificativo. Es el escritor que enseñó a los niños a soñar, como lo reseñó el periódico capitalino, *El Tiempo*, a su despedida de este mundo, el 30 de agosto del 2010. El hombre niño que en los últimos años vistió de blanco de pies a cabeza, porque su pasión fue volar en el más puro sentido del vocablo, como anota, Sarita Delgado, en la entrevista publicada en el periódico, “Nocaima Cultural”, año 2 - número 2 - noviembre 1999: (...) “Se siente indignado ante la injusticia, se siente agredido ante la crueldad y el desamparo a los niños, considera que un solo niño en la calle invalida cualquier propuesta de gobierno.

Como sus obras, muestra transparencia. Se siente un hombre alado, cósmico. Siempre supo que el ser humano volaba, 'vuelo cuando me enamoro', los seres humanos hermosos tienen la dificultad de tener los pies sobre la tierra”.

.....

A la pregunta: si usted tuviera el poder, ¿qué le gustaría cambiar?

R.- El poder pero no como un elemento de dominación, más que poder la fuerza, nadie más fuerte que un bebé recién nacido. Con relación a las criaturas fuertes, ¿sabes qué? Conozco la muestra más grande de poder, nos la da en la forma más bella: un ser maravilloso. Una mariposa que nace en lo más alto del continente americano, empieza a revolotear y revolotear y cruza gran parte del territorio de Canadá y atraviesa el mar, una mariposa revoloteando a través del mar, con sus distancias, sus tempestades, sus vientos huracanados y penetra otra vez al continente, y deja atrás valles, bosques, desiertos, para cumplirle una cita al sol de México. “La mariposa monarca”. Nadie más fuerte como la mariposa monarca.

P.- Qué cambiaría?

R.- Cambiaría todo, cada día soy diferente, unas veces soy caballo, otras galletas, otras un libro. Me gustaría evitar el hambre, la violencia. Aquí en Colombia tenemos tanta riqueza que no es posible que un solo colombiano se acueste con hambre. Nadie debía aceptar que sobre los niños caiga la



crueldad y la muerte. Nadie debería permitir que un niño vaya a la escuela con hambre. Todo eso me gustaría cambiar. Me gustaría que los niños tuvieran más amor en la escuela.

Lo positivo al respecto es que todo el mundo está trabajando, para que todo esto cambie. Qué lindo que todas las personas tengan la posibilidad de soñar; de acogerse en un abrazo.

P.- De la poesía que conoce, ¿cuál le gusta más?

R.- Toda la poesía forma parte de la condición humana, está ahí, en el corazón. Me gusta la poesía de la rosa que aparece en un cristal, la poesía de un pan humilde que de pronto me coloca en la mano un campesino. La poesía no es un género literario, es una manera de ver, de sentir. Poético es Shakespeare, poético es Rulfo.

.....

La muestra antecedente, que es una entrevista, nos da la dimensión del humanista planetario, de respuestas clásicas que vierten poesía y prosa, narración y diálogo, con la espontaneidad de la fantasía, imaginación y sueños, basado en la realidad tal cual lo hace en cada una de sus obras ya de cuentos infantiles, de fondo histórico, el cuento, "La ciudad de oro de Tibar" para contarles a los niños, la leyenda del Dorado y las torturas a los indios por no indicarles, en dónde se encontraba, porque al final el indio le dice: El Dorado está en mi corazón y se lanzó a un abismo en cuyo fondo bramaba un río lejano.

En el cuento "El Juguete", parte del siguiente paisaje: "Y el sol cayó sobre la piel de los caballos y los animales parecían nubes de bronce que flotaban en el aire libre del amanecer. En el patio de la casona cantó un pájaro enjaulado. Bajo el follaje de un palo de zebra jugaban una niña blanca y un niño negro. El encomendero español, Gonzalo Montero, contempló a los infantes. Doña Isabel de Montero se les acercó y les ofreció una bebida caliente.

¿Está contenta María de los Ángeles? Preguntó el hombre. Sí, respondió la mujer.

Espero que el negrito sea un buen juguete. Para su diversión dijo Don Gonzalo. La divertirá y le servirá como hacen los buenos esclavos.

.....

La palabra Dios para el esclavo es el látigo, exclamó don Gonzalo. El padre de ese negrito es el que dirige la revuelta de los negros huidos que nos combaten desde la sierra. Así que, si hijo de tigre sale pintado, hay que tener mucho cuidado con él.

.....

Con el sinfín, las montañas parecían moverse como bestias de piel azul. Mi padre dice que la sierra es peligrosa -exclamó la niña- Al contrario -exclamó el niño-. En la sierra viven los tíos de los cuentos fantásticos y allí nace el río de la vida.

- Nunca había oído hablar de ese río.

- Cada gotica de sus aguas es la vida de un ser de este mundo -afirmó el niño- Usted tiene su gota de agua, que es su vida, corriendo en ese río. Uno se muere cuando la gotica que le pertenece se la bebe un pájaro, o se evapora o se detiene destrozada en una ribera pedregosa. Los que llegan a viejos es porque la gotica de agua recorre todo el curso del río y llega al mar.

.....

Estos fragmentos del cuento "El Juguete" con su entrada narrativa de un paisaje entre lo metafórico y real, con el símil: los caballos parecían nubes de bronce con la caída del sol sobre sus pieles que flotaba en el aire verde del amanecer.

El pájaro enjaulado en el patio de la casa bajo un palo de zebra - El juego de dos niños, la niña blanca y el niño negro. El niño negro, como un buen juguete de la niña blanca, como diversión. Le servirá y la divertirá como lo hacen los esclavos. Vemos con claridad la discriminación racial.

La palabra Dios para los esclavos es un látigo. Exclamó don Gonzalo padre del negrito quien dirigió la revuelta de los negros huidos que nos combaten desde la sierra. El hijo de tigre sale pintado. Vemos la revuelta de los negros por la destrucción de su cultura y la discriminación racial. El pájaro enjaulado, símbolo de la opresión, esclavitud, su canto como grito de libertad.

La controversia entre la niña blanca y el niño negro y el horizonte que ve moverse las montañas como bestias azules, la niña dice que las sierras son peligrosas, el negrito responde, al contrario, es donde habitan los tíos

de los cuentos fantásticos - igual nace el río de la vida. Nunca había oído hablar de ese río. El negrito afirma que cada gotita de agua es una vida, que nunca debe desperdiciarse porque cuando una gotica de agua se desperdicia se interrumpe el curso de la vida.

Este precioso cuento lo podemos dividir en tres partes:

1°. La narración del paisaje. Bellísima creación.

2°. La esclavitud y la rebelión de los esclavos, historia.

3°. La ecología, ¿cuánto vale una gota de agua?

Finalmente, es la lección integral de una literatura nacida de la realidad, le añade creatividad, imaginación y fantasía. Bajo el título elemental, atractivo de "El Juguete", sí, eso son los niños: creatividad, imaginación y fantasía. De estos contenidos infantiles nos podemos alimentar los adultos, libres de prejuicios y perjuicios.

**Poesía:** Vuela su imaginación, creatividad y bella picardía: examinemos, "En Secreto".

### En Secreto

Recogí el vaso en que habías  
bebido  
y lo llevé a mi casa.  
Por las tardes, cuando llego  
del colegio, lo coloco bajo el  
grifo  
y veo flotar un beso en el agua.

\*\*\*\*\*

El anterior poema de aparente simplicidad, desarrolla el tema del amor platónico, "En Secreto". La recogida del vaso donde ella bebió, que de regreso a su casa por las tardes, lo pone bajo la llave abierta del agua y en el espejo del líquido, ve flotar un beso. Tal ocurrencia expresada en la inmanencia de esa imagen romántica, ausente del ser amado. Es prototipo de un enamoramiento utópico, puro, solo está en esa figura mental del espejo, sin compromiso alguno, ese beso que flota en el agua, como amor ideal.

### **El Talento del Escritor**

Siendo muy niño, él mismo nos cuenta, se encontró con los libros, los aviadores y los gitanos, de quienes aprendió a imaginar, volar que es otra manera de navegación por los espacios de la fantasía como los aviones y los gitanos. A muy temprana edad, por el asesinato de su padre, se dedicó a recorrer el país y conoció aldeas, montañas, ríos y ciudades, selvas y el mar. Continúa ampliando su empiria por la necesidad de subsistir. Fue ayudante de camión, actor de teatro, titiritero, aprendiz de mago y marinero.

### **El Estudiante**

Su infancia la pasó en Moniquirá, Boyacá, en donde realizó la primaria, al desplazarse a Bucaramanga por la violencia y el asesinato de su padre, anota la Enciclopedia en línea que, al retirarse de los estudios en Bucaramanga se dedicó al dibujo y la pintura y que formó parte del grupo artístico La Mancha, después se dedicó al teatro, a finales de 1970 fue actor y titiritero, se integró a grupos teatrales de protesta y en el Teatro Libre de Bogotá. Al final de su existencia fue docente universitario y director de grupos teatrales universitarios y en 1988 director de la Biblioteca Nacional de Colombia. Por cuanto a su producción literaria: en el drama trató conflictos sociales críticos y sarcásticos, con la técnica esperpéntica, en sus obras internacionales representadas en países de América y Europa como: Las bodas de plata o El baile de los arzobispos (1968), El monte calvo (1975), Los inquilinos de la ira (1975), El sol subterráneo (1979), La madriguera (1979) y Efraín González (1980).

Hay que puntualizar el Premio de literatura infantil Enka (1977) y para jóvenes, Zoro igual De las alas caracolí (1985). Recopilaciones de relatos breves como Puro pueblo (1977) y Toda la vida (1979).

Su contribución principal está en la literatura infantil y juvenil.

En concreto, su trayectoria está como gran creador de literatura infantil, juvenil y para adultos. Profesor universitario, director de la Biblioteca Nacional de Colombia hasta 1990, guionista, director de dramaturgia del Teatro Libre de Bogotá y de la Universidad Nacional de Colombia en el D.C.

Por su fecunda obra literaria ha sido escogido para realizar tesis doctorales y de maestría.

## **Bibliografía**

- Homenaje nacional a Jairo Aníbal Niño en Nocaima Cultural, año 2, N° 2, noviembre 1999, VIII Encuentro de poetas y escritores, Nocaima, Cundinamarca.
- Mi tierra, El diccionario de Colombia, Jorge Alejandro Medellín Becerra, Diana Fajardo Rivera, Grupo editorial Norma.
- Google. Jairo Aníbal Niño - Vida y obra.  
<https://www.biografiasyvidas.com/biografia/n/ninojairoanibal.htm>
- Jairo Aníbal Niño. Wikipedia, la enciclopedia libre.
- Jairo Aníbal Niño, Enciclopedia / Banrepcultural.
- Jairo Aníbal Niño, el maravilloso escritor infantil. / Colombia aprende.
- Jairo Aníbal Niño: Cuento: Los dones - El nacimiento de una bruja.
- \_\_\_\_\_ Cuento: Aquel hombre creía que todo se vendía y que todo se compraba.
- \_\_\_\_\_ Zoro.

# Y DESCENDIÓ A LOS INFIERNOS...

## Novela de Testimonio y Mensaje.

*Doña Ana Gilma Buitrago de Muñoz*

*"La novela es el único género en formación y no acabado aún."  
(M. Bajtín: Problemas Literarios y Estéticos)*



Enrique Morales Nieto publicó en abril del presente año su segunda novela, en Erudito Editores, con el mítico título **Y descendió a los infiernos...** En esta ocasión el escritor bogotano desarrolla en cuatrocientas cincuenta y dos páginas la historia de un personaje complejo que padece acontecimientos ocurridos en el presente de nuestro tercer milenio, en espacios geográficos diferentes, y relata sucesos de tres historias, unidas en el fondo, por la actitud crítica, la intención del protagonista y las acciones hacia la búsqueda de ideales difíciles de alcanzar en sus respectivos entornos. En la presente novela, como en la anterior, titulada **Lazos, Conflictos y Poder**, los personajes centrales llevan en su origen una mezcla racial y cultural compleja que los coloca en situaciones de participación y retos propios de miradas altruistas y acciones osadas que generan interés de la narración.

El escritor, en el inicio del libro, presenta a su personaje protagónico en una situación de realidad, en un ámbito de ceremonia religiosa, católica, en Roma y esta ciudad y los ritos de celebración a la que asiste Samuel, ya proporcionan muchas connotaciones al lector. Como técnica narrativa, el protagonista es colocado en situación límite: sufre un infarto y la gente que lo rodeaba lo consideraba muerto. Las tres grandes partes que componen el libro yuxtaponen acontecimientos que sitúan al protagonista en tres diferentes espacios, conflictos, relaciones, amenazas, éxitos y derrotas propias de un personaje del Siglo XXI.

"El Primer Infierno. Día Primero. El poder que corrompe", son los títulos que dan inicio a la primera parte. La segunda parte del libro se denomina "El Segundo Infierno. Día Dos. El terrorismo religioso." La última parte está encabezada por el título "El Tercer Infierno. Día tres. La

droga que destruye la vida, el alma y la esperanza.” Culmina el libro con el capítulo treinta y tres, titulado “El mensaje.”

Sueño y vigilia, realidad vivida y episodios puestos ante la lupa de análisis filosófico, político, económico y en especial óntico y ético cruzan todas las páginas del libro. Historia de sucesos, premoniciones y actualizaciones de acontecimientos que sacuden continentes, regímenes políticos y actuaciones que han degradado a hombres y mujeres, niños y adultos, creyentes o ateos, forman parte del complicado tejido en cuyo fondo está una concepción clara de la dignidad del hombre y del compromiso de individuos, estados y otras instituciones para oponerse a lo que conlleva dolor injustificado, exilio, degradación, orfandad y muerte y la urgencia de cambiar la violencia por la paz, la justicia y la equidad.

Testimonio, dardos, crítica a las tradicionalmente llamadas grandes potencias, propuestas, análisis y argumentación en boca de los personajes, citas de varios filósofos de diferentes épocas y tendencias, van configurando el mensaje del libro donde están explícitos los anhelos del escritor. El mundo actual ofrece a la humanidad personajes como el creado por Enrique Morales: Samuel Jafet Abramvosky Gorayeb. Los orígenes de este personaje, hijo de madre siria, padre judío, con formación católica, poseedor de amplia preparación académica en diferentes países y lenguas le permiten entender el pensamiento de Oriente y Occidente. El escritor ha caracterizado a su héroe moderno con las posibilidades de estudios y logro de títulos en Chicago y en Harvard, Teología y Finanzas y cargos en la Curia Vaticana; todo lo anterior son circunstancias que lo ubican en el desafío de responsabilidades y puesta a prueba de su valor moral y hasta de su resistencia física y psicológica para poder enfrentar sus proyectos, buscar estrategias y vencer adversarios manifiestos o soterrados. A grandes desafíos, mayores calidades han de tener sus protagonistas.

Una característica particular de esta novela es la presencia de nombres propios de personas de actualidad, como el presidente Trump, el Papa Francisco, la presidenta de Argentina Cristina Fernández de Kirchner, el presidente Putin, el alcalde de Bogotá, Enrique Peñalosa y otras figuras importantes. Dado que el escritor Enrique Morales ha dado a su libro la denominación de novela, el lector asume el pacto narrativo y la lee como tal, con todas sus características de realismo, pero los personajes nombrados, en el texto novelesco, pierden su naturaleza empírica y en el libro son entes estéticos con sus acciones, funciones y relaciones propias del género narrativo.

En las últimas décadas, en el mundo de la Crítica Literaria, se ha hecho referencia a la “novela no ficción” para designar géneros discursivos que hacen referencia a hechos de lo real, entre ellos el ensayo, el periodismo, el relato historiográfico. A su vez, se encuentran opiniones como que esta nueva forma de escritura de No Ficción desestabiliza todo el aparato genérico tradicional así como las concepciones aceptadas de “verdad” y “ficción”, “literatura” y “periodismo”. Tom Wolfe desde 1962 estudia estos escritos como “estilo literario nuevo” salido de las filas del periodismo, que supera en calidad de información a los artículos periodísticos tradicionales al tiempo que destrona a la novela como género preferido por el público burgués, o, mejor, viene a ocupar el lugar que “la novela de literatos” ha dejado libre hace rato para convertirse en objeto intelectual. Se nombra a Truman Capote, con su novela **A Sangre Fría** como el iniciador del género “non fiction novel”; también se ha propuesto llamarla “novela periodística” o “novela documento”. Se ha dicho que la novela no ficción es bi-referencial ya que contiene un mundo interno de la narración que posee el control estético de las artes verbales, y por otra parte, un mundo externo que constituye “la autoridad de lo real”. La bi-referencialidad es la tensión entre los dos polos de referencia. Hayden White dice que existen referentes reales y referentes imaginarios; dependen del “acuerdo contractual” (“contractual agreement”) entre autor y lector. Hay que tener en cuenta, además, que lo que hace que estos textos se integren a lo considerado como literario son los procedimientos.

Por otra parte, la novela testimonial suele integrar en ella un mensaje considerado “útil”. Esta literatura se está convirtiendo en “una exigencia ineludible, un reclamo político y social urgente”, especialmente en América Latina. Porque esta novela contribuye al conocimiento; presenta lo real y su imagen sirviéndose de estrategias narrativas que logran nivel artístico y propiedades cognoscitivas que pueden inducir a buscar otras maneras positivas de relacionarse la humanidad.

En la novela del escritor Enrique Morales Nieto, las informaciones sobre realidades de índole geográfico, histórico, arquitectónico, racial, político, religioso y otras proporcionan al lector un gran bagaje de conocimiento y conllevan a recibir los mensajes parciales y la suma de ellos como esencia de la intención transformadora del escritor. En el capítulo 7, en varias páginas, el personaje Samuel hace larga exposición sobre el sentido y la necesidad de la paz, desde diferentes puntos de vista. La siguiente cita es apenas una muestra: “Digamos que la paz es un derecho inalienable, como el derecho a la identidad, a la vida, a la



educación y a la alimentación. Todo ser humano, desde el mismo momento en que nace, y diría yo en el mismo momento de su concepción, tiene el derecho universal de vivir en paz, porque es un derecho propio de su naturaleza como ser y como individuo” (p.102)

Los infiernos terrenales en donde el escritor colocó a sus personajes a ejercer sus aventuras, convicciones y acciones fueron situados en espacios geográficos: El Vaticano, El Medio Oriente y Bogotá; en los espacios interiores de la conciencia donde tienen lugar las relaciones del bien y el mal, las concepciones acerca de Dios y del hombre, la fe, la justicia, el libre albedrío, los aciertos y las amenazas de la tecnología hacia un futuro cercano para el planeta, también se presentan luchas, dudas y decisiones importantes.. Los mensajes transmitidos a lo largo del libro son explícitos y finaliza con la esperanza de haber cumplido la misión de la palabra en bien de la humanidad. Como en el libro *La Vida Es Sueño* el protagonista se pregunta cuál de las circunstancias vividas es más real, el lector de **Y descendió a los infiernos...** establece relaciones de las aventuras de los personajes de ficción con la información recibida a través de distintos medios de comunicación y de la observación directa y cercana, y puede ejercer sus propios juicios sobre la realidad y la novela.

## Homenaje póstumo al Doctor ÁLVARO PINZÓN CASTRO



Nació en Chitaraque (Boy.) el 31 de julio de 1937 y falleció en Tunja el 28 de junio del 2018.

Brilló, igual que las estrellas del universo, como Médico Ginecólogo, Secretario de Salud del Departamento de Boyacá y baluarte de los valores ecológicos, artísticos, éticos e intelectuales.

Fue un árbol de frondosas hojas verdes que dio a su familia, amigos y labriegos sombra refrescante, abundantes cosechas de generosidad, hospitalidad y brisa perfumada de ternura y amor.

Su pluma literaria se caracterizó por la riqueza de su lira poética en donde exaltó la belleza de las flores, la fecundidad de la tierra, la grandeza

de los árboles, el esplendor de los amaneceres y la melodía del canto de las aves.

Su espíritu voló hacia la Mansión eterna y resplandeciente del Creador.

A continuación, uno de sus poemas:

Y amanecerá radiante un nuevo día  
Y las mirlas en la Estancia  
entonarán alegres  
sus bellas melodías...  
Y también el turpial en la ladera  
o entre las ramas de la ceiba  
iniciará su canto de alegría...  
Y viajarán unas aves en el cielo  
en perfecta armonía...  
Y el diminuto colibrí  
detendrá un instante su vuelo  
y a través del cristal me buscará  
como siempre lo hacía...  
Y las rosas en el patio  
abrirán sus tiernísimos capullos  
cubiertos de rocío...  
Y los campesinos con su azada  
bajarán por la sierra bulliciosos  
lentamente al Molino...  
Y en la Vega el cañaduzal  
movido por el viento,  
y también el guadual,  
suavemente cantarán a la orilla del Río...  
Y a lo lejos en el pueblo  
de una campana triste se escuchará el sonido...  
Y despertarán los montes...  
Y de fieles se irá llenando el camino...  
Y ¡Yo para siempre me habré ido!...  
Y mi lecho se habrá quedado vacío...

**Álvaro Pinzón Castro**

Octubre 12 del 2007

## POEMA

*Don Gilberto Abril Rojas*

A Wafi Salih



Para que en el desierto deslicen sus  
emisarios  
la flora de la ilusión  
para que la belleza del sol sea desprovista de  
rigor para sus hijos  
para que en plena lluvia de risas con  
crujidos infantiles

repiquen entre las dunas los agujones de los lobos  
para que en los oasis no se oculten los invasores  
para que sus días no sean estiércol de guerra  
y advenimiento de muerte en los sueños  
para que la cólera no ponga como rocas  
sus corazones  
y se vuelva primavera la verdad con su canción  
precisa  
para que una aurora de voces jubilosas  
lleve su encantamiento por el Maghreb  
y para que en vez de pólvora  
la calma llueva por doquier  
y con su mirada, las mujeres y niños amen hasta  
agotar su destino  
para que amanezcan  
los súbditos del Rey de Marruecos y la agresión cese  
y los muros caigan y ya el fusil no pueda servir  
y beban y disfruten el agua dulce  
para que las bombas de Napalm no encuentren

nido en suelo saharauí  
y para que las madres deambulen con sus hijos  
sin temor a las fuerzas opresoras  
para que la esperanza sea  
luna y estrella que siempre guíe  
a las futuras generaciones del Sahara  
sin temor de ahogarse en un charco de sangre  
deshojando  
echando a la soledad en fuga hacia el marco  
inocente de sufrimientos.

## JAIRO ANÍBAL NIÑO, El poeta de la pregunta

*Doña Edda Cavarico*



No me atrevo a calificarme como investigadora, o lectora, o analista del “hombre-arte que es para mí el boyacense Jairo Aníbal Niño, quien adoptó como seudónimo Amadeo Zoro, nombre de dos de los personajes de su obra premiada en el Primer Concurso Enka sobre Literatura infantil, cuya publicación en 1977 está ilustrada en la carátula por Grau, pintor cartagenero, quien le dio rostro poético al niño para acompañar al escritor. Amadeo es el personaje de raza negra y, Zoro el niño nativo que vivió la esclavitud y el despojo de la tierra a su pueblo victimizado por seres violentos.

El hijo de Jairo Aníbal, Santiago, fue mi alumno en la Universidad Externado; observándole su buen trabajo como hacedor de textos periodísticos en el aula de clase, supe que era hijo del afamado creativo en las artes, con intencionalidad de comprender la niñez colombiana. En ese momento entré a conocer al cuentista, teatrero y poeta, pero apenas hoy escribí estas líneas valorativas.

Al azar busqué algunos poemas de él. Comienzo con “El día de tu santo”, que considero de fondo religioso en el contraste entre lo superfluo y lo valioso, dentro del amor a la naturaleza....Termina así: ...Yo no tenía dinero para comprarte algo / Yo siempre quise regalarte un bosque.

La ternura y el simbolismo basado en la vieja costumbre de hacer barcos de papel con las hojas del cuaderno o de los libros escolares, podría ser la metáfora de la composición aunque no siembra en el niño el valor del libro; y, el texto responde a la cultura machista típica y acentuada en Boyacá; éste es el cierre del poema “No busques más tu cuaderno de geografía”, dice:...Ahora que está lloviendo, / asómate a la ventana, / y verás pasar ochenta barquitos de papel. / No busques más tu cuaderno de geografía.

La apreciación inmediata es que el poema “Ayer por primera vez” está escrito como instrumento pedagógico para aceptar el estudio de las matemáticas cuyo fastidio cultivan los malos profesores al mitificarlas dejándolas para “inteligentes” y dividen el aula entre matemáticos y simpatizantes de las ciencias sociales. Pero no; es más bien para analizarlo e interpretarlo como texto poético, anoto que es de los pocos poetas que utilizan el número (1) en vez de en letras (uno), lo que me hace pensar en la función pedagógica; es corto; se titula “Ayer por primera vez” y dice: Ayer por primera vez / supe lo que era la aritmética / cuando, sin que nadie se diera cuenta, / me besaste en los labios. / Ayer por primera vez / supe que 1 más 1 son 1.

Otro punto de reflexión en la creación poética de Jairo Aníbal Niño es preguntarnos ¿quién es hoy un niño? La violencia caracterizada en obras de arte, en este caso la literaria, nos lleva a dudar de si anteriormente, un poema era para adolescentes, y el mismo ahora, es para niños cuya madurez emocional está facturada por la violencia, partiendo del abuso en familia. Entonces, ya no me atrevo a clasificar un poema para público infantil o adolescente; éste se titula “Cuando pasas”, cuya descripción circunstancial se explica así: ... Lo que ocurre / es que el cuaderno, / el pie, / los anteojos, / la garganta, / el par de manos / y la bufanda / están locos por ti.- Anoto el frecuente empleo del cuaderno.

Paso al clasificado por el autor “para jóvenes” y destaco la ironía que lo caracteriza en gran parte de su producción; se titula “Usted” y dice: Usted / que es una persona adulta / - y por tanto - / sensata, madura, razonable, / con una gran experiencia / y que sabe muchas cosas, / ¿qué quiere ser cuando sea niño?

Como buen escritor logra abstraer en solo dos líneas y crear una hermosa metáfora ejerciendo el humor dado que en el campo ahora casi no hay ovejas y el campesino es cada vez más citadino. O, es el juego del parangón figurativo; se titula “Lección” y dice: -Paula ¿usted sabe qué es una oveja? / -Sí. La oveja es una nube con paticas.

Ahí me nace otra pregunta; ¿Por qué lo señalan como autor para niños cuando los textos son figuras poco infantiles e implican mayor conocimiento a más de un buen profesor que conduzca al estudiante?. El libro más vendido en Bogotá, es “La alegría de querer” que sostiene el vínculo generacional con el libro que alfabetizó generaciones pasadas titulado “La alegría de leer”.

Igualmente pienso que Jairo Aníbal podría deseducar a los alumnos de primaria y quedarse ellos con la broma sin el aprendizaje necesario; algunos ejemplos:

- ¿Qué es el gato? / el gato es una gota / de tigre.
- ¿Qué es el río? / es un barco / que se derritió.
- ¿Qué es la gaviota? / La gaviota / es un barquito de papel / que aprendió a volar. - Aquí anoto que el lugar común literario del autor es el barco, como lo es el cuaderno.
- ¿Qué es el mar? / para el pez volador / el mar es una isla / rodeada de tierra por todas partes.
- ¿Qué es el silencio? / El silencio son seis cuerdas sin guitarra
- ¿Qué fue primero? / el huevo o la gallina / Primero fue el pollito. - Aquí anoto que el humor popular lo cultiva el escritor irónicamente.
- ¿Qué es el búho? / Albenázar Pantoja, eminente biólogo de Cartagena de Indias, descubrió que el búho, simplemente es un gato al que le crecieron los ojos.- Aquí anoto que al incluirlo en un libro pedagógico desinforma al niño así para adultos sea una creación simpática. Al buscar por la internet la veracidad de Albenázar Pantoja como biólogo acreditado, solo se encuentra la firma de Sebastián Ortega Patiño como autor del poema “¿Cuál búho?”; pero al lector apenas despegando en la vida, reitero, lo desinforma.

En la misma valoración incluyo el siguiente poema que denota timidez o cuidado de no ser calificado de racista, cuando el ajedrez se caracteriza por cuadrícula y fichas blancas y negras. Se titula: Qué es la tristeza?.- Dice: La tristeza / es un ajedrecista / que siempre juega / con las piezas grises.

Pero como el escritor-artista, es dueño de crear y recrear, de concebir el discurso según su emoción, hay que destacar el siguiente poema motivacional tomando el conejo como tema y símbolo para crear conciencia; se titula “Conejos” y dice en el segundo segmento: Se desnudó lentamente / se metió entre las sábanas / como una criatura que se sumerge / en un pozo de hierba / y lloró largamente / porque en la radio habían anunciado / la destrucción total de cosecha de zanahorias.



Enfatizando la simbología en la figura poética, se puede citar este poema titulado "Vista" cuyo tema es una niña ciega pero, como metáfora simboliza la ceguera de muchos videntes; con expresión simplista dice al final: Los cerros suenan a crepúsculo / y la ciega no se pierde de vista.

Teniendo como referente popular a la luna para designar la locura por amor, Jairo Aníbal concibe un poema digno de valorar constructivamente como irónico a la vez que científicamente realista; se titula caprichosamente interrogativo así: "¿Si los enamorados vivieran en la luna? y dice: Si los enamorados vivieran en la luna / en noches de tierra llena / -cogidos de la mano - / contemplarían el océano azul de nuestro planeta / y lo verían lleno de estrellas de mar.

Ante el repetido recurso de emplear la pregunta en el título y casi siempre reiterándolo en la primera línea del poema a la usanza antigua, se destaca la profundidad de un acto sencillo, normal en la acción comunicativa de la especie humana, la interrelación. Se titula: "Qué es la despedida?" cuyo símbolo es la mano, primer instrumento anatómico para relacionarnos unos con otros. Dice en el segundo fragmento: La despedida es una mano / que es un pañuelo / que es una mano / en el corazón / de la distancia.

Seguramente, como amante de las artes, la plástica no podía quedar fuera y eso justifica su creación literaria "La Gioconda", correspondiente a la obra de Leonardo Da Vinci. El texto alude a un hombre que estudió la sonrisa de la "Mona lisa" - título con el que se popularizó la obra- y concluyó poéticamente así: ...Es el espectador quien al morarla y quererla sonríe primero. Ella lo hace después.

Con mi teoría de que Niño es autor dominante del "humor negro", más fácil de interpretar por los adultos, me refiero a su construcción titulada "El enemigo verdadero" que relata lo inofensivo del tigre, lo pacífico de la serpiente cascabel, lo no peligrosa que es la pantera, concluyendo que la gallina es el animal más sanguinario y feroz sobre la tierra, según la opinión de un gusano.

Después de este recorrido por un mínimo de la obra de Jairo Aníbal Niño, visité la más afamada librería para preguntar qué libros del escritor, se venden más en Bogotá; son: Orfeo y la cosmonauta; El jardín de las ilusiones; Fútbol goles y girasoles; Puro pueblo y La alegría de querer.

## PARA RECORDAR A UN NIÑO

A Jairo Aníbal Niño, poeta de la infancia.



*Don Cenén  
Porras Villate*

Anduvo soñando venturosos años,  
con sus avioncitos en feliz recreo.  
Trepó por los árboles, elevó cometas,  
croó con las ranas y atrapó luceros.

Recreó la vida: la luz y el ocaso...  
La voz de su canto mundos transformó.  
Alegró senderos y trazó caminos;  
y a los peregrinos su amistad les dio.

Por amor, la savia floreció en sus brazos,  
anidó la alondra, cantó la verdad.  
Le apostó a ser grande: siendo sólo un niño,  
¡jamás tuvo miedo de amar y soñar!...

Platicó con las rosas, los peces, las aves.  
Ofrendó a los bosques su alma de cristal...  
Jugó con la luna entre los manantiales,  
navegó en un vaso y se bebió la mar.

Por siempre fue niño, mas supo ser grande.  
Grande entre los grandes, siempre humilde fue.  
Recuerdo sus ojos, pincel de la tarde...  
La sonrisa amable que aromó su piel.

La voz del trapiche arrulló su cuna,  
la fértil guayaba su aroma le dio;  
y el tibio paisaje que nutrió su pluma  
plantó girasoles en su corazón.

Amó la Verdad, cultivó la Vida,  
y siguió al Camino que la Luz trazó.  
De su savia libre brotaron los trinos  
que sienten orgullo del predecesor.

Cantó con el río a la madrugada;  
en cada jornada, supo oír su voz.  
Desgranó poemas y, a su fiel amada,  
del más claro huerto su almíbar brindó.

Cálido su abrazo, generoso y libre.  
Tibia la palabra que nutrió su fe,  
como el alma amable de su tierra firme  
que meció sus horas y le vio crecer.

Recuerdo su mano de espigas doradas,  
a donde las alas fueron a gorjear,  
a soñar las horas bañando nostalgias,  
y las alboradas, de felicidad.

¡Cultivó el amor! vivió enamorando,  
vibró enamorado y su amor brindó.  
Amar, su legado que ofrendó a los niños;  
y, como era niño, para amar vivió.

Aunque partió un día, sigue siendo nuestro:  
Nuestro, cual los trinos del amanecer;  
Nuestro, cual la lluvia que aroma la tarde  
y hace que la vida tiemble de placer.

Aunque partió un día, aquí está presente:  
¡Sueña, vibra y canta... siento su amistad!  
Su pluma armoniosa salta entre cartillas,  
barquitos y cuadernos...y al partir el pan...

Prodigó su mano, se estrechó en abrazos...  
Cuando al Amor Pleno quiso acariciar,  
viendo que en la tierra esto era imposible,  
voló a su regazo, a la eternidad.

# LA LITERATURA Y EL POST CONFLICTO



*Don Heladio Moreno Moreno*  
(Presidente Asociación de Escritores Boyacenses)

Basado en un texto de Selnich Vivas H. de La Fundación El Astillero.

Los escritores, literatos o artistas somos intelectuales que buscamos mediante la reflexión y la crítica, la comprensión de la realidad humana o social y la recreación objetiva y subjetiva del mundo a través de la palabra. En este sentido ayudamos a construir sociedad, a construir individuos, imaginarios y formas nuevas de entender el comportamiento y el pensamiento de los humanos.

La guerra que nos sangra por más de cincuenta años y que a través de un acuerdo de paz parcial, con una de las fuerzas insurgentes puso sobre el tapete la discusión sobre el valor de la paz, obliga a los literatos no solo a embellecer la realidad sino a producir reflexiones histórico sociales que ayuden a explicar por qué esta guerra se prolonga y por qué produce tanto dolor y sevicia. También podemos colaborar en búsquedas comunes sobre las causas que han favorecido la injusticia y la impunidad.

Desde un principio tanto a la guerra como a la literatura las mueven fuerzas dinámicas. La literatura transforma el lenguaje y convierte a los sujetos en lectores, que muchas veces por tener malos modelos poéticos hacen que confundan la rima y el juego de palabras con la poesía. La guerra transforma la energía para convertir a un ciudadano en un guerrero que en vez de poesía recita cantos guerreros. Estos cantos de guerra subordinan la lucha con el lenguaje a la manipulación ideológica, a la pedagogía del odio que convence al soldado de la maldad de un enemigo que casi nunca conoce pero que sueña y aborrece sin motivo, a la defensa de la raza. De la religión o una ideología política que convierte a esos humanos en diletantes verbales que vomitan diatribas contra sus contradictores.

De acuerdo a lo anterior, los cultores de la palabra escrita, que se expresan a través de los géneros literarios deben aconsejar a sus lectores que la poesía, la narrativa o la dramaturgia no sirven solo para cantarle al amor y a la belleza sino para interpretar por qué el odio, el dolor y las pasiones asesinas alimentan con tanto éxito el fuego de la guerra y, tener imaginación moral, término usado por Marshall Berman para criticar a quienes eluden la realidad para evitar la fatiga que produce un pensamiento crítico.

La mayoría de nosotros odiamos la guerra pues sabemos que es el más peligroso enemigo de la civilización y el espíritu, por eso como escritores debemos producir textos de calidad que inviten a amar y a gustar de la literatura y no quedarnos solo en la queja, en la denuncia y en el lamento. Para mejorar nuestra calidad debemos contar con una buena preparación teórica y una elaboración académica que nos permita al expresarnos no solo describir el horror que nos produce ver los cadáveres amontonados después de una incursión guerrillera, paramilitar o del ejército.

La literatura es un juego con las palabras, con el lenguaje, que se alimenta de la lectura de muchos libros, de una educación formal o autodidacta, por eso en el entendido que en la guerra la primera sacrificada es la verdad, nuestro estilo debe ser guerrero, que confronte, que produzca placer, pero que obligue a pensar y que demuestre que nuestro compromiso con la verdad es una opción de vida.

En esta etapa llamada de post- conflicto debemos entender que a lo largo de la historia, los literatos han sido intelectuales que auscultan el espíritu de su tiempo, que interpretan y denuncian los conflictos de toda índole y que gracias a la distinción que les prodiga la sociedad, opinan y reflexionan sobre lo que otros ni siquiera se atreven a sugerir, por eso los lectores confían en su capacidad para enderezar lo torcido, así su solución sea temporal o dentro de una realidad ficticia.

Derek Walcott, el famoso premio Nobel, dice que la literatura además de denunciar la maldad de los hombres, debe amar el mundo incluso en medio del horror y a partir de allí crear belleza pues eso es lo único que salva a los literatos de famas efímeras y de caer en la repetición y en la sensiblería.

La literatura que se preste para fomentar la guerra es un cañón de doble boca, pues a pesar de que algunos disparos sean efectivos para exterminar a los enemigos, de seguro se volverá contra sus propios ejércitos provocando igual o peor devastación, porque en la mayoría de los casos la lucha armada fracasa, porque implica la sustracción de la materia y la

eliminación de otro ser humano; por eso se deben producir materiales que aun en medio de la guerra causen un efecto liberador de la realidad, casi siempre inclinado al lado del más fuerte. En los momentos más críticos de la historia humana los literatos han mostrado y desnudado el comportamiento humano, algunos, sin juzgarlo, para que la experiencia pura logre afectar al lector.

“Qué bellos son los parpados de los muertos queridos”, canta Geoge Trakl, advirtiendo sobre la profunda contrariedad que produce el desarrollo de la guerra, en quienes creyeron, al comienzo en ella, pues al comienzo la guerra entusiasma, luego desanima y por último provoca una crisis interior que induce a una visión dantesca de la condición humana, de lo que condiciona el acto humano. En cambio algunos poetas y escritores luchan por la liberación del arte y de la poesía, sus enemigos son el idioma literario establecido, el ritmo, la medida, la sintaxis, la etimología etc. pues es claro para ellos que en esa liberación está la clave para mejorar los códigos comunicativos que les permita, aferrados a sus verdades comunicarse mejor con sus lectores.

Literatura y guerra implica el riesgo de escribir con el corazón, con el dolor o con el odio, pero cuando este escollo se supera la obra se traduce en imágenes y pensamientos surgidos desde el interior de las imágenes de la guerra y que nos puede llevar a una reformulación del problema. Para un ejemplo basta citar este poema de Octavio García en su homenaje a Aurelio Arturo:

Perdónanos Arturo/ por el país que ahora tenemos.  
Incluso ha cambiado de nombre/ ahora se llama muerte  
Y está habitado por muertos/ Ahora se llama muerte  
Y el sol está en el exilio.

Como conclusión se puede inferir que los poetas y escritores estamos dotados de una sensibilidad y una formación especiales que nos permite ver la realidad desde otros ángulos, desde puntos diversos y plurales, de expresar en un tono armónico, elementos que en principio son excluyentes o que están en desequilibrio. La capacidad para influir en el lector con un efecto estético depende de la capacidad del autor para superar las condiciones tanto históricas como biográficas que lo produjeron.

Aferrado a esta certeza se espera que el papel de los intelectuales y literatos en esta sociedad convulsionada y en esta etapa de, post- conflicto, en un conflicto aun no superado, sea el de mediadores y constructores de una democracia con justicia social y sin impunidad donde el reino de los sueños no se despierte, con el traqueteo de las ametralladoras.

## JAIRO ANÍBAL NIÑO, El niño grande de Moniquirá

*Don Raúl Ospina Ospina*



El antiquísimo lugar común que dice que todos llevamos un niño dentro del alma cobra vigencia cuando hablamos de Jairo Aníbal Niño.

Escribir literatura para niños es un reto que no todos los escritores podemos enfrentar y responder satisfactoriamente. Es necesario tener la capacidad de retornar a la infancia para jugar a las palabras de esa época dorada de la vida, para erigir en la mente las fantasías y construir mundos oníricos. Jairo Aníbal Niño sí pudo jugar al niño en la edad adulta. Y jugó al amor durante toda su vida, porque él siempre sostuvo que jugar al amor era su oficio y por eso toda su obra tiene el tinte de la ternura, el matiz del amor.

Nacido, en Moniquirá, en 1941, se contagió del atractivo olor de la guayaba y el dulcísimo deleite del bocadillo, pero pronto el aroma de los cafetos, la caña y la guayaba comenzó a convertirse en aroma de sangre porque llegó la violencia de los partidos, la que inundó de sangre el suelo patrio. Y Jairo Aníbal Niño, como tantos niños de su época, comenzó a sentir en su piel el tremor de la guerra y en el alma, el miedo que causa la cercanía de la muerte. Víctima de esta absurda violencia cayó su padre. Entonces vino el desarraigo. Huir para salvar la vida. Y la familia se radicó en Bucaramanga, donde Jairo Aníbal alternó el estudio con el trabajo, trabó amistad con lustrabotas, choferes, prostitutas, futbolistas y toda clase de gente que enfrentaba la vida gracias al “Rebusque” en la floreciente capital santandereana, convertida en refugio de destechados y víctimas de un absurdo conflicto del cual no eran ni culpables ni protagonistas. Jairo Aníbal fue latonero, vendedor de cuadros, estudiante y luego, pintor y dramaturgo. Pero fue allí, en el arte de Moliere, Plauto y Chejov, donde estrechó sus lazos con la palabra y de donde daría muy pronto su salto definitivo hacia la literatura.



Un día, una anciana que se había hecho amiga de la familia llegó a su casa y entabló amistad con el niño Jairo Aníbal. En sus frecuentes visitas, la anciana, como es tradicional en todos los abuelos, comenzó a contarle historias que iluminaron la inteligencia y fueron agua fresca para que germinara la semilla de la imaginación que estaba dormida en su mente. He ahí una razón muy poderosa para amar y respetar a los abuelos. Ellos son fuentes de sabiduría y bondad; ellos están por encima del bien y del mal y en las postrimerías de su vida encuentran en los niños el terreno propicio para asombrar su curiosidad, para enriquecer su mente y para legarles parte de su sapiencia. No son pocos los escritores que han nutrido, fundamentado y enriquecido su obra literaria de las palabras y las narraciones de los abuelos. Los premios nobel de literatura Gabriel García Márquez y Mario Vargas Llosa encontraron en las narraciones de los abuelos un camino expedito para la consolidación de su obra literaria. Juan Rulfo, el escritor mejicano, autor de *Pedro Páramo* y *El Llano en Llamas*, dijo en varias ocasiones que su abuelo le contó muchas historias que sirvieron de base a las dos obras mencionadas. La anciana que suministra a Jairo Aníbal Niño la luz de la literatura le enseña a admirar y amar los paisajes y a ver en los seres humanos una fuerte razón para el amor. En Moniquirá conoció los gitanos y se asombró con sus técnicas para domar caballos. Los gitanos les cantaban a los caballos y así los encantaban y los domaban para enseñarles a trochar, galopar o trotar por los campos de Boyacá. Su padre lo introdujo en la fantasía del mundo árabe y gracias a esa fantasía llegó a la obra “*Las Mil y una Noches*”, el paraíso de las luces, el escenario de hadas madrinas, duendes, poderosos califas y sátrapas, tesoros encantados y monstruos de poder indescifrable. En Bucaramanga conoció un taxista que le narró, a su manera, la guerra de Troya. La fantasía de Homero llegó a la precocidad de Jairo Aníbal. Ya están encendidas las luces espléndidas que conducirán a la producción de 62 obras literarias.

El escritor inició su ciclo de publicaciones en 1975 pero en las dos décadas de 1991 al 2010, año en que abandonó el mundo, su producción fue prolífica. De 1991 al 2000 publicó 22 obras y del 2001 al 2010, otras 22.

Cuando optó por la herramienta de las palabras para darle sentido a su vida, se volvió brujo, según sus propias palabras. El desarraigo y la pérdida de su padre, a causa de la violencia, le dieron alas hacia la rebelión. El surgimiento de grupos guerrilleros y los movimientos obreros lo comprometieron con las causas de los obreros, de los campesinos y de los estudiantes y fue en el teatro, como actor, como director y posteriormente como dramaturgo, donde encontró la fuente cristalina de la inspiración



para saciar la sed de mostrar al mundo su pensamiento y llevar un mensaje que condujera al amor, la fe y la esperanza.

Siguió el camino del teatro para legarle al mundo su talento. Así, escribió "Monte Calvo", su obra cumbre en la dramaturgia, un canto a la desolación del hombre que busca lo inexistente, lo imposible, lo utópico para enfrentar su miseria y su locura.

El niño, epicentro del mundo real y del mundo fantástico, héroe del presente y del futuro, se convierte en el eje, en el motor y la razón de su literatura y su dramaturgia. Jairo Aníbal construye su obra basándola en el amor, en la ternura y en los sueños de la niñez. Así surge "Zoro", una obra llena de asombros, cargada de ternura, de osadía, de carácter, de amor a la familia y de lealtad, una virtud tan escasa en los tiempos presentes entre los moradores de este planeta.

Zoro es un niño indígena de sorprendente inteligencia y gran astucia, virtudes que utiliza para emprender su aventura en la selva, en compañía de un hombre negro y un ave tente. El primero simboliza la realidad y la experiencia y el segundo, la lealtad y el coraje para defender a ultranza a su amigo Zoro. Zoro y su familia se desplazaban, selva adentro, a bordo de una canoa que les transportaba por las turbulentas aguas de un río. Sorpresivamente son atacados por desconocidos que, creyendo al niño muerto, lo dejan a la deriva dentro de la canoa. Pero, como por un milagro de la vida, aparecen, como sus leales compañeros de aventura, Amadeo y el pájaro tente, según el abuelo, más fiel que un perro, protege a Zoro, como suelen hacerlo estas aves con todos los niños que están en peligro.

Zoro tiene como único objetivo encontrar a su familia. Con la ayuda del pájaro tente, abandona el río para buscar alimento. Pero cae, en compañía del pájaro, en una trampa de donde es sacado y llevado por tres hombres que lo obligan a trabajar para ellos. Un hombre flaco, con un ojo verde y otro violeta, golpea a Zoro cuando le pregunta por qué los esclavizan y les hacen trabajar. El hombre le indica qué debe hacer y el niño comienza a limpiar el limo, el lodo del río, en busca de piedras preciosas. Zoro entabla amistad con un hombre negro al cual le cuenta que está dispuesto a escaparse pero la cobardía del viejo es más fuerte que lazos de amistad que lo unen al niño y trata de disuadirlo, arguyendo que es muy peligroso. Aquí se pone a prueba el valor de Zoro. Cuando huyen, los hombres los persiguen pero en la selva encuentran apoyo de animales que, incitados por el pájaro tente, evitan que los persecutores cumplan su misión. Tras

largas caminatas se aproximan a la aldea, donde presumiblemente está la familia de Zoro. El pájaro tente, voló y se posó en el centro de la aldea, donde fue reconocido por los moradores. Melide, la madre de Zoro, su padre, Zirocauta; sus abuelos y todos los moradores de la aldea, salieron a darles la bienvenida. Tres semanas después, su amigo Amadeo se fue a reunirse con su familia.

Zoro fortalece el imaginario de los niños y enrumba su vida por senderos de lealtad, arrojo, constancia, decisión y tesón. Los enseña a no dejarse vencer por la adversidad ni a renunciar a los sueños y las metas cuando aparecen intrincados obstáculos en la ruta hacia esos objetivos. Zoro, en síntesis, es la fusión de la realidad con la fantasía.

Jairo Aníbal Niño ganó muchos premios pero debe destacarse el premio nacional de teatro, en 1966, con su obra cumbre “Monte Calvo” y el premio Nacional, Enka, de literatura, con su obra “Zoro”, en 1977, el mismo año en que fue publicada.

El afán de escribir llevó a Jairo Aníbal Niño a incursionar como dramaturgo, pero primero había trabajado en el grupo Juan Pueblo, de Medellín, donde inició su trabajo de titiritero.

El teatro y la literatura le abrieron puertas para ocupar importantes cargos. El primero de ellos fue como director del teatro de la Universidad Nacional, en Medellín. Después fue director del Teatro de Arte de Cartagena y de la Escuela Distrital de Teatro.

El bicho de la política también lastimó la piel de Jairo Aníbal. Fue cofundador y dirigente del MOIR y su pensamiento político se vio reflejado en sus obras de teatro.

Entre 1966, año en el que publicó “Monte Calvo”, hasta el 2010, año de su muerte, publicó 62 obras que incluyen teatro, cuentos infantiles, poesía, biografías, guiones y, post mortem, fueron publicados 8 libros para adultos. En el año 2003 el gobierno Nacional incluyó 8 cuentos infantiles de Jairo Aníbal Niño, en el programa Colombia Joven, de la presidencia de la República.

Jairo Aníbal Niño fue el niño grande de Moniquirá. En cada cuento o en cada poema iba impresa la sonrisa de un niño, podía hacer de la hoja de un árbol, unas alas para que volara la imaginación de los niños. Fundó su obra en la ternura y en el amor porque era consciente de que los niños

tratan de imitar a los personajes de sus fantasías. No utilizó el acero para construir fusiles, pero creó muchas cometas de plástico, con los colores del arcoíris y los hilos de la imaginación que llevaron enredados los sueños de quienes comienzan a ver la vida y necesitan aprender a verla desde la bondad y todos los valores para poder construir un mundo mejor. Por eso resulta criminal y atentatorio contra el futuro del mundo mostrarles a los niños novelas de capos, de narcotraficantes, de sicarios y de políticos en vez de construirles cometas para que vuele su imaginación hacia el infinito y sus corazones palpiten de gozo cuando esas cometas traspasen el cosmos y lleguen hasta Dios para que él se regocije en su ternura.



*Don Argemiro Pulido*

## Pequeña Penélope

Como las noches sin estrellas  
tú vas de sombra entre las sombras.

No hay mariposas que pregonen  
en las esquinas de los días  
los arcoíris de tus sueños  
ni las plegarias de tu fe.

En las orillas de la ausencia  
tú vas de nada en el recuerdo  
lanzando lunas al vacío  
girando alrededor del tedio  
tejiendo el tiempo  
y destejiéndolo.

Sola estarás porque a sus pares  
igual que a ti les arrancaron  
el árbol de sus corazones  
y el beso rojo de la vida.

## Desde lo invisible

El mundo que habito  
es un mundo de ojos  
que miran desde lo invisible  
Millones y millones de ojos  
separados por el muro del  
tiempo

Ojos eviternos  
suspendidos en sus propias  
miradas

Ojos caídos en las alturas  
de la ausencia

No se ven  
no pueden verse  
pero no dejan de mirar  
No sé lo que miran  
pero no dejan de mirar.

## A la Memoria del Doctor Luis Wiesner Gracia Profesor de la U.P.T.C.



*Doña Cecilia Jiménez  
de Suárez "Adeizagá"*

La casa blanca se estremece  
cuando un guía se aleja  
de la ruta sagrada del saber,  
mas la estela de su huella  
superará el vacío de la ausencia,  
vigente la palabra  
en las fuentes de mística grandeza  
que dejó su paso  
por las galaxias universales  
de la ciencia y la conciencia,  
capítulos que el libro  
de la vida atesora  
y la mente asimila y esparce.

Eco multiplicado,  
música de las voces en el aula,  
recreo en los pensamientos y los sueños,  
dulzor en las miradas,  
signos imborrables  
desprendidos del árbol de la sabiduría  
que se da y se recibe  
con deleite y sin reservas,  
como pan, como luz, como belleza  
en las horas que en ráfagas de tiempo  
van quedando en las almas.

Un día se va el espíritu buscando caminos,  
cae la túnica que cubre el pensamiento,  
más no éste, ni el silencio que repite su victoria  
en testimonios de luz y de grandeza.

Los Maestros , son seres de privilegio,  
en el mágico libro de su tiempo,  
son aves cuyo vuelo traspasa  
la barrera del silencio,  
plantas que dejan fruto y semilla  
de cerebro a cerebro,  
palabra a palabra,  
sueño a sueño  
en la impronta infinita:  
saber y sentimiento.

Seres que se dan sin medida  
porque ese fue su destino  
natural, cuántico, infinito,  
consciente e inconsciente,  
para llenar espacios  
con el cultivo de otros árboles sagrados  
en la ruta de ensueños, verdades,  
palabras y realizaciones.  
Cuaderno en que escriben  
el pensamiento y la razón  
para justificar el nombre de Maestro.

Adeizagá

DON AGUSTÍN NZE NFUMU  
*Director de la Academia Ecuatoguineana  
de la Lengua Española*



Don Agustín Nze Nfumu nació en Añisok el 18 de mayo de 1949. Estudió Relaciones Internacionales y Diplomacia, además de Traducción e Interpretación. Domina perfectamente, además del español, el francés y el inglés.

A lo largo de su trayectoria laboral, ha ocupado los cargos de ministro delegado de Asuntos Exteriores, encargado de la francofonía; ministro de Cultura, Turismo y Francofonía; secretario general del Partido Democrático de Guinea Ecuatorial (PDGE); ministro de Estado de Información, Turismo y Cultura; embajador de Guinea Ecuatorial en el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, siendo al mismo tiempo Diputado de la Cámara de los Representantes del Pueblo; ministro de Información, Prensa y Radio, y consejero especial en la Oficina del Fondo Europeo para el Desarrollo (FED) en Yaundé.

Desde el 2013 es senador de la República y Portavoz del grupo parlamentario del PDGE. Es cofundador (1996) y editor de la revista mensual *La Gaceta de Guinea Ecuatorial*.

Entre sus publicaciones, destacan *Macías, verdugo o víctima* (2004); la traducción al español del relato mitológico del Nvet, de la etnia fang,

titulado *Eyom Ndong de la tribu Mikavung* (2011) y *Comunidad internacional, la gran mentira: caso Guinea Ecuatorial*(2015).

Obtuvo el primer Premio de Ensayo en el Concurso del Día de la Hispanidad, organizado por el entonces Centro Cultural Hispano-Guineano en 1987, con la obra *Un hecho Cualquiera, nada más*.



*El libro de Agustín Nze Nfumu: Comunidad Internacional La Gran Mentira (Caso de Guinea Ecuatorial)* queda al desnudo una comunidad internacional que ha hecho del engaño y la injerencia insolente el motor de las relaciones con los países del tercer mundo. Los datos recopilados, las pruebas reproducidas aquí son estrictamente verídicas y llaman a la reflexión, a una toma de conciencia por parte de los africanos, y de los hombres de bien de todo el mundo, que la lucha por las independencias no ha terminado; la batalla por el respeto de la soberanía de unos por otros, el respeto de la condición humana de los habitantes de este sufrido continente no ha hecho sino recrudecerse, no ha hecho sino crecer; porque el blanco de Europa – concretamente en sus círculos del poder político y de los grandes negocios – el antiguo colonizador y explotador sigue considerando al africano como mero esclavo y guardián, en su suelo patrio, de unos recursos que siguen perteneciéndole y tiene todo el derecho de venir a recuperarlos cuando quiera, no necesitando para ello permiso de nadie.



# Morfologación en la Lengua Española

*Don Miguel Ángel Ávila Bayona*



## INTRODUCCIÓN

Como el título lo sugiere, el eje de la presente investigación es la morfologación (coloquialmente 'morfologización', sustantivo derivado de 'morfologizar') lexemática en los procesos de enunciación en la lengua española y sus efectos en la interacción comunicativa.

Es significativo para los estudios lingüísticos de diferentes línea, enfoque y propósito, tener en cuenta la morfología empleada por los hispanohablantes en las diversas maneras y situaciones de comunicación verbal (oral o escrita, formal o coloquial). Estos análisis pueden ser útiles bien en la creación literaria y sus estudios respectivos, bien en un mayor acercamiento a la comunidad lingüística representada a través de las palabras. Igualmente, el docente tendrá aquí una herramienta didáctica para concienciar en los estudiantes la conveniencia de uno u otro uso según las circunstancias de la comunicación. En este punto se entiende que los factores fonéticos, al igual que los morfosintácticos, morfosemánticos y morfopragmáticos, heredados de la comunidad lingüística a la que se ha pertenecido por diastatía, han sido determinantes del reconocimiento social y académico del hablante. Obviamente hay otros factores no lingüísticos como los socioeconómicos, políticos, éticos, estéticos o culturales que son determinantes del estatus del individuo y de sus estructuras discursivas.

## MIRADAS A LOS USOS DEL SISTEMA LINGÜÍSTICO

Universalmente se asume, *grosso modo*, que el significado es el mismo para todos los seres humanos, sin distinción alguna; esta es la mejor argumentación de por qué es posible adquirir una segunda lengua. La diferencia la establece su praxis, es decir, que en la interacción

comunicativa se le asigna al enunciado o al texto un sentido, de acuerdo con la selección léxica y la relación sintagmática de las formas hechas por una colectividad lingüística o un individuo. Tal sentido está adherido al significado básico mediante una y solo una característica, rasgo o sema<sup>1</sup> referencial, objetivo o subjetivo. Esto es, cuando el hablante emplea un lexema en un texto y en un contexto, actualiza uno de los semas, ya sea objetivo o subjetivo; si actualiza más de uno, ocurre ambigüedad.

En el criterio de la lingüística funcional, a las variaciones del significado se les llama “registro” porque el significado que se representa a través del sintagma, está determinado por el contexto, el entorno, la cultura del hablante, entre otros factores que puedan afectar el uso de una lengua. Tales variaciones se manifiestan en la forma de la palabra y del enunciado. Por ejemplo, cuando una persona acostumbra usar muletillas, hacer rodeos, elidir o añadir morfemas o fonemas, el funcionalismo reconoce un *registro coloquial* o *vulgar*; si siempre o en circunstancias particulares pretende que todas las personas la comprendan, se habla de un *registro estándar*; si un profesional se vale de la terminología que le demanda su profesión, el *registro es jergal (argot) o técnico*; pero si el tema o momento de la comunicación es académico, entonces el *registro* se llama *formal*; si el hablante se esmera por emplear un léxico elaborado, diremos que el *registro es culto*.

En el estructuralismo lingüístico se denomina *dialecto* a la variación<sup>2</sup> (en la lengua no en el habla) léxica, morfológica, fonética y/o sintáctica, empleada(s) para significar lo mismo. En dialectología importa la estructura lingüística en sí misma, pero poco la compleja condición del

---

<sup>1</sup> Lingüísticamente los términos *característica*, *rasgo*, *sema* son equivalentes. Se entienden como la mínima unidad de significación de un *morfema* (llamado también *semantema*). V.gr. *anti-*: oposición. Según Greimas y Courtés (1982). *Diccionario razonado de la teoría del lenguaje*. Madrid, Gredos. P. 348 y 349: “El **sema** designa comúnmente a la “unidad mínima” (comparable al rasgo pertinente o sólo distintivo de la Escuela de Praga) de la significación: situado en el plano del contenido,...” “El sema no es un elemento atómico y autónomo; obtiene su existencia sólo gracias a la separación diferencial que lo opone a otros semas”.

<sup>2</sup> “La variación en el lenguaje es la expresión simbólica de la variación en la sociedad: es creada por la sociedad y a su vez, contribuye a crear la sociedad. Uno de los dos tipos de variación en el lenguaje, el del dialecto, expresa la diversidad de la estructura social, en tanto que el del registro expresa la diversidad del proceso social. La interacción del dialecto y del registro en el lenguaje expresa la interacción en la estructura y del proceso en la sociedad”. M.A.K HALLIDAY (1979). *El lenguaje como semiótica social*. Fondo de Cultura Económica. México p. 241

hablante. En un estudio por registro, interesan los hechos internos y externos que afectan al usuario y la emisión misma. Para saber del uso de la lengua en un entorno determinado, el dialectólogo selecciona a un sujeto informante, de acuerdo con su ubicación geográfica, edad, formación académica, sexo y otras condiciones, porque esto garantiza las regularidades investigadas. En un estudio por registro, primero se escucha y observa (o se lee) y, con base en el discurso o discursos percibidos, se describe y explica las características lingüísticas y extralingüísticas y las afectaciones en el significado, el sentido. En síntesis, la dialectología describe la afinidad lingüística entre hablantes de condiciones geográficas y socioculturales semejantes, en contraste con hablantes de otras comunidades. Por su parte, el estudio por registro demuestra que cada circunstancia vivida por un hablante, lo obliga a usar un lenguaje que bajo otras circunstancias no usaría o lo haría parcialmente. Esto porque el individuo desempeña diversos roles que revela sólo a través del lenguaje. Dicho de otra manera, un registro es el uso individual de un dialecto: un docente emplea el registro académico, lo que no le impide emplear algunos elementos del dialecto regional y otros del estándar, por ejemplo. De cualquier manera, a la dialectología y al registro les interesan las variaciones con respecto a la lengua estándar; a aquella, las regularidades en una colectividad específica, al registro, las consecuencias lingüísticas de las diversas situaciones individuales de uso de la lengua.

En lingüística, a un sistema social de comunicación verbal se le llama **lengua** y no dialecto, cuando su estructura formal (fonológica, morfológica y sintáctica): primero, difiere de otras estructuras formales; segundo, representa un significado que sólo sus usuarios pueden descifrar semántica y semióticamente. Si dicha estructura formal sufre alteraciones ya fonéticas, pero no fonológicas, bien morfológicas y/o sintácticas que no alteran el significado, aunque sí el sentido, entonces se está hablando de **dialecto**. Esta diferencia se advierte en Saussure en la dicotomía *langue/parole*. Mientras la lengua (*langue*) es una estructura o sistema abstracto que cada hablante porta en su inconsciente lingüístico, el habla (*parole*) es igualmente una estructura o sistema lingüístico concreto que cada individuo conoce y usa con base en reglas implícitas, establecidas por la comunidad de habla que comparte un mundo sociocognitivo específico. El dialecto es una manera particular de emitir oralmente o por escrito una lengua; es decir, una misma lengua puede tener variantes, esto es, se puede emitir de muchas maneras, mientras que una lengua no se puede emitir **concretamente** de ninguna manera porque es una entidad abstracta.

La lengua española empezó en España como dialecto del latín, pero año tras año se fue distanciando de las estructuras latinas por diversas razones hasta adquirir el carácter de lengua, a tal punto que estas son un débil reflejo de la lengua madre. Entre las razones más notables: una, la difícil interacción entre grupos geopolíticamente establecidos en la Península Ibérica, pues no había medios ágiles de comunicación como los que se tiene actualmente (medios de transporte y *mass media*, los más conocidos). Dos, la incidencia fonético-fonológica, morfológica y sintáctica de las lenguas aborígenes existentes antes de la invasión romana. El aprendizaje de una segunda lengua empieza por ser una hibridación, que por ser colectivo impone y mantiene rasgos fonético-fonológicos, morfológicos y/o semánticos que en la historia de una lengua se reconocen como rasgos dialectales. Tres, las costumbres y tradiciones de cada región y grupo humano. Cuatro, el desarrollo académico y económico, entre otros, de cada colectivo sociolingüístico.

Si se alteran las estructuras fonológica, morfológica y sintáctica y como consecuencia el significado y la comunicación se afectan, se está ante una nueva lengua. Por ejemplo,

1. En latín el acento es paroxítono o grave y proparoxítono o esdrújulo, en tanto que en español está, además, el acento oxítono o agudo; y cada uno de ellos corresponde a un lexema y no a un alolexema (variante de lexema), por lo que semánticamente son diferentes: *término* (sustantivo), *termino* (verbo en primera persona, singular, presente, indicativo), *término* (verbo en tercera persona, singular, pretérito, indicativo).
2. Los lexemas plenos del latín *ille*, *illa*, *illud* (pronombres personales)<sup>3</sup> corresponden a los artículos definidos del español *el*, *la*, *lo* (lexemas vacíos).

---

<sup>3</sup> Estos pronombres se empleaban delante de sustantivo para enfatizarlo, precisarlo como en *Ille homo* (este/aquel hombre), *illa mulier* (esta/aquella mujer), *illud templum* (este/aquel templo/iglesia). Por este motivo en español se llama a 'lo' artículo neutro, pues en español los sustantivos son de categoría masculina (*niño*, *toro*, *árbol*, *talento*) y femenina (*mujer*, *vaca*, *manzana*, *sabiduría*). 'Lo' sustantiva adjetivos abstractos cuando se pretende abstraer las características de alguien o de algo: *Lo bueno*, *lo malo*, *lo feo* y *lo raro* de ...

Esto explica por qué hay hispanohablantes de todos los países que coloquialmente dicen: *EL Fernando* visitó a *LAS Medina*, *ALA Mariana* la nombraron jefe de *LOS González*; y por qué es obligatorio decir: *LOS Mauricio*s, *LAS Chavela*s ¿Será solo para sustantivar y cumplir con la función sujeto o complemento?

3. Mientras en latín los sustantivos, pronombres y adjetivos son masculinos, femeninos y neutros, en español se identifican como masculinos y femeninos. En latín no había artículos definidos ni indefinidos; esta práctica, posiblemente, se tomó del griego. Expresiones que en latín eran lexemas, en español son prefijos: *circum* (alrededor) = *circunloquio*, *circunvalar*, *semicircular*, excepto *circo*; *pro* (delante, en vez de) = *procesión*, *proclive*, *improcedente*, excepto: “los *pro* y los *contra*”.
4. Los cinco fonemas vocálicos largos y los cinco breves del latín se contrajeron en cinco ni breves ni largos porque dejaron de establecer diferencias de significado. Por pereza articulatoria, algunos fonemas desaparecieron, como /-m/ final de palabra, otros cambiaron debido al punto y modo de articulación.
5. El distanciamiento más notable se advierte en la morfología. En esta reside buena parte de la recursividad lingüística de los hispanohablantes. Mientras la raíz latina se mantiene, los prefijos y sufijos del español pueden corresponder a lexemas libres o plenos del latín, griego, árabe u otros idiomas, así como a creaciones dentro de la misma lengua.

La mayor afinidad del español con el latín es sintáctica; por ejemplo, la concordancia entre constituyentes oracionales: género y número entre artículo (determinante), sustantivo y adjetivo; persona y número entre sujeto y verbo en la oración. El idioma español como el latín, recurre, con variaciones culturales, al hipérbaton<sup>4</sup>, indispensable para transmitirle al oyente lector el sentido que se quiere exponer. “...el latín era una lengua con orden de palabras libre porque las desinencias de caso y de concordancia marcaban suficientemente las relaciones gramaticales; el

---

<sup>4</sup> “La figura llamada HIPÉRBATON recogía en la retórica tradicional la alteración del orden normal de las palabras en el discurso”. Real Academia Española (2009). *Nueva gramática de la lengua española. Sintaxis II*. Madrid. Espasa Libros, S.L.U. p. 2970, numeral 40.1s

“El ORDEN de los grupos de palabras está determinado unas veces por principios formales de la sintaxis; otras responde al deseo de evitar la anfibología, pero puede estar también sujeto a variación en función de la pertinencia informativa de los segmentos sintácticos. ... Se suelen llamar POSICIONES PERIFÉRICAS las que ocupan en la oración las palabras o los grupos de palabras por razones de énfasis, como la posición inicial que corresponde a *eso* en *Eso, ella nunca lo haría*, o la que ocupa *de ese asunto* en *De ese asunto no pienso hablar una sola palabra contigo*”. Ídem. Morfología sintaxis I. p. 15 numeral 1.3 p.

inglés suele citarse, en cambio, como prototipo de lengua en que es un orden de palabras relativamente fijo lo que indica las relaciones de dependencia estructural". (Escandell. (1993). Introducción a la pragmática. Anthropos. Barcelona, España. P 21). Es, además, un recurso estilístico empleado en literatura, especialmente en la poesía, con fines estéticos y semántico - semióticos. Esto porque, como lo demuestra la pragmática, el orden de constituyentes oracionales se debe a las necesidades de eficiencia y eficacia en la interacción comunicativa y por tanto no es del arbitrio del hablante; en consecuencia, los distintos órdenes no son equivalencias de sentido.

### MORFOLOGIZACIÓN EN ESPAÑOL

Las reflexiones precedentes ayudan a: 1. entender ¿por qué se alteró y se altera la morfología? 2. Explicar las ventajas lingüístico-comunicativas que conlleva la morfologización en español. 3. Observar, describir y caracterizar los prefijos y sufijos empleados en la lengua española y los significados contenidos en cada caso. 4. Explicar ¿Por qué los hablantes optan por formar palabras derivadas y compuestas en vez de emplear solo palabras simples?

Esta última pregunta se explica si se asume que la memoria humana es limitada, por lo que en cuestiones de lenguaje el individuo hablante se obliga a ser recursivo, a ejercer una economía lingüística. Aprende a codificar, almacenar y recuperar información lingüística mediante la morfologización, para lo cual se vale de: 1. "la memoria sensorial" (MS), mediante el oído ("memoria ecoica"), la vista y los órganos de fonación para adquirir o construir morfemas; 2. "La memoria a corto plazo" (MCP) que por uno o dos segundos, aproximadamente, le ayuda a hacer conciencia de la existencia de un lexema o sintagma; 3. "La memoria a largo plazo" (MLP) cuya finalidad es mantener por un tiempo mayor, en el cerebro, el signo emitido o recibido. Solo si el usuario se siente afectado o comprometido con éste, la psicología nos dice que el cerebro almacena, no la imagen tal cual, sino su concepto ("memoria semántica" que incluye conocimientos afines, cultura, significado de las palabras, relaciones sintagmática y pragmática, valores semióticos, etc.) para, en el momento que se requiera, recuperar el signo lingüístico, no exactamente como se recibió sino como el hablante lo entiende en el instante de la comunicación. El español cuenta con un número abundante, pero específico de prefijos y sufijos, cuyo valor sintáctico, semántico, pragmático y semiótico conviene analizar.



## CONCEPTO Y CARACTERÍSTICAS DE LA MORFOLOGACIÓN EN ESPAÑOL

Empecemos por aclarar que el verbo '*morfologar*' y el sustantivo derivado '*morfologación*' no están reconocidos por la Academia de la Lengua; en su defecto, para significar lo que esta reflexión pretende sustentar, la gramática habla de "morfología léxica o derivativa"<sup>5</sup>, pero para el propósito de esta reflexión, psicosemánticamente es más preciso el lexema morfologación. Si a los lectores les satisface, sin duda propalarán su uso y en algún momento puede ser reconocido como expresión netamente gramatical. De aquí se deduce que la lexemática de cualquier lengua está constituida por códigos abiertos que le permiten al usuario adaptar el uso de la lengua a las cambiantes formas comunicativas, debidas a perspectivas nuevas del arte, la ciencia, la tecnología o la comunicación en general. Pero, ¿en dónde está la novedad, si la raíz '*morf-*', los sufijo '*-logo-*', '*-ar*' y '*-ción*' ya existen en español? La respuesta resulta demasiado simple e ingenua: el concepto, que es abstracto, de antaño la gramática lo denomina '*derivación y composición*'; la limitante es que a la gramática le importa el objeto lingüístico y no el sujeto. Para llenar este vacío, la psicología analiza lo que ocurre en la mente del hablante cuando desea significar lingüísticamente, cómo morfologar en aras de comunicar con un término adecuado al concepto y a los conocimientos previos del oyente lector, para lo cual recurre a términos morfosemánticamente afines como '*divulgAR*', '*divulgacIÓN*', '*discutIR*', '*discusIÓN*' etc. ¿Qué se hizo, en este caso? Primero se recurrió a conocimientos de la gramática de la lengua, y luego se integró los valores semánticos ya establecidos en el español para cada morfema.

Así se gestan nuevas palabras que no alteran la gramática de la lengua, mas sí le dan rigurosidad semántica al enunciado. Ejemplos de esta índole se hallan a diario en los usos coloquiales de la lengua: ningunidad, ningunear, insurgir ("*contra ese orden señorial supérstite, **insurgió** un movimiento popular a finales de los años 40,...*" Rivadeneira (2016). Felipe Pérez el caballero andante de Soconsuca. Tunja, Boyacá, Colombia. Parnaso. P.85), operacionalizar, etc.

<sup>5</sup> "La MORFOLOGÍA LÉXICA se denomina a menudo FORMACIÓN DE PALABRAS en la tradición gramatical hispánica. Estudia esta parte de la gramática la estructura de las palabras y las pautas que permiten construirlas o derivarlas de otras, como en *dormitorio* a partir de *dormir*,..." Real Academia Española (2009). *Nueva gramática de la lengua española. Morfología y Sintaxis I*. Madrid. Espasa Libros, S.L.U. p. 21, numeral 1.5.c.

Este último punto de vista permite replantear conceptos saussureanos acerca del lenguaje. Uno, que el lenguaje como institución social no es estático, sino dinámico y variable, pues se adecua a las exigencias del momento de interacción y a las condiciones sociocognitivas de los usuarios. Dos, que como instrumento de comunicación no existe para ser usado como quien usa una herramienta de trabajo, sino que es susceptible de moldearse, de recrearse a la vez que moldea y transforma al usuario porque representa los estados emocionales de quien habla. Así, en cada país hispanohablante el español conlleva las marcas de la cultura de cada región, es decir, el lenguaje es moldeado por sus usuarios, en tanto que el visitante se debe someter a las formas y sentidos de la lengua si quiere ser aceptado por sus interlocutores. Tres, el lenguaje no es simplemente el soporte del pensamiento como decía el estructuralismo, que el pensamiento preexiste al lenguaje que se emplea para materializarlo. Mejor decir que la carencia de uno implica la ausencia del otro; y la riqueza del uno conlleva la abundancia del otro. Cuatro, importan tanto el qué se dice (función expresiva) como el cómo se dice (función estética), pues una de las funciones del lenguaje es convencer y persuadir, no simplemente codificar y emitir para que el otro decodifique e interprete. *Verbi gratia*, convence y persuade más un escolar a su compañero cuando le dice: “*ole, présteme su cuaderno pa' delantarme*” que si le dice: “*disculpe compañero, tenga la gentileza de facilitarme sus apuntes para ponerme al día*”, enunciado que convence y persuade al profesor.

## CONCLUSIÓN

Los dialectos resultan, entre otros factores, de los registros de lengua promovidos por los individuos hablantes y aceptados por las colectividades. Las marcas diferenciadoras son de orden morfológico con consecuencias semántico semióticas en cada contexto lingüístico. Tales marcas son recursos que tanto el lingüista investigador como el crítico literario emplean para evaluar y clasificar el texto lingüístico como científico, artístico o coloquial, así como para hacer un reconocimiento del tipo de hablante. Al docente de lengua le facilitará orientar la exposición y redacción de géneros y tipos de textos, y a capacitar al estudiante en el uso eficaz y eficiente de la lengua y del lenguaje según las circunstancias de cada acto de habla..



## BIBLIOGRAFÍA

ESCANDELL. M. V. (1993) Introducción a la pragmática. Barcelona, España, Anthropos. P 21

GREIMAS y COURTÉS. (1982) Diccionario razonado de la teoría del lenguaje, Madrid, Gredos. P. 348 y 349

HALLIDAY, M.A.K (1979). El lenguaje como semiótica social. México, Fondo de Cultura Económica. p. 241

MARTINET, A. (1974) Elementos de lingüística general. 2ª edición revisada. Madrid, Gredos.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (2009) Nueva gramática de la lengua española. Tomo I Morfología y sintaxis, Tomo II Sintaxis. Madrid, España, Espasa Libros.

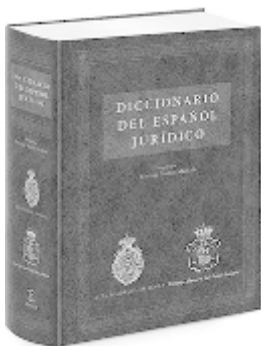
# LOS NUEVOS DICCIONARIOS JURÍDICOS



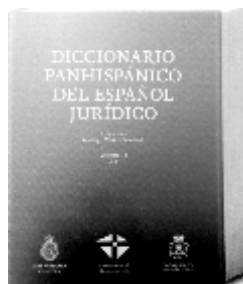
*Don Hernán Alejandro Olano García*

Se presentaron en la Academia Colombiana de la Lengua con ocasión de la visita de don Santiago Muñoz Machado, Secretario de la Real Academia Española y Catedrático de derecho Administrativo en la Universidad Complutense de Madrid, el Diccionario del Español Jurídico y el Diccionario Panhispánico del Español Jurídico.

El primero de ellos, el Diccionario del Español Jurídico, fue entregado al Rey de España el 15 de diciembre del 2017 en Salamanca, cuenta con la participación de los siguientes juristas de renombre internacional: Academia Nacional de Derecho y Ciencias Sociales de Córdoba (Argentina): Carlos Julio Lascano, José Daniel Cesano y Miguel Ángel Ciuro Caldani; por la Academia Chilena de Ciencias Sociales, Políticas y Morales: Hernán Corral Talciani; por la Academia Nacional de Ciencias Jurídicas de Bolivia: Ramiro Moreno Baldivieso; por la Academia Mexicana de Jurisprudencia y Legislación: Bernardo Fernández del Castillo; por la Academia de Ciencias Políticas y Sociales de Venezuela: Eugenio Hernández Bretón; por la Academia Peruana de Derecho: Carlos Cárdenas Quirós y, por las Academias Colombianas de la Lengua y de Jurisprudencia, el único coautor es el suscrito.



La segunda obra, el Diccionario Panhispánico del Español Jurídico, con el apoyo del Consejo General del Poder Judicial y la Cumbre Judicial Iberoamericana, presentado la semana anterior en Quito, es una obra que mantiene el valor de la cultura jurídica común que hemos heredado, pero también servirá para mantener la presencia en los pueblos iberoamericanos de los conceptos en que se apoyan las formas democráticas de gobierno, los valores del Estado de derecho y las garantías de las libertades de los ciudadanos.



Son los dos diccionarios textos valiosos de referencia para toda la comunidad jurídica iberoamericana, hoy en día tan intercomunicada y en la cual, los poderes públicos podrán encontrar modelos ideales para la elaboración de sus políticas y regulaciones. Es en realidad cada uno de estos textos un ordenado sistema de ideas que sirven de repositorio de nuestros saberes y experiencias, a la vez que fuente inagotable de ejemplos y soluciones para la enseñanza del derecho.

Las diferentes definiciones incluidas, todas enriquecidas con indicaciones de uso de cada palabra o locución y, con documentos extraídos de leyes o jurisprudencia, con el léxico procedente de todos los países hispanoamericanos, corresponde a las primeras obras en las cuales juristas españoles, americanos y, a su vez, miembros de las academias de la lengua, recoge las variedades del derecho y, adicionalmente, incluye dos apéndices con máximas y aforismos latinos con su traducción e información correspondiente, así como una extensa bibliografía.

Para mí, particularmente, es un reconocimiento haber podido participar en la construcción de algunas voces, toda vez que la influencia política, la presencia social del abogado, la idea y valoración que se tiene de los profesionales de esta ciencia, junto con las visiones de la abogacía, a veces reflejadas en la literatura o en el cine, requieren de un estudio desde la lengua, siguiendo el esquema de la política panhispánica, ya que existe una dinámica correlación entre el poder económico y político y los procesos de gestación y variación de los idiomas y su aplicación en las relaciones jurídicas.

## CAMPESINA



***Doña Beatriz  
Pinzón de Díaz***

Campesina, campesina  
de mirada limpia,  
desde el clarear del día  
tus manos callosas  
amasan y amasan  
pan y vida.

En tu humilde morada  
como el vientre de la tierra  
das a luz flores silvestres,  
dorado trigo y grana.

En días de lluvia y sol,  
siembras y siembras en yunta  
con el arado de tu corazón  
rosas y estrellas.

Esquilas las ovejas,  
das abrigo a tu hogar,  
hilas ilusiones  
y refrescas tu alma  
con la fuente sonora.

Trajinas y trajinas  
en tu arduo camino  
cansada, callada, conforme,  
envuelta en nieblas de olvido  
que opacan tus sueños.

Campesina, campesina  
aunque cortaron tus alas  
y eres pozo del olvido.  
el alba te abraza todas  
las mañanas,  
y el sol cubre de áurea  
los surcos de tu alma.

## A PROPÓSITO DEL BICENTENARIO DE LA INDEPENDENCIA:

### Historias de tertulias y tertulias en la historia

*Doña Alicia Bernal de Mondragón*



La palabra Tertulia, nos presenta un cuadro de camaradería y disfrute intelectual y espiritual dentro de un marco de intereses comunes, generalmente el de cultivo del arte literario y musical. Sin embargo, la temática de una tertulia puede variar mucho; las hay filosóficas, políticas, deportivas, y muchas más. Las tertulias, como centros de sana recreación y compartir social, fueron auspiciadas desde tiempo atrás por las élites sociales y hasta por algunos reyes, tal es el caso de Felipe IV de España quien promovió el estudio de la obra del padre de la Iglesia, Tertuliano, para lo cual invitaba a sus súbditos a escuchar lecturas de sus pláticas en el teatro; se cuenta que los principales admiradores de este teólogo, ocupaban las sillas centrales del auditorio y no solo escuchaban sino que comentaban y discutían los temas, por lo cual se dio en llamarlos tertulianos y luego contertulios, y al evento en conjunto se le llamó Tertulia, término que ahora engloba a toda reunión programada por un grupo con fines culturales en la mayoría de los casos.

Posteriormente se fueron dando otro tipo de tertulias, no ya con temática tan filosófica como las primeras, sino más bien con un aire más festivo y popular, se recuerdan en Madrid, las de la Fonda de San Sebastián por los años 1760 y siguientes, las del Gran Café, la del Café Pombo, la del Café Gijón, y a principios del siglo XX la del Rinconcillo en el Café Alameda de Granada, esta última que tuvo entre sus contertulios a los poetas García Lorca, Hermenegildo Lanz, y a Manuel de Falla el inolvidable compositor del Bolero de Ravel, entre otros. En Francia fueron numerosas y de gran interés las tertulias, las cuales fueron el pasatiempo favorito de las élites sociales, de los pensadores y políticos y hasta de la nobleza; naturalmente los contertulios eran personajes del mismo nivel social, Víctor Higo, el gran poeta quiso ser anfitrión de un distinguido

grupo de intelectuales: Alejandro Dumas, Balzac, Musset, Lamartine entre otros a quienes acogía en su casa de Notre Dame des Champs; Madame de Stael, (1766-1817) la inolvidable dama del glamour y de la intriga, fue ante todo una abanderada del pensamiento y de la expresión literaria unida a su ideario de libertad. A sus tertulias acudían poetas, artistas de varios géneros, damas y caballeros de la nobleza europea: Diderot, Tayllerland, La Fayette, Byron, Schiller, Goethe entre otros, amén de sus numerosos admiradores.

Las colonias americanas de estos países europeos no fueron ajenas a la moda y a la influencia de aquellos; sin querer ignorar lo que en este tema ocurría en diferentes zonas de la América colonial, por ser un tema bastante extenso, paso a considerar, así sea en forma somera y un tanto aleatoria, el desarrollo e impacto de las Tertulias literarias y actividades correlacionadas, en la vida y cambios sociopolíticos del Virreinato de la Nueva Granada, del cual deriva nuestra República de Colombia.

El Virrey José de Espeleta, para dar un aire de recreación y algo de cultura a la soñolienta Santa Fe de Bogotá que no pasaba de ser una pequeña Villa por aquel tiempo, invitó al periodista cubano Manuel del Socorro Rodríguez a dirigir la Real Biblioteca, a fundar un periódico semanario y a organizar una Tertulia para regocijo de los santafereños, en la cual se promovieran las buenas maneras, la fe cristiana y el conocimiento de las obras literarias de los autores españoles. Dicho encargo se cumplió y el semanario al que llamó “Papel Periódico de la ciudad de Santa Fe”, anunció el 21 de Septiembre de 1792, la creación de la tertulia que denominó “Tertulia Eutropélica” y que según lo expresó posteriormente su fundador, era la Asamblea del Buen Gusto; a ella acudieron como contertulios los más distinguidos y eruditos miembros de la sociedad santafereña: empezando por el propio Virrey y su señora - quienes asistían ocasionalmente - y toda esa pléyade de jóvenes criollos que posteriormente serían los líderes de la emancipación: Antonio Nariño y su señora Magdalena Ortega de Nariño, José María Lozano y Señora, José Caicedo, Doña Manuela Sanz de Santamaría, y muchos más; esta tertulia vino a menos al descubrirse las actividades de Don Antonio Nariño que no compaginaban con las ideas monárquicas y dejó de funcionar en 1794. Una de sus más prominentes socias, la señora Manuela Sanz de Santamaría organizó posteriormente “El círculo del Buen Gusto” otra tertulia de la cual hicieron parte escritores, periodistas y poetas que empezaron a producir obras de teatro, poesía y artículos científicos relacionados con la Expedición Botánica. Este círculo de personas

ilustradas de la Nueva Granada, fue el motor de la emancipación, y el semillero de muchos otros centros de educación y de progreso en la Nueva Granada y en los sucesivos entes territoriales que se dieron a partir de la Independencia. Recordemos que nuestra Colombia cambió de nombre cinco veces antes de ser la República de Colombia, nombre que adoptó finalmente con la Constitución de 1886.

Tiempo después, por los años de la República de la Nueva Granada, los hermanos oriundos de Tunja, Juan Francisco y José Joaquín Ortiz, lideraron en Bogotá la fundación del “Liceo Granadino” el cual según los objetivos propuestos era el de “Reunir en su seno a las personas más notables por sus luces, con absoluta presidencia de partidos políticos, donde la juventud se ensayara y los aficionados a la literatura tuvieran un auditorio selecto que juzgara de sus producciones...” lamentablemente esta noble empresa, solo duró un año, entre 1856 y 1857, acerca de lo cual uno de sus fundadores expresa: “Lo que raya en milagro es que subsistiera entre nosotros por un año, una corporación literaria bien organizada y en vía de progreso sin recibir el más pequeño auxilio del gobierno ni de los particulares”

Varios de los integrantes del malogrado Liceo Granadino, entre otros: José María Vergara y Vergara, Ricardo Carrasquilla, José Joaquín Borda, Manuel Pombo, Lázaro María Pérez, José María Samper, Leopoldo Arias Vargas, Eugenio Díaz, José Manuel Marroquín, un año después –en 1858– organizaron otro grupo literario, con el nombre de “El Mosaico”, tertulia que adoptaron el mismo nombre de su órgano de difusión. El Mosaico tanto en su forma de Tertulia como en la de impreso, tuvo varias interrupciones, pero en 1871, José Joaquín Borda le da un nuevo impulso especialmente al sector periodístico de El Mosaico con el subtítulo de “Periódico de la Juventud, destinado exclusivamente a la literatura”. En concepto de los fundadores de El Mosaico, la importancia de la literatura es fundamental, así lo podemos entender en alguna de sus líneas: “La prensa literaria ha venido a ser de una necesidad, casi tan apremiosa como la prensa política, ...llena una necesidad general dando expresión al espíritu... Lleva alguna enseñanza en cada página....Una prensa literaria y moral purifica desde luego el gusto, ese gusto que se muestra en todos los juicios que formamos y que en vano se buscaría en un hombre ignorante y abandonado.”

El Mosaico en sus dos modalidades: tertulia y periódico, fue por decir lo menos, un semillero de grandes escritores, poetas, novelistas y maestros que dejaron huella imborrable en las letras colombianas; baste recordar

que fue José María Vergara y Vergara el promotor de las academias de la Lengua en los países americanos de habla hispana; gracias a su gestión ante la “Real Academia de la Lengua” en 1870 directamente en España. A su regreso a Colombia, junto con José Manuel Marroquín, Miguel Antonio Caro, José Rufino Cuervo, y otros lingüistas, redactó las bases del reglamento que regiría la Academia Colombiana de la Lengua y pocos meses después se dio inicio a la primera Academia correspondiente de la Lengua; la de Colombia, que es solo 10 años más joven que la RAE.

Pasamos de los serios estudios lingüísticos y académicos, de nuevo al cultivo del lenguaje vernáculo y popular con los abanderados de la poesía romántica y folclórica. Iniciado apenas el siglo XX en nuestra patria, dentro del convulsionado momento de la guerra civil de los mil días, se forma en Bogotá un grupo de intelectuales un tanto bohemios cuya sede fueron los cafés de la época, principalmente La Gran Vía, La botella de Oro, y muchos piqueteaderos, y licoreras, esta fue la llamada “Gruta Simbólica”, quizá la más concurrida e irreverente agrupación de poetas, de principios del siglo XX. Fueron más de sesenta los contertulios habituales sin contar sus numerosos admiradores y fanáticos que acudían a escuchar sus ocurrencias, calambures, o sus sentidas poesías. Mencionemos solo algunos de ellos: El médico Rafael Espinosa Guzmán, que inició acogiendo en su casa una noche de las decretadas como noches de queda, a los borrachitos poetas y terminó destinando uno de los salones de su casa como sede permanente de sus huéspedes: Julio Flórez, Jorge Pombo, Clímaco Soto Borda; Federico Rivas Frade, Carlos Villafañe, Alfredo Gómez Jaime, Máx Grillo, Luis María Mora, Diego Uribe, Roberto Vargas Tamayo. La Gruta Simbólica es rica en anécdotas, chascarrillos, diálogos divertidos y de doble significación, para ejemplo esta décima dedicada por Julio de Francisco al Dr. Rafael Espinosa Guzmán, considerado su Mecenaz:

“Mecenas de hidalgo porte,  
Caballero Medieval  
Que derrochas tu caudal  
En la bohémica corte.

La tolerancia es tu norte;  
La diversión tu elemento;  
Tu preferido, el talento;  
Tu único afán, la alegría,  
Y tu mayor ufanía,  
Dar de beber al sediento.”



Hablar de la extensa cosecha lírica de los integrantes de la Gruta Simbólica es un tema que tomaría muchos volúmenes pero que vale la pena consultar y recordar, especialmente si pensamos en nuestro poeta chiquinquireño Julio Flórez.

Acortando este tema, vamos a mencionar solo algunas de las muchas agrupaciones literarias que se han organizado en Colombia en los dos últimos siglos y que sin mayor ruido han logrado reunir a personas amantes de la literatura, y en especial de la poesía, en diferentes lugares del país.

Una de ellas, ya en el siglo XX, fue la convocada por el Dr. Eduardo Santos, por los años 1920 y siguientes en las instalaciones de EL TIEMPO, periódico de su propiedad, en donde reunía casi a diario, a los directores y algunos columnistas de los principales órganos de difusión de la Capital, para tratar sobre las noticias y analizar los sucesos políticos de aquel entonces, pero sin ninguna influencia en el nivel social o literario.

En el siglo XX son numerosas las tendencias poéticas que surgen; sin constituir necesariamente agrupaciones tipo tertulia, entre ellas- sin nombrarlas todas- podemos mencionar:

Autores modernistas: José Asunción Silva, autor de los inolvidables Nocturnos. Guillermo Valencia, con sus poemas "Ritos" y "Los camellos". Posmodernistas: Con poetas como Porfirio Barba Jacob -Antioqueño- y Luis Carlos López, -cartagenero- autor de "Los zapatos Viejos", los poetas antioqueños Jorge Robledo Ortiz, con sus poemas: "Siquiera se murieron los abuelos" y "Vuelve hermano Francisco" y su coteráneo Carlos Castro Saavedra con sus poemas: "A una hoja de mi pecho" y "Esposa Patria".

Movimiento: Los Nuevos, que proponen la libre expresión del pensamiento. Entre ellos mencionamos a: León de Greiff con sus "Variaciones alrededor de la Nada"; Jorge Zalamea Borda con su tema "Presencia del Hombre"; Luis Vidales con "Suenan Timbres" y "Tratado de la Estética"; Aurelio Arturo con su: "Morada al Sur".

El cambio en los gustos y manifestaciones literarias se va dando en forma casi imperceptible en los gustos por una poesía más sensible, más terrígena y más inspirada, aunque menos parnasiana, como fue la de los poetas anteriores a esta fase. Surge así el denominado movimiento o generación de Piedra y Cielo, que se da a conocer desde 1939 con sus "Cuadernos de Piedra y Cielo" en el cual se destacan poetas como Jorge

Rojas, el autor del encomiado poema a Tunja: la "Ciudad Sumergida" y "Rosa de Agua"; Eduardo Carranza con sus poemarios "Azul de Ti" y "Seis elegías y un himno"; Darío Samper, con su "Cuaderno del Trópico". El grupo Mito o la Generación Truncada, presenta escritores como: Jorge Gaitán Durán, autor de "Asombro" y "El Libertino"; Eduardo Cote Lamus autor de "Los sueños" y "Salvación del Recuerdo", Carlos Martín con su obra "Territorio Amoroso".

El grupo Nadaístas, surge en Medellín hacia 1968 con un tono contradictor e irreverente, encabezado por Gonzalo Arango con su "Obra negra" "Manifiesto 13", "Fuego en el Altar" y Jaime Jaramillo con sus temas: "Poemas de la ofensa" y "Extracto de poesía".

Dentro de un grupo más cercano a nuestros días o Grupo Contemporáneo, podemos mencionar a María Mercedes Carranza, con su tema "Tengo Miedo" y "El canto de las Musas"; a Mario Rivero con "Poemas urbanos"; Raúl Gómez Jattin, cartagenero con sus temas "Hijos del Tiempo" y "Retratos" y Juan Gustavo Cobo Borda con sus poemas: "Salón de té" y "La Musa inclemente".

No podemos olvidar la presencia grupal de numerosas Tertulias o Grupos Literarios que actúan en muchas ciudades del país y siguen renovando el delicado arte de escribir o de sentir y amar la poesía; entre ellos tenemos:

"Centro Poético Colombiano", fundado en Bogotá en 1959, acoge la participación de numerosas poetas entre ellas sus fundadoras: Sara Pinilla Avella, Carmenza Salazar de Soler y muchas otras como Gloria Dall, Azucena Vásquez, María Alicia Cabrera.

"El pequeño Parnaso Guillermo Valencia" fundado en 1962 con sede en Bogotá y posteriormente con filiales en Medellín y Guayaquil (Ecuador) por un grupo de contertulios entre quienes figuran: padre Félix Restrepo Mejía, Benjamín Echeverry Márquez, Juan Mariño Sánchez, Dora Díaz de Echeverri, Carmenza Salazar de Soler entre otros

"Algo por Colombia", tertulia literaria con fines culturales y educativos, fundada en Bogotá por Agustina Ospina de Sánchez, Silvio Vásquez Guzmán y otros.

"La tertulia, Tienes la Palabra", fundada en Bogotá por Edda Cavarico, y otras poetas entre las cuales recordamos a Flor Prieto, Graciela de Soto, Zoraida Mejía y Rina Tapia.

En Boyacá existen grupos literarios como el de Tundama Suamox que abarca escritores y poetas de las ciudades de Duitama y Sogamoso y la “Asociación de Escritores Boyacenses” AESBO con asociados de diferentes lugares de Boyacá.

En Tunja, existe desde hace más de un lustro, la tertulia literaria “Mujer Palabra y Poesía” integrada por las poetas Adeizagá, Nelly Sol Gómez de Ocampo, Yamile Alberd, Beatriz Pinzón de Díaz, Aura Inés Barón de Ávila entre otras. Además de promover el estudio de la poesía, realizan periódicamente recitales, talleres y editan su propia producción poética en antologías anuales.

En las últimas décadas, han venido proliferando los Encuentros de poetas y escritores a nivel nacional, regional o internacional. Algunos de ellos de gran relevancia son: “Encuentro Internacional de escritores” promovido por el escritor y periodista Raúl Ospina en Chiquinquirá con XXXVIII ediciones anuales. Y el “Encuentro de Mujeres Poetas Colombianas” que lleva ya su XXXIV edición anual en Roldanillo Valle, bajo la dirección de su fundadora Agueda Pizarro Rayo.

### **Bibliografía:**

Arrón, José Juan. Esquema generacional de las letras hispanoamericanas. Bogotá. Instituto Caro y Cuervo.

Ayala Poveda, Fernando: Manual de literatura colombiana. Bogotá, Educar Editores.

Bayona Posada, Nicolás. Panorama de la literatura colombiana. Bogotá. Librería colombiana de Camacho Roldán.

Tapia de Guzmán Rina. El pequeño Parnaso. Bogotá. ARFO, editores.

<http://www.mcbiografias.com/app-bio/do/show?key=vergara>

<http://descubriendolaliteraturacolombiana.blogstop.com.co2012/10/posesiacolombianaht>

# EN BÚSQUEDA DE NUESTRA VERDADERA IDENTIDAD

*Don Gustavo Torres Herrera*



El año 1819 es recordado por nuestra gesta emancipadora y permite preguntarnos casi 200 años después, con ocasión de su conmemoración, si hemos hecho lo suficiente para estar mejor, si valoramos que realmente somos potenciales de un recurso humano maravilloso, si reconocemos que el verdadero problema está en cada uno de nosotros como se refleja en la actitud frente a lo público, si dejamos de justificar el contento con la mediocridad, si encontramos que la responsabilidad en las decisiones democráticas incide colectivamente y es exclusivamente nuestra.

La historia siempre habla del valor de un grupo de luchadores que forjaron las semillas de nuestra idiosincrasia. Personas anónimas que dejaron todo, soportaron las inclemencias del clima, rasguñaron el hambre por rutas y trochas donde quedó estampada la esperanza de un pueblo que defendía sus derechos, la vida y anhelaba la libertad.

Esas luchas conllevaron padecimiento a sus protagonistas, desmanes y excesos producto de la confrontación, ánimo aniquilado con la derrota, y la esperanza del triunfo que finalmente se dio gracias a esa fuerza interior que hizo eco contra la ofensiva de las fuerzas realistas que, no contentas con la arbitrariedad del despojo de la conquista, prosiguieron en la colonia con la explotación y opresión que sentía el pueblo con el trato de “segunda” y cargas tributarias insostenibles.

Ese valor y firmeza se consigna en líneas olvidadas de algunos textos, pero generalmente, la verdadera historia está formada por la suma de vidas desconocidas que con valentía y fiereza no renunciaron a sus fuerzas débiles en ambientes inhóspitos y luego en hielos de páramo que los llevaron a labrar el camino de la libertad con Rondón y sus 14 lanceros en el Pantano de Vargas, y sellaron finalmente en la batalla del Puente de Boyacá la emancipación de la corona española.

Desde el punto de vista histórico, tal y como afirma Rodolfo Segovia “La independencia agarró a los actores sin proyecto político”. Entonces, ¿Qué querían ellos con la independencia? A excepción de Francisco de Miranda y Simón Bolívar, la inmensa mayoría de los líderes criollos jamás pensaron, en 1810, llegar tan lejos o albergaban serias dudas sobre el destino de la rebelión. Una rebelión que tuvo más el sello del levantamiento contra los poderes coloniales que se habían avenido a aceptar la caída del Rey –la doble abdicación de Carlos IV y de su hijo Fernando- y su reemplazo por José Bonaparte, que el de un levantamiento contra la corona española. Como sugiere Mauricio Nieto, más que una ruptura con la península, lo que muchos líderes criollos en 1810 buscaban era que la península los reconociera como españoles de primera y no de segunda. La inquietud de los líderes criollos por sus intereses económicos no sólo despertó buena parte de la agitación, sino que explica los levantamientos en ciudades medianas y pequeñas que se unieron a la moda de constituir juntas autónomas. Los líderes criollos no hicieron la guerra para alcanzar objetivos independentistas trazados desde un principio. Esos objetivos apenas asomaron hacia 1812 cuando los líderes criollos fueron empujados a la guerra ante la indiferencia de una península que apenas tenía cabeza para enfrentar su propia guerra, y luego por la intransigencia de un monarca restaurado que firmaba sus reales decretos entre sábanas revueltas de su vida afectiva<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> BP Colombia 20 años de alianza en Cusiana y Cupiagua. Publicación de la vicepresidencia de comunicaciones y asuntos externos BP Colombia. Panamericana Formas e Impresos S. A. septiembre 2010.

De esta manera, si bien la conquista española arrasó la cultura de pueblos indígenas, fue no menos violenta la catástrofe durante las guerras de independencia. Al respecto dice José Carlos Mariátegui, que la guerra de independencia no resolvió el problema ni del negro, ni del indio, ni del esclavo, ni del explotado<sup>2</sup>.

Igualmente menciona Bolívar en la Carta de Jamaica, que nos quedó grande la tarea de crecer como Estados libres y soberanos porque nuestra realidad sigue siendo la de países esclavos de los dueños de los bienes de capital. Por eso, el pensamiento de Montesquieu sigue vigente, porque, tal vez, conquistamos la libertad pero no hemos evadido la servidumbre<sup>3</sup>. En consecuencia, parece que heredamos este tipo de rasgos y no el espíritu de libertad y esto, desde luego se ha visto reflejado en nuestras instituciones y en nuestra historia política.

Nosotros creímos la mentira que con la expulsión de los españoles habíamos quedado en una especie de infancia nacional, inocente y libre, a partir de la cual podíamos crear la sociedad y el país que se nos antojara. Nos pusimos entonces a importar instituciones con la ilusión de las sociedades prósperas y desarrolladas que veíamos en Europa y Norteamérica. Pero no había tal infancia inocente y dócil en los primeros años de la independencia. Al contrario éramos una sociedad huérfana, sin rumbo, dividida y anclada en la cultura patriarcal, autoritaria y desigual que los españoles dejaron cuando se fueron.

Luego en la línea del tiempo, la guerra por el poder trajo otras luchas internas fratricidas, donde prevalecieron divisiones, intereses y violencia que fue cimentando nuestro carácter y el reflejo de lo que finalmente somos y llevamos dentro.

Así se estructura nuestra historia y en ella páginas de la memoria donde el ánimo desciende entre peñascos de melancolía, donde sólo el

---

<sup>2</sup> Siete ensayos de interpretación de la realidad peruana. Barcelona, Biblioteca Ayacucho. Pág. 26

<sup>3</sup> Leopoldo Zea (Compilador). Simón Bolívar "Carta de Jamaica". Fuentes de la cultura latinoamericana, Tomo I, Ciudad de México, Fondo de Cultura Económica, 1993. Pág. 26

tiempo logra que la tragedia resbale en la aridez del recuerdo, hasta quedar adormecida en las heridas de la vida.

En todo caso, no debemos tener miedo a conocer las razones de nuestra identidad nacional, esas "Lacras ocultas de nuestra sociedad, los pecados cometidos contra la libertad y la dignidad"<sup>4</sup> que trata en su manjar literario el maestro Fernando Soto Aparicio. Tampoco el temor a explorar las razones de los atropellos y crímenes cometidos contra aquellos ojos que como llamas titilantes danzan en la exclusión social. ¿Por qué? Esos hechos en el tiempo reflejan lo que somos y cómo actuamos.

El académico Don Raúl Ospina Ospina permite transportarnos por nuestra realidad nacional -en cuanto las necesidades y exclusiones son similares en el suelo latinoamericano-, cuando analiza la obra de Rulfo<sup>5</sup>, y entonces, vienen inevitablemente a la memoria los lugares donde "La violencia no selecciona sus víctimas y tampoco conoce de remordimientos. La violencia sabe que, a falta de justicia, podrá campearse tranquila por los llanos en llamas, que son el infierno de los marginados", los luchadores de esa "Tierra abandonada y estéril, saturada de grietas y piedras adornadas por el fondo de unos arroyos que hace mucho tiempo dejaron de tener agua", que nos permite colocar "el dedo en la llaga del pueblo. La voz, donde el silencio ya asentó sus huestes... La voz que se alza sobre el fuego de la injusticia". Pero, a pesar de todo "No se ha muerto la esperanza, hay una revolución andando, hay muertos, pero quedan otros que creen en las causas que defienden. Las revoluciones pueden perderse pero la memoria y la sangre conservarán las historias de desarraigo, las tragedias, el hambre. Y no habrá paz entre los hombres mientras no haya verdadera justicia". Es cierto que "Las manos de los campesinos son áridas como las tierras de sus historias y secas como los desiertos donde la sed mata y la pobreza subyuga. Lo salvaje y lo cortesano tienen una línea divisoria infranqueable que se cimienta en el lenguaje de piedra y los rostros mancillados por la soledad y la frustración". Es que "Son almas que deambulan por la vida cargadas de angustia y de soledad. El lenguaje es la torre de babel construida con palabras áridas y desconsoladas de hombres vivos o muertos que salen de

---

<sup>4</sup> Mario Supelano Ospina. Fernando Soto Aparicio El Maestro. Academia Boyacense de la Lengua 2017.

<sup>5</sup> Citas de Raúl Ospina Ospina en "El llano en llamas, Icono de la literatura. Revista Academia Tolimense de la Lengua. Agosto 2017. No. 2).



las páginas del libro y entran en nuestras alma para quedarse allí para siempre".

Pero no se trata de justificar en manera alguna el odio. Más bien, tener memoria de las voces entrecortadas de los débiles que han vivido la guerra, y que cuando en la ruta llegamos a ver luces de esperanza, genera en los adoradores de la locura acciones para seguir atizando la hoguera del desconcierto, el miedo y la violencia.

Sin desconocer que por lineamientos en materia educativa, fijados por el gobierno central, pasaron prácticamente dos décadas donde las generaciones escolares no vieron clases de historia patria como antes, sin embargo, recientemente que se ha replanteado el tema, vale considerar qué es lo que saben las nuevas generaciones de esos hechos históricos materia de conmemoración en la conciencia colectiva. Pero igualmente resulta importante, generar sentido de pertenencia por nuestra identidad nacional y orgullo por lo que somos.

Definitivamente necesitamos fomentar una "generación de la esperanza" que sea analítica, propositiva, argumental para reivindicar una comunidad con historia pero también con un promisorio futuro. Quizá más que en ninguna otra época, requerimos sumar para el verdadero cambio a partir de nosotros mismos.

Necesitamos una sociedad que valore el respeto por nosotros mismos y lo exija igualmente por el otro, que se interese por el medio ambiente y el sendero grande de la defensa de la ecología. Una sociedad que propicie el verdadero cambio a partir del referente histórico para abordar la coyuntura política del momento. Una comunidad con sentido de pertenencia que haga honor a Diego de Torres y Moyachoque quien en el siglo XVI se constituyó en el primer defensor americano de los derechos humanos, como lo trata magistralmente el académico Don Gilberto Abril Rojas en su novela "La segunda Sangre". Una sociedad con memoria donde se lea, analice, fomente conciencia crítica para con argumentos replantear lo que somos. Una población que ejerza en la protesta saludable sus derechos bajo canales democráticos, que participe realmente y particularmente fiscalice.

Quizá para algunos resulte una utopía, pero solamente a partir de la suma de individualidades lograremos el verdadero cambio que Colombia necesita. Tengamos presente que las cosas no son difíciles porque lo



imaginamos o creemos. Más bien, las hacemos difíciles porque no nos arriesgamos.

Qué importante, entonces, reivindicar el sentido y aprecio por la palabra desde los centros donde le brindamos culto a la construcción de nuestra identidad idiomática. Pero, también, qué tarea y reto la de la sociedad, para propender por el imperio de la verdad en las relaciones familiares y se transmita de generación en generación el culto a los valores raizales. Que no se esculque en la violencia, ni en la mentira esos ánimos que invaden a la sociedad por el desencanto de lo público, lo atinente a sus intereses y representaciones.

Quizá de esa forma encontremos un verdadero norte para reivindicarnos después de dos siglos y lavar la cara arrugada a la inequidad social, un espacio temporal donde sabemos quiénes se apoderaron del poder, se adueñaron de los medios de producción y del trabajo de todos, donde las raíces indígenas se desvanecen y la raza mestiza ni siquiera tiene orgullo de lo propio, mientras vemos unos nuevos esclavos maltratados por los nuevos señores.

Año 2019, una fecha para cimentar la Colombianidad en las nuevas generaciones, trabajando todos por la construcción de un nuevo ciudadano comprometido realmente con lo público, con sentido ético, con herramientas y pilares desde la educación hogareña y la instrucción desde las aulas; un ciudadano participativo y fiscalizador, para quienes la política sea un ejercicio de pensamiento en procura de verdaderas conquistas para todos: Legalidad, sentido de pertenencia y nacionalidad.

# APORTE AL POST-CONFLICTO COLOMBIA

*Doña Aura Inés Barón de Ávila*



El pos-conflicto colombiano es una etapa en donde la necesidad de perdón y reconciliación no se tratan adecuadamente. Esta es una tarea de todos y no sólo del Gobierno, una labor en donde toda la población debe participar. Como es de imaginar, la rehabilitación y la solución de problemas sólo va dirigida hacia las víctimas de la guerra, pero las heridas son de todo un país. La falta de información, la palabra del odio, las falacias, los problemas sociales siguen vigentes y es desde ahí que se debe tratar el post-conflicto, eliminando los detonantes. Aquí inicia la labor de los académicos, utilizando la palabra como terapia principal.

Es importante tener en cuenta que se debe iniciar educando a los niños, ellos no pueden seguir alimentándose de música y expresiones grotescas, cargadas de violencia, porque esto distorsiona la mente y envenena el alma; a través de la palabra, hay que infundir en ellos ideales que dignifiquen y enaltezcan al ser humano. Pero no debemos ignorar los temas "tabú", hablar desde la verdad. Y la historia, a pesar de haber sido tan violenta, es el mejor ejemplo de lo que no se debe hacer para no revivir duras memorias. ¿Por qué se debe iniciar con la educación de los más pequeños? Nosotros somos quienes les aportamos las bases para construir el país del futuro, un país en donde su eje sea EL AMOR Y LA PAZ. Para lograr ese futuro se debe educar desde los valores, cualidades que van a formar hombres y mujeres íntegros.

"Hay que educar con amor"      Gabriel García Márquez

"Las naciones marchan hacia su grandeza al mismo paso que avanza su educación"      Simón Bolívar

Además de pensar en el futuro país es necesario mejorar en el que vivimos actualmente. El hombre, como ente supremo de la naturaleza, dotado de inteligencia y de razón, debe empaparse y empoderarse de Paz, porque la paz no es el fin de la confrontación armada, la paz es aceptarse y aceptar a los demás independientemente de las diferencias de pensamiento. Teniendo en cuenta esto, debemos aportar conocimiento, porque al ir de la mano la disimilitud y la ignorancia aparece el rechazo y la violencia.

Además de erradicar el origen del conflicto, es fundamental sanar las heridas que este ocasionó. La palabra reconciliación encierra su misterio; RE: hacia atrás, volver a hacerlo, CONCILIACIÓN: aceptar, perdonar, volver a amar. Lo que implica que hay que devolverle el valor a la palabra que es la que construye o destruye.

Reflexiones de hombres célebres:

“La palabra debe ser vestida como una diosa y elevarse como un pájaro”  
Proverbio tibetano

“La poesía es más profunda y filosófica que la historia”      Aristóteles

“La literatura es siempre una expedición a la verdad”      Franz Kafka

“La literatura puede ser una buena terapia personal, una especie de psicoanálisis por el que no se paga al psicoanalista”      Max Frisch

“El escritor sólo puede interesar a la humanidad, cuando en sus obras se interesa por la humanidad”      Miguel de Unamuno

## RITUAL LITERARIO

*Don Fabio José Saavedra Corredor*



Viajando guiado por los inmensos ojos oscuros de la noche y arropado con su manto de tinieblas, di la enésima vuelta en el lecho, ya no sentía el roce de las sábanas, porque se habían fundido a mi piel y apretaban mi cuello como tenazas de verdugo jugando con su amiga, la muerte, el paisaje nocturno, pesado y espeso, oprimía mi conciencia, lanzándome a un profundo abismo en el que caía lentamente, sentía que los poros se inundaban con un sudor espeso y frío lastrando mi cuerpo, agucé los tímpanos y oí en medio de la noche el sonido del tiempo acompañado por el ritmo acelerado de mi corazón en una desbocada carrera.

Así sentí los pasos de la soledad en los pentagramas del silencio, y me invadió la amodorrante somnolencia donde viaja la vida entre dormida y despierta, sin llegar al descanso de los vivos ni al descanso eterno, y seguí cayendo abrazado por la noche en ese profundo hoyo oscuro y negro, entonces exhalé suspiros cargados con pensamientos tristes, lúgubres, húmedos y secos, en medio de la imaginación incontenible e inquieta y sentí agónico cuando volaba alimentando mis sueños.

Hasta que la noche se volvió vieja, y el paso del tiempo le marcó el final de su existencia, el peso asfixiante de la oscuridad cubriendo las cosas se perdió por los rincones y los cuerpos se cubrieron de luz recuperando su esencia cuando la vida volvió a ellos sembrando proyectos traídos del mundo de los sueños, y germinados en el suelo fértil del recuerdo.

Mientras tanto mi cerebro era una caldera hirviendo, emanando vapores imaginarios entre las burbujas donde danzan multitud de pensamientos. Lentamente recupero la conciencia y despacio me siento en la orilla del lecho, la luz amiga de la pantalla me brinda la realidad de lo que me rodea y empuño con destreza un lápiz con ahusada punta y lo

abanico sobre la hoja pura y blanca que extendida me espera tirada en el tálamo de la mesa, el grafito luce inquieto y dispuesto a atrapar mis volátiles pensamientos para ensartarlos y evitar que se pierdan. Al frente, sobre la mesa, se ve la blanca hoja que ansiosa espera que el lápiz la posea, con la elegancia de siempre, trazos firmes y fluidas ideas.

Es un ritual sin prisa en el que se angustia cualquiera, el lápiz sigue danzando sin decidirse a poseerla y ella, impoluta e inocente, suspira emocionada sobre la dura madera, incitante sonríe del margen izquierdo al margen derecho, como si fuera de oreja a oreja, y así va ambientando su entrega para que él por fin se decida y la posea.

Infinidad de veces él estuvo cerca de la blanca y virginal oferta, incluso quiso depositar su carga de ideas fértiles, y nuevamente alzó vuelo produciendo suspiros en la prolongada espera, ya el cansancio la estaba venciendo, invadiendo sus párpados para iniciar decepcionada el camino del sueño.

Cuando, ¡Oh sorpresa! La danza lapicera suspendió el ritual y atacó resuelta, directo a la cabeza y con suavidad diestra empezó a depositar besos en su frente, dejando en cada uno una letra y las caricias se precipitaron como raudales de palabras y frases igual a una tormenta de invierno después de un verano intenso, uno a uno los trazos fueron cayendo y la fueron poseyendo, hasta que pletórica sintió que no había perdido su espera y sus esfuerzos, no quedó espacio donde el lápiz no dejara un trazo, ni rincón donde no dejara huella, allí estaba el producto de su esforzada espera, un hijo grafiteado en un hermoso poema.

# Eugenia Grandet, de Honorato de Balzac

*Don Luis Saúl Vargas Delgado*



*20 de mayo de 1799 Tours-18 de agosto de 1850  
París.*

Este ilustre escritor francés, representante de la novela realista del siglo XIX, que dentro de su cosecha literaria figuran las novelas: Papá Goriot, La Comedia Humana, Las Ilusiones perdidas, Eugenia Grandet, Les Chouans, Legión de Honor. La Comedia Humana, en especial: El Cura de Tours, La Piel de Zapa, Petrilla, La Prima Bela, Papá Goriot, con estos escritos coherentes quería describir de manera casi exhaustiva la idiosincrasia de la sociedad francesa de su tiempo.

Balzac nace en el seno de una familia burguesa; a pesar de que su padre, Bernard François Balssa, procedía de una familia de agricultores, esto no fue óbice para que con un gran espíritu emprendedor abandonara el campo para marchar a París con el objeto de mejorar su estatus social mediante el estudio y la orientación de un sacerdote familiar suyo; así fue que, encontró empleo como funcionario en la secretaría del Consejo del Rey. Parece que cambió el apellido de Balssa por Balzac, arguyendo falsamente el parentesco con la aristocrática familia de los Balzac. Entonces, el padre de Balzac con cincuenta años de edad, y que por su astucia había ejercido muchos cargos importantes, encuentra a una joven de diez y ocho años, hija de uno de sus superiores, que pese a la diferencia de edades, le pareció un excelente partido: el matrimonio Balzac se instaló en Tours y allí nació Honorato de Balzac.

La niñez y la infancia de Balzac fue difícil por el desapego emocional de sus padres que lo marcaron y lo condujeron a buscar a mujeres mayores que él, capaces de ofrecerle el amor que su madre le negara en su infancia. Desde el inicio de la vida fue confiado a una nodriza. Su educación fue otro calvario, la gran frialdad de sus padres lo mantuvieron lejos de los otros niños y sin permitirle ninguna diversión infantil; luego lo enviaron a un

internado donde no había vacaciones escolares, era sólo, para alejarlo de la presencia de sus padres y Balzac era ridiculizado por sus compañeros por falta de dinero porque su madre quería ensañarle la manera de ahorrar privándolo de enviarle el dinero necesario. El sistema de estudio memorístico, no le permitía a Balzac reflexionar, razón por la cual era uno de los peores estudiantes y recibía muchos castigos de parte de sus profesores. Vida azarosa y cruel. Cuando sus padres se trasladan a París entra en contacto con la literatura francesa y anglosajona, a pesar de sus padres, que querían que fuese un abogado de prestigio; sin embargo, la afición por la lectura, la filosofía y la literatura estaban por encima del interés de sus padres que querían que fuese lo que él no quería ser.

La desbordante capacidad de trabajo y afición por las letras, pronto le dan prestigio local, nacional y, con el tiempo, internacional.

Para comprender la obra del autor, es necesario relacionarla con el proceso de la vida, de esa manera podemos compaginar, relacionar tanto el uno como la otra. En la Novela *Eugenia Grandet*, Balzac, cuenta la historia de la hija de un acaudalado inversionista que asediada por familias burguesas que quieren conseguir su mano, no por la belleza ni simpatía hacia ella sino por el gran caudal de dinero que manejaba su padre; entonces, era más ambición que agrado por conquistar la beldad; en cambio, ella permanecía fiel al verdadero amor, Charles, su primo. Cansada y abatida por convenciones sociales y la avaricia de su padre y a pesar del temperamento sumiso, logra rebelarse por amor y que más tarde es el causante de la melancolía, soledad y monotonía que hacen estéril el diario vivir.

Veamos lo interesante del relato: Es una de las novelas que integra *La Comedia Humana*. De 1750 a 1827 a orillas del Loira y de la pequeña ciudad Saumur, Félix Grandet, retirado del oficio de tonelero se dedicó a multiplicar sus ahorros y la dote de su mujer adquiriendo bienes nacionales y puestos en venta; explotación de bosques y viñedos y diversas especulaciones que dieron como resultado ser dueño de cuantiosa fortuna. Fue así que la señora Grandet y su hija única, Eugenia, y la fiel sirvienta, sentían el maltrato y la explotación de su esposo, padre y amo.

Al cumplir Eugenia la mayoría de edad y lista para merecer; en la pequeña población de Saumur residían dos familias: la del notario Cruchot y la del banquero Grassins, a los únicos que el avaro Grandet visitaba y en cada una de esas familias existía un pretendiente de la rica heredera; entre ellos, un pedante abogado de treinta y tres años, sobrino

del notario y Adolfo Grassins, hijo del banquero, enamorados más de la herencia de la joven que de su belleza.

Grandet, padre de Eugenia tenía un hermano residente en París, rico negociante, diputado, alcalde de distrito y juez del Tribunal de Comercio, viudo y con un hijo llamado Carlos. Los dos hermanos tanto Grandet como Guillermo no se habían visto durante mucho tiempo: se despreciaban mutuamente. Raro fue cuando en un cumpleaños de Eugenia, el primo Carlos se hizo presente; para Félix Grandet fue una sorpresa porque el apuesto y elegante parisiense con su espléndido equipaje llegaba al pueblo de Saumur a pasar una temporada por orden de su padre. Al darse cuenta de la manera cómo vivían su tío y su prima, sufre un rudo desencanto al ver la tétrica vivienda del avaro tonelero, los pocos atractivos de éste y de su familia y los escasos amigos que frecuenta. Sin embargo, para los ojos de su prima, Carlos aparece como un ser angelical bajado del cielo; los pretendientes de Eugenia Grandet, consideraban la llegada de Carlos, el primo, como un rival y que no tendría otro objetivo que el de casarse con Eugenia. Los pretendientes no sabían que Carlos era portador de una carta de su padre a su tío solicitándole ayuda y protección, mientras lograba marchar a las Indias para rehacer su fortuna, por cuanto él, su padre, lo desamparaba debido a la quiebra de sus haberes; pensaba suicidarse y no quería que su hijo sufriera esa desilusión. A los pocos días los periódicos dieron la fatal noticia.

El avaro y miserable Félix Grandet sin preocuparse del ruego de su hermano, aligera la estadia de su sobrino y para que se marche cuanto antes de la casa, le da plata no como regalo sino porque le había visto unas alhajas, le hace firmar la renuncia a la herencia paterna y de esta manera pone en jaque a los acreedores de su hermano y consigue elogios de sus vecinos que creen que está velando por el buen nombre del difunto hermano.

Eugenia, desde la llegada de su primo, Carlos, se enamora y siente profunda compasión cuando conoce su suerte adversa y quiere aliviar la pena del amado y le pide que le acepte un donativo, que es de lo mismo que su padre le ha dado en diversas solemnidades como cumpleaños y pascuas. Carlos se da cuenta de que Eugenia está enamorada de él y no tarda en proyectar hacia ella los mismos sentimientos. Los dos enamorados hacen promesa y juramento de fidelidad eterna. Carlos, le confía a Eugenia la guarda de un cofre que contenía diversos objetos de oro labrado y unos retratos en miniatura de sus padres.

Félix Grandet, cada vez que daba a su hija un regalo, hacía que lo exhibiera ante el público para que la gente apreciara el buen padre que era



él. Al darse cuenta de los amores de su hija con su sobrino, la cólera del miserable es tan terrible que condena a su hija a vivir recluida en una habitación en donde sólo la mantiene a pan y agua. La pobre señora Grandet, como consecuencia de los disgustos producidos por la indignante actitud de su marido, Félix Grandet, enferma y muere a los pocos meses. Cuando estaba a punto de morir consigue ésta del verdugo que se concilie con Eugenia, y éste lo hace más con el propósito de que Eugenia no le exija la partición de bienes.

Después de la muerte de la señora Grandet, el repugnante esposo sobrevive cinco años más; le llega la hora de partir de este mundo y abandonar las riquezas, a las únicas que adoró; su hija le había entregado todo: herencia y alhajas con tal de no verse olvidada por Carlos. Eugenia, la única heredera de su padre y adulada rastreramente por sus pretendientes; sin esperarlo, recibió una extensa carta desde París del hombre amado, no para disculparse por su largo silencio, sino para informarle de su próxima boda con una rica heredera de familia aristocrática que conoció en el barco cuando iba de regreso a París; al mismo tiempo le comunicaba a Eugenia que le devolviera el cofrecito y las alhajas que le había dejado.

Eugenia al leer la carta sufre desilusión y un atroz desengaño. Oculta su desconsuelo y logra sobreponerse al sufrimiento y a la adversidad. Venga la traición y el suplicio de que resulta víctima, mandando pagar las deudas del padre de su torturador amado para evitar una tardía declaración de quiebra que amenaza ser un obstáculo para la interesada boda.

Para dar cumplimiento a la misión y entregar las cuentas saldadas a Carlos, con una carta y el cofrecito, las confía a su pretendiente Cruchot, convenido antes con él, que a su regreso le otorgue su mano de esposa y, mediante juramento de no hacer uso de ninguno de los derechos que al casarse debía adquirir.

Cumplido el encargo de Eugenia con Cruchot y con sorpresa del ambicioso Carlos que no sospechaba la enorme fortuna que hubiese podido aportarle al matrimonio su prima, Eugenia manda elaborar una bella custodia para la parroquia con el oro devuelto por el ingrato y con las alhajas que de él guardaba, y contrae matrimonio con Bonfons bajo las condiciones antes anotadas. A los treinta y seis años Eugenia queda viuda y su vida y sus bienes los dedica a fundaciones benéficas.

La idiosincrasia de todos los personajes de la novela refleja de manera real y patética, acciones y reacciones que contribuyen a formar el carácter del avariento, Grandet y de la infeliz Eugenia.

# ULISES

*Don Darío Vargas Díaz*



Un sol de altiplano al atardecer cae sobre la cordillera dando un tinte de arrebol. Los senderos de aguas cristalinas que descienden hacia un río principal, si aguzamos el oído en el silencio, pueden escucharse como un pentagrama oculto ejecutado por la música de las estrellas. La vegetación exuberante y nativa pone a disposición de un viento tenue, casi una brisa, un murmullo de hojas verdes. La aldea indígena de bohíos en círculo, tal vez para acortar las distancias entre sus moradores, y para sentir mutuamente el respiro de los sueños y deseos, descansa plácidamente sobre una pequeña meseta que ellos llaman “Chiramita”. Otra de las varias aldeas que componen la encomienda, hoy de Don Pedro de Torres, ayer de su medio hermano, mestizo, destituido del Cacicazgo por decisión de la Real Audiencia.

La aldea posee vida propia, como un organismo, por sus venas corre sangre indígena, menos la de Don Diego de Torres, el mestizo, que por serlo, fue destituido del cacicazgo y puesto en su lugar Don Pedro, el tirano español. La vida fluye aquella tarde como todos los días. Los niños juegan en los patios de tierra arcillosa, mujeres tejen mantas, unas y cuecen alimentos, otras. Pasada la tarde empiezan a llegar los indígenas de los trabajos obligados de la encomienda, y otros de los sembrados y labranzas de Don Diego o “Rumerqueteba” como lo llamaban los indios en reconocimiento como cacique de Rumerqué. Algunos aprovechaban la condición de tiempo libre para despedir el sol realizando un extraño juego que consistía en abrir un hueco en la tierra y todos a una distancia convenida, siempre de cara al sol que se oculta, comenzaban a lanzar una maza de oro hasta acertar exactamente en el bocín en medio de algarabías y gritos de triunfo.

Después de la decisión de deponer a Rumerqueteba, dolorosa para los indígenas, dada su condición de protector contra los excesos de crueldad de los encomenderos, ellos mismos, los indios, lo acogieron y le construyeron un pequeño bohío y una gran labranza, donde clavaron una macana como símbolo de autoridad y donde se alojó provisionalmente de la persecución. Como letrado se refugió en su bohío y en tardes, como hoy, se dispuso a preparar algo insólito que tenía en mente para redimir su condición espiritual y la de su pueblo que tanto amaba. Su vertiginosa mente y su sensibilidad, se plasmaron en un escrito que justo aquella tarde quiso comunicar a su pueblo.

Entonces Don Diego, el Rumerqueteba, saliendo de su bohío hizo un llamado a una asamblea y en el cierre del círculo tomó la palabra para comunicar que realizaría un largo viaje hasta España para entrevistarse con el Rey Felipe II y presentarle un memorial a favor de su pueblo y resarcirse de la difamación que le tejieron sus enemigos para quitarle el cacicazgo. Habló a su comunidad con sentimentales palabras y dijo poseer ayuda de otros conglomerados para financiar su viaje y de inmediato todos colaboraron con ofrendas de pequeños objetos y adornos de oro y esmeraldas que tenían escondidos. Le hicieron un ritual de despedida y le dieron fuerzas para ahuyentar la muerte y preservarle la vida en su propósito.

\*\*\*\*\*

Muy tarde ya, siendo casi las cinco, un grupo de siete cabalgaduras, enjaezadas para batalla, salieron de Tunja portando un bando judicial. Era una brigada en pequeño como las que se usaron en las cruzadas para perseguir herejes. La encabezaba el Alguacil de Tunja Don Juan Solano de la Cueva, un cura, varios soldados y un oscuro personaje llamado "Luisillo", que siempre se las arreglaba para asistir a estos eventos. Bordearon un rato el altiplano y al encontrar un camino indígena voltearon hacia la izquierda, introduciéndose en la maleza, por donde sólo cabían las cabalgaduras en fila india. Descendieron dos horas o más hasta un sitio donde el camino se bifurcaba. Se enfrascaron en una discusión y sin saber por dónde seguir, pararon un momento. Por el camino y en sentido contrario subía una familia indígena, un hombre una mujer y un niño de brazos.

- ¡Abrid paso a los caballos! -gritó Luisillo-

Los indígenas sólo se aterraron e intentaron orillarse, pero los caballos se les fueron encima. Saltaron ágilmente entre la maleza, el niño rodó al piso y se escuchó el llanto de la mujer. Luisillo bajó del caballo y sacó al hombre del matorral y colocándole la espada en el cuello le dijo:

- ¡Chiramita, Chiramita! Por dónde se sigue?

El indio aterrado masculló algo en chibcha y señaló el camino de la derecha. Montó nuevamente en la cabalgadura y agendó el camino prosiguiendo con violencia.

Salieron a una ensenada y pudieron ver el horizonte hacia abajo. EL poblado español se veía en un costado pero Chiramita estaba al otro. Les tocó devolverse hasta la bifurcación y tomar la izquierda. Pronto descendieron hasta la aldea, penetraron en ella hasta el centro del círculo. Los pobladores comenzaron a huir despavoridos pero las bestias y las espadas los devolvieron al centro. El Alguacil dio la orden de: “todo el mundo afuera”. Salieron temerosos y se agolparon amedrentados. El alguacil bajó del caballo e hizo reconocimiento de intimidación.

- Busquen en los bohíos por si encuentran oro escondido. Busquen también al mestizo Rumerqueteba.

Luisillo, escurridizo, bajó del caballo, después de hacer una ronda, escogió de entre la multitud agolpada una doncella y la alzó en vilo sobre el hombro. La mujer pateó gritando y logró zafarse cayendo al piso, Luisillo la golpeó y volvió a levantarla, la muchacha lo tomó por el cuello e intentó ahorcarlo en el piso. Ante los sordos gruñidos de Luisillo, el alguacil logró retirarla. Finalmente otro soldado intentó arrastrarla hacia un bohío pero apareció un indio con una macana y lo aturdió con un palazo, Luisillo volvió a intervenir y sin dudarle le dio al indio un escopetazo dejándolo tendido en el piso en medio de un charco de sangre. Intervinieron más indios con macanas. Estaba a punto de desatarse una batalla campal cuando aparecieron dos guardias trayendo al rumerqueteba. El alguacil llamó al orden para interrogar a Don Diego quien fue llevado ante su presencia.

- Sepan ustedes que lo que hacen contra mí y contra mi pueblo no es del pensar moral del Rey Felipe. Vosotros sabéis que la Real Audiencia ha actuado con la incitación que mi hermano de media sangre ha logrado con los oidores Auncibay, Cetina y Narváez. De esto ha de saber el rey cuando esté ante su presencia.

- Justamente estamos aquí para impedir que tal viaje se cumpla. ¿Sabía que en la mañana de hoy en la ciudad de Tunja se produjo el fallo de sentencia, el cual estamos en la obligación de hacérselo saber en cumplimiento del proceso?
- He aceptado la deposición del cargo por el cual vosotros estáis confabulados. ¿No es suficiente con tal cosa?
- ¿Acaso aquí no todos le llaman Rumenqueteba, no es eso un desacato a la autoridad de la Real Audiencia?
- Es solo un reconocimiento de mi pueblo, derecho que no puede quitárseme, si es su voluntad
- No más palabrería, debe estar atento al contenido del fallo en el cual en uno de sus apartes dice que: “serán destruidos todos los cercados y bohíos que pertenezcan al cacique denominado rumenqueteba y para ello se encomienda al Alguacil de la ciudad de Tunja” Es justo lo que este servidor de la corona ha venido a hacer en el día de hoy, en cumplimiento de su deber y lealtad al rey. ¡Destruid todos los bohíos y labranzas y llevaos este hombre preso, de inmediato!.

Los soldados prenden fuego al bohío del cacique y corren a los pobladores a tiros de arcabuz. En medio de tal confusión, don Diego de Torres repara en un caballo sin jinete que se encuentra a poca distancia y deshaciéndose del guardia salta sobre él y huye por entre la maleza, rumbo a un encuentro pactado con el cacique de Tibasosa quien le había prometido acompañarlo a España y donde se uniría con su leal ayudante Juan Navarro.

\*\*\*\*\*

En la casa del fundador de Tunja don Juan de Vargas un grupo de ilustres autoridades esperan ansiosas la llegada de la comitiva de Chiramita para advertir a Diego de Torres sobre la osadía de su empresa ultramarina e impedir su viaje, ya que si lo lograba pondría en peligro el poder administrativo que los beneficiaba, porque además tenían conocimiento de que el rey Felipe padecía de ambigüedad en sus decisiones y un estado de ánimo favorable y sensible a los abusos de ultramar podría cambiar las cosas. Además Don Diego de Torres era un peligro inminente ya que poseía el don de la argumentación en el manejo del idioma y tal retórica justamente era una de las propensiones del rey Felipe.

Caminaban todos de un lugar a otro del salón preocupados por lo entrado de la noche. El más ansioso era Don Pedro de Torres el usurpador que a través de la ventana veía la plaza más grande de su tamaño normal y se frotaba las manos al sentir la niebla exterior posada sobre el piso en la soledad de los balcones. El oidor Cetina conversaba en voz baja con el oidor Auncibay en un rincón del salón, el otro oidor, Narváez, en un monólogo consigo y sentado en la silla de cuero repujado golpeaba al mesa rítmicamente como quien sigue una canción.

De pronto Auncibay corriendo la cortina tenuemente exclamó:

- Por fin! Ya están de vuelta.

Los cascos de los caballos golpearon las piedras de la entrada sacando chispas en la oscuridad

- ¿Traen a Diego de Torres? -preguntó Narváez desde la silla interrumpiendo su monólogo-
- No se ve muy bien- Contestó Auncibay- está muy oscuro
- ¡Que suban, Que suban! -Dijo Pedro de Torres apurando un guardia-

La comitiva irrumpió en el salón cargando al guardia herido por la macana el que recostaron en un sillón.

- No ha sido nada fácil, señores oidores, se reunió una inmensa turba de indios, justo estamos vivos de milagro
- Sí, no ha sido fácil - ratificó Luisillo- sobándose el cuello - tres indios casi me ahorcan, entre los tres!
- Seis manos cupieron en tu cuello, Bergante mentiroso y dónde está Diego- casi gritó Pedro de Torres-
- Vuestras mercedes - repostó el alguacil- Recordáis que en una ocasión el Virrey Venero de Leyva ovacionó a Diego por su destreza como jinete? Pues fue eso, saltó como un lince sobre un caballo y se perdió en la espesura, en un abrir y cerrar de ojos, mientras nosotros destruíamos los sembrados e incendiábamos los bohíos. De pronto reparamos que ya no estaba.
- Malditos, incapaces, ineptos! Va rumbo a España. Es necesario cerrarle las salidas de seguro. Hay que traerlo preso a Santa Fe cuanto antes.

- Hay que mandar tres grupos de rastreo por el camino de Vélez hacia El Carare, de seguro seguirá esa ruta – dijo el alguacil.

Del salón salieron todos dispuesto a aportar seguidores para conformar el rastreo y esa misma noche partieron con orden de regresar con él.

\*\*\*\*

Días después, ayudado por informantes de otras tribus, Don Diego logra contactarse con Alonso de Silva, Cacique de Tibasosa, mestizo, como él, y depuesto de su cacicazgo. En una zona rural, lejos de los caminos de indios, y en un encuentro efusivo, el cacique de Tibasosa le manifestó su imposibilidad de acompañarlo a España porque no reunió los recursos económicos suficientes. Sin embargo, puso a su disposición dos indios más como acompañantes y Diego con su ayudante, Juan Navarro y sus dos indios emprendieron el viaje por el camino más insospechado: la salida hacia el Valle de Upar, por el Río El hacha, hacia la ciudad de Cartagena.

Pero esto era sólo el comienzo de una odisea mayor digna del viaje de Ulises en su regreso a Ítaca.

# NOÉ ANTONIO SALAMANCA MEDINA

## preclaro escritor boyacense

*Don Jerónimo Gil Otálora<sup>1</sup>*



Noé Antonio Salamanca, incondicional amigo, servidor abnegado, lector asiduo, coleccionador de objetos antiguos y cuidador del patrimonio natural y cultural, defensor de los DD HH<sup>2</sup>, y sacerdote de ideas de avanzada. Tuve la feliz ocasión de gozar de su cercanía, de su amistad, en diversos escenarios. Sus ojos claros, color cielo, reflejaban una gran personalidad y una lucidez mental y espiritual. Gran conversador a quien cualquier tema le era propicio para compartir. Su voz pausada, firme pero acertada, era el resultado de su profundidad del conocimiento del mundo, la sociedad y la ciencia. Le apasionaba hablar de los Derechos Humanos y aplicarlos en el quehacer de su ministerio sacerdotal o académico.

Dedico estos párrafos a mi gran amigo, al sacerdote moderno, muy cercano a las gentes, investigador curioso de la naturaleza y de la lengua. Tuvimos la suerte de elegirlo Primer Presidente de la Academia Boyacense de la Lengua, en nuestra ciudad de Tunja, desde su fundación, hasta que su salud se mermó y tuvo que retirarse a cuidar de ella en su hermoso y querido Valle de Tenza.

---

<sup>1</sup> Académico de Número de la Academia Boyacense de Historia y de la Academia de Historia Eclesiástica de Bogotá. Presidente de la Academia de Historia Eclesiástica de Boyacá.

<sup>2</sup> **Nota.** Noé, hombre bueno y justo, gran defensor de los Derechos Humanos, dio ejemplo de aplicabilidad en defensa de sus estudiantes universitarios, y siempre tenía como base y fundamento de los DD.HH. la justicia, al respecto citando un ejemplo de un campesino desoído por la justicia, esto afirma: "He dicho que para esta justicia disponemos ya de un código de aplicación práctica al alcance de cualquier comprensión, y que ese código se encuentra consignado desde hace cincuenta años en la Declaración de los Derechos Humanos, aquellos treinta derechos básicos y esenciales de los que hoy sólo se habla vagamente, cuando no se silencian sistemáticamente, más desprestigiados y mancillados hoy de lo que estuvieron hace cuatrocientos años, la propiedad y la libertad del campesino de Florencia". SALAMANCA, Noé. 2017. ¡Campanas...! ¡Campanas...! ¡Campanas...! Vol. II. pág. 43.



## 1. Grata semblanza humana

Noé Antonio Salamanca Medina nació en 1932, en la vereda GUAMO de Sutatenza, cerca de la Represa Chivor, Boyacá, y falleció el 12 octubre del 2017<sup>3</sup>. A los 11 años asistió a la ordenación de su familiar el P. Miguel Antonio Medina, -después Obispo de Santa Marta-, evento que motivó a su señora madre para enviarlo al Seminario de Tunja. Cursó estudios, sin demostrar mayores talentos. Al respecto citaba a Fray Luis de León: “Ni envidiado ni envidioso”.

En las vacaciones de seminarista colaboraba con ACPO (Acción Cultural Popular) en su tierra natal. Se ordenó en 1955. El primer trabajo pastoral fue de Coadjutor en Sutatenza. Después Mons. Ocampo le encargó fundar la parroquia de Santa María (1958), donde permaneció por espacio de 4 años. Luego, debió recorrer, a lomo de mula, todo el inhóspito territorio del oriente hasta llegar a San Luis de Gaceno, ya que entonces no había otro medio de transporte. Más tarde fue promovido a Tuta en calidad de coadjutor del párroco, hoy Siervo de Dios, P. Marcos Dionisio Sánchez, “El Padrinito”, eminente y santo sacerdote.

Después de ejercer el curato de Tenza por dos años, salió a Europa, a estudiar Pastoral Litúrgica en el Instituto Católico de París. Aprovechaba el tiempo para simultáneamente tomar cursos cortos de sociología y antropología, los que serían de gran utilidad posteriormente para su labor pastoral como capellán de la UPTC. El Padre Noé resume su itinerario pastoral en estas cortas frases: “Administré diez parroquias hasta que fui nombrado capellán de la UPTC (Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia) en 1972.

### • Brillante Capellán de la UPTC

Basado en la experiencia de sus antecesores sacerdotes en la administración de la Capellanía Universitaria, le dio un nuevo aire fresco. Hizo contactos con sus colegas de la Universidad Nacional de Colombia y de la Javeriana, con quienes se reunía con frecuencia. La década del 70 fue de convulsiones y movimientos estudiantiles. Su mayor protagonismo lo desempeñó haciendo el papel de defensor de los estudiantes durante los conflictos con la fuerza pública, buscando médicos, abogados y llevando a los estudiantes presos, comida, abrigo y bebida. Interventía para que la fuerza pública no se extralimitara. Sin embargo, le tocó levantar de los

<sup>3</sup> Día de la fundación de la Academia Boyacense de la Lengua.

predios universitarios, el cadáver del estudiante Tomas Herrera Cantillo y llevarlo hasta su tierra natal, en Mompós, en solemne aclamación del estudiantado colombiano.

• **Cultor de arte en la Capilla de la UPTC y culto a la mujer: La Cena**

A falta de un lugar sagrado digno de celebraciones eucarísticas, que se hacían en aulas de clase, el Padre Noé, ideó un plan para remodelar la vieja capilla y contó con la suerte de conocer a un pintor y escultor austriaco H. H. Goll quien le ayudó a diseñarla con vitrales, altar, pinturas y ornamentación. El maestro Goll tenía una especie de galería de arte sagrado contemporáneo, en Sibaté, Cundinamarca, a donde el Padre fue a conocer y tomar ideas. Por fortuna fue apoyado por el rector Carlos Sandoval Fonseca. Los bellos vitrales fueron una obra compartida entre el maestro H.H. Goll y LOS HERMANOS de la Comunidad Los Esclavos del Reino de Tunja, amantes del arte pictórico y musical especialmente de la Hermana Elisabeth Ángel. Ella trabajó sobre lo elaborado previamente por el Maestro Triana, experto en pinturas rupestres de esta área de Boyacá. Se escogieron los elementos más emblemáticos y que jugaran con el contexto estético y arqueológico. Crearon las estaciones del viacrucis inspirándose en los hipogeos de los indios de Tierra Adentro. Para el lienzo de la Cena (que reposa sobre el altar mayor de la capilla universitaria) se tomó el Mito y la Esmeralda como lo más significativo del Mito de Goranchacha<sup>4</sup>.

El hilo conductor era: mito y esmeralda, como se aprecia en la Ultima Cena (simbiosis de dos creencias universales sobre la creación del Hijo redentor) que el pintor H.H. Goll obsequió al Padre Noé, con dedicación personal. “El mito se refiere básicamente a la leyenda que habla de una virgen y de un rayo de sol. Una doncella ponía su vientre al sol para que éste le hiriera y engendrara una criatura. Muchas mañanas al despuntar el alba las doncellas del cacique hacían esta práctica, hasta que una de ellas quedó embarazada del sol; el resultado: a los nueve meses, fue una criatura grande y hermosa, en forma de esmeralda, criatura que se llamó Garanchacha, hijo del Sol”. Al conocer este mito el maestro Goll, captó la idea, se inspiró y la plasmó en algunas cerografías que generaron la obra maestra: La Cena. El pintor rindió culto a la mujer en esta obra. El Señor Goll colocó dos grupos de cuatro mujeres a cada lado de la mesa, algunas acariciando su vientre en cinta; todo con técnica flamenca de hojillas de

---

<sup>4</sup> **Plegable:** *Inauguración y Consagración de la capilla universitaria, UPTC. Junio 20 de 1997.*

oro y de plata, que causan cierto estremecimiento sagrado. Una vez colocado el cuadro allí, en lo alto del altar, dijo el Padre Noé, “Uno celebra bajo la imagen de Goranchacha con irradiaciones de esmeralda”.

El maestro Goll diseñó las piedras para la pila bautismal, altar, ambón y el sagrario, que se mandaron tallar en Barichara, de tal manera que formaran un conjunto armónico: todo en piedra con incrustaciones de morralla (esmeraldas no finas). Hasta los ornamentos se mandaron diseñar con imitación de pinturas rupestres. De allí salió un sincretismo entre cultura chibcha muisca y cristianismo<sup>5</sup>. El ambiente era bello y acogedor. Inclusive se usó la capilla para encuentros de meditación y estudio, bajo el ambiente de música sacra. Infortunadamente este sacro lugar fue profanado por estudiantes en una huelga el domingo 6 de noviembre del 2011.

## **2. Escritor**

El presbítero Noé A. Salamanca fue un erudito escritor, un cultor de la palabra, resultado de su inherente espíritu investigativo. Aunque su estilo es a veces un poco pesado, porque le fascina, explicarlo todo, comentar el léxico a la luz de la semiótica, esto no en nada baja la gran calidad de comunicador. El lector, además de entretenerse en su lectura, se enriquece con los valiosos temas y contenidos que este sacerdote dejó como un gran legado para las letras boyacenses, lo cual constituyó un fundamento especial para ser el primer presidente de la Academia Boyacense de la Lengua. Comentemos brevemente sus obras más relevantes.

### **2.1. Lectura semiótica de la parábola evangélica**

Noé nos participó su trabajo de grado para optar el título de Especialista en Semiótica y Literatura de la UPTC con el título “Lectura semiótica de la Parábola evangélica”. Para sacar mayor provecho de este trabajo comencemos por entender el significado del término: Semiótica, una de las ciencias integrada a la Lingüística que tiene por objeto el estudio de los diferentes sistemas de signos que permiten la comunicación entre individuos, sus modos de producción, de funcionamiento y de recepción. También suele denominarse semiología, aunque algunos críticos establecen diferencias entre las dos, lo mismo que entre éstas y la

---

<sup>5</sup> Fr. Pedro Simón. Noticias historiales de las Conquistas en Tierra Firme en las Indias Occidentales

semántica que tiene por función el significado de las expresiones lingüísticas, o sea, se refiere al aspecto del significado, sentido o interpretación de signos lingüísticos como símbolos, palabras, expresiones. Según el diccionario de la Real Academia Española (RAE), se conoce como semiótica<sup>6</sup> a la teoría que tiene como objeto de interés a los signos. Esta ciencia se encarga de analizar la presencia de estos en la sociedad, al igual que la Semiología.

Noé toma este concepto: la semiología o semiótica<sup>7</sup> (del griego: σημειωτικός, "simiotikos") es la ciencia que trata de los sistemas de comunicación dentro de las sociedades humanas, estudiando las propiedades generales de los sistemas de signos, como base para la comprensión de toda actividad humana. Aquí, se entiende por signo un objeto o evento presente que está en lugar de otro objeto o evento ausente, en virtud de un cierto código<sup>8</sup>.

Noé en su tesis propone aplicar el concepto de semiótica a la interpretación de los evangelios, en vista de que: "En los Evangelios Sinópticos, rara es la vez que Jesús explica sus parábolas<sup>9</sup> y trae a colación esta anécdota: "Un discípulo se quejó una vez diciendo, "Usted nos cuenta historias, pero nunca nos revela el significado." El maestro respondió, "¿Cómo te gustaría si alguien masticara una fruta antes de dártela".

Jesús, hombre de pueblo, hablaba en parábolas a los de su tiempo y de la manera más didáctica posible. No se necesitaba mucha explicación porque equivaldría como dice Barbara<sup>10</sup> E. Reid, O.P. sería como explicar un chiste. En las parábolas Jesús emplea un lenguaje simbólico que tiene más de un significado ya que la palabra "parábola" (parablem en griego; μαῦshaḡl en hebreo) tiene muchos significados. Noé comenta que el término "parábola" cubre muchos aspectos del lenguaje figurado: comparaciones, metáforas extendidas, expresiones simbólicas, historias ejemplares y de la vida real, por eso se hace necesario la semiótica. Utilizando la semiótica Noé explica algunas parábolas de los evangelios.

---

<sup>6</sup> <https://definicion.de/semiotica/>.

<sup>7</sup> <https://es.wikipedia.org/wiki/Semiolog%C3%ADa>

<sup>8</sup> Hall, J. (1987). Diccionario de temas y símbolos artísticos. Madrid: Alianza.

<sup>9</sup> Anthony de Mello, *The Song of the Bird* (Garden City, N.Y.: Doubleday, 1984).

<sup>10</sup> BARBARA E. Reid, O.P. *Las parábolas: predicándolas y viviéndolas El Evangelio según San Marcos*

## 2.2. Monografía de Tenza

Noé Antonio Salamanca, compone una magistral monografía del pueblo de sus afectos, en la cual combina sabia y artísticamente la información vivencial, como hijo de este pueblo, con el fruto de una juiciosa investigación histórica, ecológica, arqueológica, étnica, sociológica, geográfica y política. No solamente acopia su saber sino el legado de sus antepasados como el del párroco José Joaquín Medina y el presbítero José Vargas Tamayo, que dejan valiosa información en "Cantas del Valle de Tenza" donde aparecen estudios de refraneros, mitos y leyendas. Además, toma como fuentes documentales toponimias, genealogías y biografías de personajes ilustres, costumbres y tradiciones de la región.

Esta rica monografía contiene variados temas que el autor acopia. Describe con detalle y a veces con chispa poética, la naturaleza, sus aguas, rocas, ríos, lomas y cañadas pobladas con sus habitantes naturales representados en la rica fauna silvestre: tinajos, oso andino, pájaros variados, como el colibrí, la paloma torcaz, el águila y el canario: Conforman este rico hábitat los árboles y arbustos hasta las hierbas medicinales y ornamentales, además de la bellas flores para adornar altares y mansiones que lucen en las festividades religiosas. Con gran hilaridad deja una descripción auténtica del nativo de esa porción del Valle de Tenza, sus atuendos, usos y costumbres, comidas, bebidas, cosechas y labranzas, su gran fe religiosa y festejos populares. Es digno de resaltar cómo el académico Noé Salamanca, cita en esta Monografía, a los próceres y mártires de la Independencia, especialmente a las heroínas, oriundas de esta población y/o del Valle de Tenza, a quienes se les honra con un bello monumento levantado en el parque principal, por iniciativa de uno de sus hijos, el Ministro de Minas y Energía, Dr. Humberto Ávila Mora. Un tema que sobresale es el aspecto histórico: sus hombres, sus protagonistas, mitos y leyendas bien fundamentados, lugares turísticos y acogedores, pero de manera relevante sus costumbres y tradiciones, en las que hay que subrayar la cestería de Tenza, que es universalmente conocida por su calidad, variedad, belleza y aporte para la economía local y nacional.

Se enriquece esta Monografía igualmente con el listado de Varones Ilustres oriundos de Tenza y el abolengo de distinguidas familias que aportaron generosamente para el progreso, bienestar y desarrollo de esta población y la comarca. Todo este acopio está bella y didácticamente

ordenado como dice Javier Ocampo en la introducción de tan preciado libro: “esta obra nos lleva a penetrar en lo más profundo de la idiosincrasia boyacense”<sup>11</sup>.

### 2.3. ¡Campanas...! ¡Campanas...! ¡Campanas...! (Vol. I y Vol. II)

La obra que hizo popular al sacerdote Noé Salamanca fue: ¡Campanas...! ¡Campanas...! ¡Campanas...! publicada en dos volúmenes, el primero editado en los talleres de la UPTC, en 1999, y el segundo, en junio del 2017, gracias al apoyo de su familia y algunos amigos. Dedicó largos años de investigación, observación y recolección de datos sobre un tema que fue su pasión: LAS CAMPANAS, con sus estilos, tamaños, lugares, historias y significados. Analiza las campanas con estilo semiótico, desde las más modestas de una alejada capilla veredal hasta las sonoras e históricas campanas del Big Ben, en Londres.

Con frecuencia, visitaba un taller donde fabrican las campanas en Boyacá, Ucuenga, (Nobsa); pasaba allí horas enteras charlando con los empleados y viendo fundirlas. Aconsejaba a los párrocos acerca del tipo de campana, estilo, sonoridad y demás especificaciones de este valioso instrumento que cuelga en todos los campanarios de nuestras iglesias y capillas. A donde quiere que fuera se detenía a observar este instrumento sonoro: la voz de Dios y del pueblo como llamaba a las campanas Campana = “in campo fusa” que quiere decir fundida en el campo, (en la provincia de Campania, de Italia central), bronce sonoro idiofónico que evoca la voz de Dios y del pueblo desde lo alto y con sonido propio. Metáfora sonora de la voz divina que resuena en las conciencias y del clamor del pueblo por la justicia, la paz y el amor...”<sup>12</sup>.

Comentando las Campanas de Saint Mary, en Inglaterra, nos deleita con esta descripción de sabor poético:

“Esas vacilantes campanas tienen todas un sonido  
en la boda y en el funeral.  
Ellas pueden tener un solo sonido para todas las ocasiones,  
pero ellas llevan diferente significado a diferentes oídos  
y a las diferentes mentes.  
Las campanas de la tierra continúan sonando

---

<sup>11</sup> SALAMANCA Medina; Noé Antonio. 2009. Monografía de Tenza: Desde sus raíces geológicas, arqueológicas, étnicas e históricas.

<sup>12</sup> SALAMANCAM. Noé. 2017. ¡Campanas...! ¡Campanas...! ¡Campanas...! Vol. II. pág. 46.

con una nota que nunca cambia,  
sobre todas las cuerdas de la vida  
su música se extiende.

Las campanas de la tierra continúan sonando  
desde muchos campanarios antiguos  
contando una historia de alegría o de tristeza  
a todas las personas que esperan;  
hoy ellas se acongojan por la pérdida de la nación,  
en apagados tonos de dolor,  
pero suenan las alegres campanas de la boda  
en los jubilosos tonos de la mañana.  
hoy ellas cantan la victoria alegremente;  
mañana los réquiems de la muerte  
en todos los vientos están suspirando,  
su tono es uno, pero las alamas de los humanos,  
todos sus pensamientos y pasiones mezcladas,  
pueden cambiar la música a su voluntad,  
en cada emoción.  
Y cuando la procesión triste de la muerta se mueve,  
las campanas repican lentamente.  
¡Qué tan tristemente estas ondas de sonido  
llegan hasta el oído!"<sup>13</sup>

En otro parte de esta maravillosa obra Noé nos describe los efectos del sonido de las campanas: "Efectivamente, es tan grande el poder de las campanas para crear emociones, que nosotros dudamos si aún la voz de una madre podría doblegar inmediatamente hacia la ternura al peor criminal en la isla de Norfolk, como un sonido repentino del repique de su villa natal..."<sup>14</sup>

Qué placentero es traer a la memoria un elogio que hiciera nuestro académico Enrique Medina Flórez (q.e.p.d.) del P. Noé en el poemita: "Simón Campanero".

Cuando suenan las campanas  
En esa edad de crujidos,  
de metales retorcidos

---

<sup>13</sup> Ibídem pág. 46.

<sup>14</sup> Ibídem págs.39-40



y vibraciones hertzianas,  
pienso que aún quedan humanas  
razones en los almarios,  
nidos en los campanarios,  
bohemos en los jardines,  
divinos vagos sin fines  
financieros ni gregarios.

Cuando dobla el bronce viejo  
por un motivo mortuario,  
suenan a falso en el jolgorio  
la risa, el vis y el gracejo.

Porque el badajo y el reja  
y el cubo de la campana  
en su sencillez cristiana  
guardan más sabiduría  
que la atónica manía  
y cibernética humana.

Ahora recuerdo algunas de mis experiencias, cuando niño, hice curso para acólito: escuchaba con atención las campanas de mi pueblo. El sacristán era el encargado de tocarlas, "Pachito ciego", un viejito, cuyo principal oficio era tocar las campanas. Las hacía sonar con tanta alegría que bailaba en la punta de los rejos al son de la música que sacaba: "Que ande... Que ande.... Que ande, que ande la gente...". Cuando Pachito murió, las campanas doblaron más de la cuenta. La otra experiencia fue en la ciudad de York, en Inglaterra, cuya catedral fue destruida en una guerra y solo queda el campanario: cuando tocan al unísono o en secuencia las doce campanas se escucha una verdadera sinfonía, una maravillosa cascada de sonidos de campanas.

Las campanas tienen un gran lenguaje comunicativo. En cada pueblo o aldea cristiana, desde remotos tiempos, las campanas desempeñan funciones comunicativas que convocan. Desde sus campanarios ellas invitan a la oración y a los ritos litúrgicos. Si el llamado es para una misa solemne, todo el conjunto de campanas repica, si la misa es rezada, se anuncia los tres llamados con la campana grande que toca repetidamente, sigue un silencio y luego se da una campanada larga, dos o tres, según sea el primer llamado, un golpe; dos golpes para el segundo aviso y tres para iniciar la ceremonia. Si la campana anuncia el fallecimiento de una



persona, se dan tres dobles que indican que el muerto es un hombre y dos para la mujer fallecida. Para las misas de difuntos las campanas doblan, no repican. Las campanas también prestan otros servicios: llaman al sacristán, al cantor o a los acólitos, con diversos toques según el funcionario que se necesite en la iglesia. Otra función primordial de las campanas era servir de reloj a la comunidad, para ello en los pueblos se daban los toques de las seis de la mañana, al medio día y a las seis de la tarde, horas en las cuales, además de identificar el tiempo se rezaba el ángelus. Hay campanarios célebres con reloj que dan todas las horas. El toque final era a las ocho de la noche, anuncio que invitaba a dormir, a entrar en silencio para el descanso, el cual debería ser respetado por toda la comunidad. Son famosos en Europa los relojes de San Marcos, en Venecia, y el Big Ben, en Londres. Las campanas también alertaban a la población ante cualquier riesgo, peligro por calamidad de la naturaleza, por ejemplo, incendio, temblor, tempestad o desgracia natural. Las campanas tocaban "APLEGARIA" o "AREBATO".

#### • Por quién doblan las campanas

Este tema ha sido fuente de inspiración para novelistas y poetas: "Por quién doblan las campanas" es una de las novelas más populares de Hemingway. "Ambientada en la guerra civil española, la obra es una bella historia de amor y muerte que, en la nueva y espléndida traducción de Miguel Temprano García, vuelve a ejercer la seducción intemporal que la convirtió en un clásico de nuestro tiempo".<sup>15</sup>

Al respecto el poeta J. Donne<sup>16</sup> escribió:

*¿Quién no echa una mirada al sol cuando atardece?  
 ¿Quién quita sus ojos del cometa cuando estalla?  
 ¿Quién no presta oídos a una campana cuando por algún hecho tañe?  
 ¿Quién puede desoír esa campana cuya música lo traslada fuera de este mundo?  
 Ningún hombre es una isla entera por sí mismo.  
 Cada hombre es una pieza del continente, una parte del todo.  
 Si el mar se lleva una porción de tierra, toda Europa queda disminuida,*

<sup>15</sup> <https://www.casadellibro.com/libro-por-quien-doblan-las-campanas/9788426419217/1893690>

<sup>16</sup> John Donne, (1572- 31 de marzo de 1631) fue el más importante poeta metafísico inglés de la época de la reina Isabel I, entre sus poemas, éste de gran valor: "Las campanas doblan por ti"

*como si fuera un promontorio, o la casa de uno de tus amigos, o la tuya.  
Ninguna persona es una isla; la muerte de cualquiera me afecta,  
porque me encuentro unido a toda la humanidad;  
por eso, nunca preguntes por quién doblan las campanas; doblan por ti.*

El escritor Noé Salamanca, no solamente consulta escritores, literatos, artistas, historiadores que han abordado el tema de las campanas, sino que toma de la liturgia católica, poemas, cantos, salmos y textos bíblicos como éste:

*“Que doblen las campanas jubilosas  
y proclamen el triunfo del amor,  
y llenen nuestras almas de aleluyas,  
de gozo, esperanza en el Señor”.*<sup>17</sup>

Por otra parte, ¿quién no ha cantado villancicos al son de las campanillas?:

*“Belén, campanas de Belén,  
que los ángeles tocan,  
¿qué nuevas me traéis?  
Campana sobre campana  
y sobre campana dos  
asómate a la ventana  
que está naciendo Dios”*

Hoy, el papel social de las campanas, según nuestro académico, se ve limitado al cumplimiento de las obligaciones rituales. Pero en nuestra patria, después de la Constitución del 1991, al establecerse la libertad religiosa, las campanas pueden molestar a algunos no creyentes en el vecindario y las pueden callar por medio de tutelas.

## **2.4. Locuciones latinas**

Como eximio docente que fuera en temas de Humanidades en diversas universidades, Noé Salamanca vio la necesidad de proveer a sus estudiantes de un cuadernillo, colección o manual de Locuciones de voces y locuciones latinas para Ciencias Humanas Técnicas<sup>18</sup>. Se usan como herramienta valiosa para comprender mejor el contenido de las

---

<sup>17</sup> Himno de la Liturgia de las Horas, t, IV, pp. 812, 1062.

<sup>18</sup> SALAMANCA, Noé. 2013. *LOCUCIONES LATINAS Manual de Voces y Locuciones Latinas para ciencias humanas técnicas*. Edit. Salamandra, Tunja

asignaturas. Se dio a la tarea de recopilar un compendio de locuciones latinas en orden alfabético, acompañadas de la traducción correcta y su uso en contexto. Como gran humanista, filósofo e investigador, Noé fue un gran curioso del estudio del lenguaje, y creyó que este aporte didáctico era fundamental para estudiantes y lectores.

Para Noé las “lenguas se imbrican en el contexto de la vida social, marcan a los individuos y sus conductas, señalan pautas en los eventos comunicativos, categorizan las experiencias, civilizan la sociedad. ...” Citando a Sapir – Whorf, comenta que “La lengua, es una realidad autónoma o reflejo de realidades sociales, manifiesta una forma de ver y de ordenar el mundo y las propias relaciones sociales. Por eso la estructura semántica/semiótica construye un universo propio y autónomo, conforma una cultura”.

A manera de ejemplo traigo unos ejemplos tomados textualmente del cuadernillo de Noé quien al respecto escribió: “Cumplido este propósito ético-moral, lingüístico y paremiólogo, al autor le resta la satisfacción de haber contribuido a prestar una ayuda didáctica tan indispensable para los saberes y servicios profesionales”.

**De gustibus et coloribus non disputandum:** Sobre gustos y colores no hay que discutir. Comentario: Derecho de complacencia personal.

**Dura lex, sed lex.** Dura es la ley, pero es la ley. Comentario. Disciplina jurídica

**Jure est ars boni et aequi:** El derecho es el arte del bien y de lo justo. Comentario: Digesto, justo es bondad.

**Homo sum: Humani nihil a me alienum puto:** Soy hombre: nada de lo humano me es extraño. Comentario: Terencio, Solidaridad humana.

**Patere quam ipse fecite legem:** Sufre la ley que tú mismo hiciste: Comentario: “Víctima de su propio invento”

**Stultorum numere infinitus est:** El número de los imbéciles es infinito: Comentario: Eclesiastés 1,15.

**Statu quo:** Tal como estaba antes. Comentario: diplomacia, mantener lo pactado.

Con este escrito sobre la obra que nos ha legado nuestro común amigo el académico y destacado presbítero Noé Antonio Salamanca Medina, quiero rendir un profundo homenaje póstumo a su excelsa e imborrable memoria. El Señor lo tenga disfrutando de su gloria. Su sincero amigo: JERÓNIMO GILOTÁLORA.

# TEJO MI PIEL CON TUS INSOMNIOS

*Don Álvaro León Perico*



La noche es un piélago infinito,  
crespón de olas y canto de sirenas  
al tejer mi piel con tus insomnios.

Te busco donde la palabra es silbo de  
pájaros nocturnos y humareda de sombras  
en las fumarolas del silencio.

En los bordes de los carbones encendidos, donde se tibian mis  
manos con tus manos, las caricias amansan la furia de los vientos  
taciturnos: la noche de los plenilunios se desliza en la granizada  
de tus ojos,  
junto al trote alegre de la huida de tu piel, a la hora del alba.

Donde el velamen de tus caderas encendidas, repiten la mirada  
en fuga de la aurora boreal en tus mejillas y los cuerpos se tensan  
como negros nubarrones de arañas tejiendo la piel de los  
insomnios.

Busco a la tejedora de mi silencio al borde de mis abismos,  
donde el viento se desparrama como un trisal maduro.

Busco el canto de la alondra donde la palabra se quiebra como  
una espiga donde la tempestad devora al pájaro cantor al  
romperse el nido y sollozar la rama.

Hay palabras que se desgajan como tormentas apocalípticas  
en la noche de las cabezas sangrientas.

El poder de la mismidad anula,  
lo que reverbera como piel y silencio  
en las fronteras del porvenir,  
donde ya no hay tambores que las exalten y las defiendan en los  
últimos territorios donde debe resonar la danza alegre y el brote  
del deseo sobre el camino al habla.

Hay palabras que caen como una pesadilla y no dejan  
multiplicar los lugares de su resonancia para el encuentro y la  
conversación.

Los vigilantes de la lengua,  
no dejan convocar a la escucha,  
y si el otro anuncia su venida, tú debes avanzar con los brazos  
abiertos y el oído presto al canto mañanero de su presencia.

Es el otro el que viene,  
el que quiere que te nombre y te renombre  
para enredarse en la red  
donde mis oídos tejen el laberinto de tu silencio.  
entonces la escucha abre sus puertas imposibles de tu presencia.

El arco-iris y el horizonte,  
la clepsidra y el desierto  
me hablan de las huellas donde tu nombre se desgrana como  
arenal cálido,  
donde levanto mis pirámides y el desciframiento  
de tu oculto decir me sabe a dáctil, a la media noche.



*Don Germán  
Flórez Franco*

*"El hombre prudente  
oculta su sabiduría.  
El corazón de los tontos,  
pública su necedad".*

*Libro de los Proverbios*

## El sabio y el ignorante

Ssszuaz, ssszuaz, ssszuaz,  
remaba diestramente las aguas  
sobre el cauce manso del río  
una tortuga resignada,  
mientras viajaba cómodo  
sobre su lomo un grillo.

Entonces le interrogó el insecto,  
presumiendo de erudito:

"¿Sabes cálculo diferencial?"

"No se nada, ni entiendo eso"

—respondió el quelónido—

"No sabes insignificante remero  
lo que has perdido en tu vida."

—dijo el grillo con acento burlesco—

"¿y de Filosofía y Lógica Matemática"?

"Mucho menos, porque soy analfabeto"

—respondió impasible, la tortuga—

Y argumentó el grillo:

“Dolorosamente has perdido  
lo más valioso de tu vida...”  
Y siguió importunando y humillando  
al campeón de la paciencia y el remo.

De repente sucedió lo imprevisto:  
La furia del río elevó sus crestas,  
las aguas desbordadas y bravías  
arrancaron la vida a sus riberas,  
los relámpagos y truenos  
acompañaron la tormenta,  
implacable y como nunca vista.

Entonces  
la tortuga preguntó al grillo:  
“¿Sabes nadar, zalamero, sabihondo  
y presumido insecto?”

Y como le faltó la voz al “sabio”  
porque se la había tragado el miedo  
enmudeció definitivamente.

La tortuga concluyó:  
“¡Has perdido tu vida, compañero!”

Hay quienes creen saberlo todo  
y someten el humilde al desprecio;  
pero el ignorante muchas veces,  
sin presumir y ni siquiera saberlo,  
sabe lo que los demás ignoran.

## La avispa y el niño

Salvada de las aguas  
por el comedido salvavidas;  
sobre la superficie dactilar  
la resucitada avispa,  
con el movimiento de sus alas,  
agradecía al que le salvó la vida.

— ¡Por qué tanta gratitud!  
— vociferó la hormiga  
a la dueña de la ponzoña  
ante la presunta víctima.

— Es que la gratitud perdona  
y carece de odio y de veneno  
— enfática, respondió la avispa  
al intrigante insecto.



## “Las Reputaciones (2013) de Juan Gabriel Vásquez y la caricatura como catarsis”

*Don Germán D. Carrillo\**



### Epígrafe # 1:

Sí, eso era: la admiración se había caído de los ojos de Magdalena. Se dio cuenta de que la admiración de su mujer lo había alimentado siempre, y encontrarse de repente sin ella fue demasiado parecido a una bofetada en público. La revelación le resultó fascinante y a la vez despiadada. [...] **“Yo no me caso con nadie”**, solía decir: era uno de sus refranes, una guía de conducta, y Mallarino había echado mano de ella varias veces para justificarse.[...]sentía que lo protegían...por encima de las observancias meramente personales. “Meramente personales”, le dijo Magdalena una vez. “¿Meramente personales? ¿Pero es que son nuestros amigos, Javier.” “Pues cambiamos de amigos”, repuso él. “¿Y la familia? ¿También cambiamos de familia?” “Si toca, toca” dijo Mallarino. “Mi credibilidad está en juego. **Mi reputación está en juego**, pensaba sin decirlo. Y los sacrificios habían servido: la reputación estaba allí, la buena reputación y también el prestigio; Mallarino se los había ganado a pulso: **él no se casaba con nadie.**”

*Juan Gabriel Vásquez<sup>1</sup>*

### Epígrafe # 2:

Para una región que ha tenido diversos tipos de vanguardias iluminadas, no deja de ser una bocanada de aire fresco tener esta nueva vanguardia, los caricaturistas: artistas cuya única utopía es la irreverencia, el humor y la libertad. Por esta razón, sorprende a algunos tanto encono contra ellos. Desafortunadamente, el ensañamiento no tiene nada de

---

<sup>1</sup> De *Las reputaciones* 59-60

irracional y tampoco nada de absurdo. Porque la crítica seria y elaborada, por devastadora que pueda ser, dignifica al despotismo, lo toma en serio; en última instancia lo legitima. La caricatura, en cambio, lo ridiculiza, le muestra al ciudadano quien es realmente el déspota que lo gobierna. En la caricatura, el rey (o la reina) están desnudos.

Héctor E. Schamir<sup>2</sup>

\*\*\*\*\*

## INTRODUCCIÓN:

Después de recibir el aplauso unánime de grandes críticos y creadores de la literatura hispanoamericana actual, entre quienes se encuentran Héctor Abad Faciolince y el mismo Vargas Llosa, justamente a propósito del rotundo éxito que obtuviera Vásquez hacía solo tres años largos con *El ruido de las cosas al caer* (Premio Alfaguara, 2011), Vásquez se perfila como una de las grandes figuras del relevo generacional en la literatura colombiana actual. Todavía más ahora que la figura señera de Gabriel García Márquez ha desaparecido hace cuatro años. Su prestigio se acrecienta sin duda con la más reciente publicación de la obra titulada *La forma de las ruinas* (Alfaguara, 2015), inmenso volumen de 550 páginas cuyo título proviene del noveno y último capítulo, libro en el que se enjuician con meticulosidad y mucha seriedad histórica y literaria los dos grandes “crímenes políticos” acaecidos en Colombia en la primera mitad del siglo XX: el asesinato del general Uribe Uribe (1914) y el del también líder liberal Jorge Eliécer Gaitán (1948).

Para confirmar este traspaso generacional, antes de cumplirse el primer aniversario de la muerte de Gabo (17 de abril, 2014), el canal televisivo *Discovery –Latin América*, en trabajo de equipo con *Caracol Televisión*, presentaron el domingo, 12 de abril 2015, un programa de una hora realizado por el hispanista británico Justin Webster y narrado por el mismo Juan Gabriel Vásquez sobre Gabo, su vida, viajes, archivos, entrevistas y amigos, programación especial que terminó siendo vista por el mayor porcentaje de audiencia televisiva colombiana, según *EL*

---

<sup>2</sup> Tomado de un editorial de *El País Internacional*, Madrid, domingo, 21 de marzo, 2015. La parte en negrilla se ha puesto solo por énfasis. “Sin caricatura no hay democracia: el autoritarismo es un régimen político bajo el cual no es posible burlarse del poder.” [https://elpais.com/internacional/2015/03/21/actualidad/1426977676\\_545344.html](https://elpais.com/internacional/2015/03/21/actualidad/1426977676_545344.html)

**ESPECTADOR** de Bogotá, en su edición del martes 14 de abril del 2014 (Un documental)<sup>3</sup>.

Resulta significativo además constatar que *TIME Magazine*, a través de Lev Grossman, haya dedicado casi una página entera en la entrega del 5 de agosto del 2013 a alabar los logros literarios de Vásquez en esta su tercera novela, entre los cuales se hace mención elogiosa al estilo, al tratamiento delicado y acertado del tema de la violencia y a esa nueva visión, más humanizada, del mundo colombiano después de Pablo Escobar en 1993 (Grossman 2013).

Ahora, con la publicación de *Las reputaciones* (2013) han vuelto los aplausos. Tal es el caso del comentarista del *Washington Post*, Jonathan Yardley, citado en la contra-portada, al escribir que: “es la mejor obra de ficción que se me ha cruzado en el camino desde 2005,” a la que sigue la no menos encomiable afirmación de Vargas Llosa de que Vásquez es: “una de las voces más originales de la nueva literatura latinoamericana.” Y para corroborar su relevancia literaria y crítica, en su justo contexto, las referencias concretas de la cita de Schamir en *El País* a la que ya aludimos, hay que decir aquí que, en este comentario editorializado, se hacen claras y directas alusiones a dos ocasiones muy recientes en que dos *caricaturistas* fueran duramente censurados por sus respectivos gobernantes: primero, en el caso de *Rayma* (Rayma Suprani) quien dibujó en *El Universal* de Caracas la firma de Chávez para representar la muerte de la salud pública, perdiendo su trabajo; y un poco más recientemente, suerte semejante correría el caricaturista ecuatoriano *Bonil* (Javier Bonilla) quien criticó en *El Universo*, de Quito, el allanamiento del domicilio de un líder social, convirtiéndose en objeto de acoso del sistema judicial, del mismo ejecutivo y de las amenazas anónimas que suelen acompañar las denuncias. Hay, por supuesto, muchos ejemplos más, cercanos y lejanos, sacados de nuestro mundo inmediato. En consecuencia, sobra agregar que las caricaturas a las que nos referiremos aquí en *Las reputaciones* de Vásquez son armas poderosas, sin duda, pero también y con frecuencia, lo son de doble filo y pueden como tal herir a las dos partes.

Siuviésemos que encapsular en un solo párrafo el argumento de esta cuarta novela de Juan Gabriel Vásquez: *Las reputaciones* (Alfaguara, 2013), diríamos que, como alude el título, la obra recrea para el lector, la

<sup>3</sup> <https://www.semana.com/cultura/articulo/gabo-un-documental-sobre-el-mas-grande-de-la-literatura-colombiana/423596-3>

ya larga trayectoria profesional de un tal Javier Mallarino, apellido de cierta resonancia en la historia colombiana, caricaturista de profesión y quien ahora mismo se encuentra en la cúspide de una carrera que abarca cuatro décadas entregadas a *hacer caricaturas* de muy diversa índole, pero en la que se transparentan asimismo y como fondo común muchas de las contradicciones y debilidades socio-políticas de la democracia colombiana. Por ello, sobrada razón tendría el comentarista Héctor Schamir, de *El País*, que acabamos de leer en el segundo epígrafe cuando, al aludir a este referente común de las democracias, concluiría afirmando que: “*sin caricatura no hay democracia.*”

Así vista, la burla caricaturesca, tal vez sea un mal tan necesario tal como como serían las vacunas para la buena salud de los sistemas que se denominan democráticos. Pues, a pesar y gracias a tantos reveses diplomáticos internacionales que éstas han ocasionado, caricaturizar sigue siendo un trabajo casi *indispensable*. Ilustremos lo dicho someramente con, valga el caso, *Los versos satánicos* del escritor hindú-británico Salman Rushdie, que tanto encono y afán de venganza produjo en su momento, hasta llegar a los acontecimientos inusitados de París cuando el periódico *Hebdo* tuvo que cerrar sus puertas, acosado por la violencia de atacantes enmascarados; hasta llegar a los altercados más recientes, suscitados por el despido de Rayma, en Caracas, y la dura represión a Bonfil, en Quito, para no ir tan lejos de nuestro entorno geopolítico, dos casos notorios en los que se pretendía amedrentar a quienes intentaban exponer, caricaturizándolas, es decir, ridiculizándolas, ciertas ineficacias gubernamentales.

En esta tarea auto-impuesta del caricaturista de convertirse en algo semejante a un rudimentario pero efectivo termómetro de esa misma sociedad que contempla, interpreta y luego satiriza, Javier Mallarino se ha transformado en: “*un hombre capaz de causar la revocación de una ley, trastornar el fallo de un magistrado, tumbar un alcalde o amenazar gravemente la estabilidad de un ministerio,*” como reza la contraportada del libro. En consecuencia, Mallarino ha sido, a la vez, aclamado, celebrado y admirado públicamente hasta tal grado que, como anota otro reseñista: “*los políticos le temen y el gobierno le hace homenajes.*” En estas circunstancias, podemos suponer, como contrapartida, que Mallarino sea también odiado y temido en otros círculos por un público, anónimo e indefinido en su mayoría, pero que no perdonará ni olvidará los duros latigazos de su tinta china recalcitrante y que esperará pacientemente la llegada de la revancha justiciera.

El protagonista Mallarino se encuentra ahora , además de la cúspide de su carrera, también y de súbito en su larga trayectoria, abocado ante una *encrucijada profesional y vital*, a la manera en que se dan los dilemas existencialistas, que se traduce entre saber escoger entre dos opciones nada fáciles y aún por solucionar: o bien, seguir en el mismo camino fácil, cómodo y lucrativo de oídos sordos y ojos cerrados que lo ha hecho famoso y ahora mismo reconocido en un acto multitudinario de carácter oficial en el mismísimo Teatro Colón, epicentro de la cultura colombiana - la vía fácil del éxito-, o bien, seguir la otra opción, acuciado por las circunstancias que empiezan a confabularse contra él y a pasarle factura un poco tardíamente y que consiste, siguiendo la frase repetida y fórmula de Samanta Leal – en su papel de alter ego o catalizadora- que por lo visto ha hecho mella y ha quedado resonando en su mente recalcitrante y un tanto irreflexiva: *“Es muy pobre la memoria que solo funciona hacia atrás.”*(p. 138). Mallarino, haciendo eco al martillo de las palabras de Samanta que resuenan en su mente, llega a la conclusión de que en verdad: *“Aquí se trataba de eso, de mirar hacia atrás y de traer lo pasado hasta nosotros. “Acuérdese, por favor” le había dicho Samanta Leal. Poco a poco, memoria a memoria, Mallarino se estaba acordando.”* (p. 58)

La encrucijada del personaje Mallarino, si fuera bien aprovechada, le permitiría vislumbrar, y quizá recapitular, el trecho recorrido con miras a efectuar un cambio de rumbo - radical, quizá - para ver *otros horizontes* lejanos, fuera de su entorno inmediato, mucho más allá del pantanoso estancamiento en que se ha convertido la tediosa labor de tener que caricaturizar, como medio “profesional” para seguir viviendo y complaciendo con sus esperadas contribuciones a su amigo Rodrigo Valencia, director del periódico y para seguir siendo quien es: un hombre que cree que ya ha logrado las llamadas “tres efes renacentistas”: *fama, fortuna y felicidad*; aunque ésta última todavía esté irresuelta.

Dada la imposibilidad de Mallarino de contestar afirmativamente a lo que hemos llamado la “tercera F” anhelada, ésta hace crisis en su conciencia y se irá convirtiendo, a medida que se aproxima el desenlace de la obra, en un desmoronamiento gradual pero irreversible –*la catarsis necesaria* - de la gran figura pública de hoy, a partir de la cumbre en que se hallaba y a quien, como suele suceder a los que se encumbran en el éxito efímero a costa de los demás y se olvidan por completo de la inexorable caída eventual.

Mallarino empieza a darse cuenta de que su labor de caricaturista hasta hoy podría ser equiparada a la del *francotirador* o, mejor aún, a la de un burlador socarrón que, refundido en una sociedad que conoce a fondo, se aprovecha de ella, satirizándola con duros escarnios. Esta auto-reflexión, le permitirá ver que hay dentro de sí un irremediable desgaste personal de imagen y de nombre, después de cuatro décadas de contiendas, que él creía ganadas, además de desdeñadas por su inflexible *norma de conducta* en lo que él creía consistía “ser profesional”, a pesar de su obvia dureza e insensibilidad humanas.

Tal actitud, despectiva y recurrente de: “*Yo no me caso con nadie,*” solo ha logrado enajenar a la gente de su entorno inmediato, empezando por Magdalena, su mujer, quien decide abandonarlo a su suerte declarándose incapaz de convivir con su actitud hostil, sus odios viscerales, quizá su mismo desdén pernicioso que, a la postre, se transforma en una fuerte dosis de desamor e indiferencia al decirle: “*...Pero me di cuenta, Javier, me di cuenta de algo que no estaba bien en ese ambiente... Y estuve pensando qué podía hacer. Te estaban mirando con admiración. El tipo [se refiere al político Adolfo Cuéllar, víctima de sus mordaces caricaturas en las que se sugiere pederastia al anotar al margen: “Dejad que las niñas vengan a mí”] se mató esta mañana y ellos te estaban entrevistando... pero lo hicieron con admiración. O con asombro, o con sobrecogimiento... pero eso era lo que había en el ambiente. Y luego vino lo peor: cuando me di cuenta de que estabas orgulloso de la pregunta que te hicieron... y tal vez de algo más... estás orgulloso y no sé quién eres. Pero una cosa sé: que no quiero estar aquí. Que no quiero estar contigo. No quiero que Beatriz esté contigo [la hija] te quiero lejos de ella y lejos de mí. Te quiero lejos, lejos, lejos.*” (pp. 98-99)

Mediante este proceso catártico, Mallarino va tomando clara conciencia de lo hecho, hasta ser capaz de sensibilizarse lo suficientemente como para comprender por fin que tiene enemigos reales y vivientes, entre quienes no se aprecia su *arte* crítico o han sido víctimas de sus flechas envenenadas y dañinas de esa sustancia endeble y gelatinosa, pero no por ello menos real, que llamamos **la reputación**, es decir, el equivalente moderno del concepto de **buen nombre, del buen crédito** en términos capitalistas, en fin del *honor*. En un acto inusitado de auto-reflexión comprende, asimismo, que los estragos sociales que ha hecho su plumilla ponzoñosa han lastimado los tenues hilos de los que han colgado y dependen las reputaciones –siempre frágiles– de todos aquellos a quienes han afectado sus burlas y muñecos.



En esta inusitada encrucijada existencial o ajuste de cuentas postrero con su destino, se da en la segunda parte de la novela; es decir, que aquí hacen entrada en escena esos personajes -llamémosles vengadores - los jinetes de su mini-apocalipsis que se le han venido encima al tiempo, justo cuando se hallaba en el zenit de su flamante carrera: Magdalena, su esposa de quien ya hemos hablado. Samanta Leal, amiga de la niñez de su hija Beatriz, la catalizadora quien, haciéndose pasar por periodista, le obliga a hacer memoria y recordar lo que pudo haber pasado en casa de Mallarino una tarde de fiesta ya lejana de su niñez, cuando, habiendo ingerido alcohol, las dos niñas quedaron a merced de la inconciencia y de los posibles abusos tal vez del mismo Mallarino, en el caso de Samanta, como se sugiere entre líneas. Sin embargo, Mallarino astutamente se apresura a echarle la culpa a Cuéllar, el suicida, ese día en su casa también, con una demoledora caricatura publicada dos días después, hecho infortunado que terminaría con su vida al no poder superar esa infamia caricaturesca.

Samanta ejerce aquí el doble papel de “investigadora” al hacerse pasar por periodista porque quiere saber la verdad de labios del mismo Mallarino en cuanto a ella concierne y, a la vez, en cuanto a lo que realmente pasó con Cuéllar, visto ahora desde la perspectiva de su pobre viuda, cuya vida ha sido igualmente arruinada. La novela concluye con Mallarino en camino hacia la tienda donde trabaja la viuda de Cuéllar para pedirle disculpas, alentado por la misma Samanta, la *médium* que facilita la catarsis postrera del personaje. No obstante, la escena se queda a medio camino y el verdadero “encuentro” entre estos dos personajes no se llega a materializar. Sin embargo, lo que sí se logra es que Mallarino, acuciado por el remordimiento de sus despiadadas acciones y por la insistencia de Samanta, tenga todavía el coraje y un asomo de dignidad como para hacer lo impensable: renunciar a su profesión, recoger parsimoniosamente todas las plumillas, tintas y lápices, carboncillos, espátulas, plumas y pinceles, papeles de su estudio y tirarlos a una bolsa de basura con el único propósito de no poder volver a hacer tanto mal y que, irónicamente, es lo único que ha hecho en toda su vida: caricaturizar!

La novela termina en punta: por una parte, leemos fragmentos de la *carta de renuncia* y por otra, esa misma carta, llena de paréntesis, recortes y cavilaciones, parece que solo fuese parte de un borrador incipiente, a modo de una caricatura más, entre las muchas que ha hecho, cuando escribe al director del periódico:

*“Por medio de la presente (así se dice, ¿no es verdad?, para que quede formal y bonito, a mí me gustan las cosas bien presentadas) quiero notificar a usted mi renuncia incondicional (es un poco dramático, ya sé, pero así es,, qué le vamos a hacer) al periódico que usted, con tan buena fortuna, ha dirigido durante los últimos años ( menos de los que llevo yo pintando monos, todo hay que decirlo). Tomo la decisión después de largas e intensas consultas con mi almohada y con otras autoridades, y me apresuro a subrayar que mi decisión, además de incondicional, es irrevocable, inapelable y todas esas palabras tan largas. Así que ni se gaste, hermano, que no saca nada con insistir.” (p. 138).*

Hay otros diálogos que, entre valiosos y esclarecedores de su compleja conducta, a la par cruel y oportunista, cabría mencionar antes de concluir. Son los que sostiene con el lustrabotas (*embolador* en la jerga colombiana) a modo de sondeo para ver si su fama ha calado hasta llegar a las clases más pobres y desprotegidas en busca su reconocimiento público, ahora que ya no vive en la ciudad sino en la montaña, en las afueras de Bogotá. El otro es el duro e infructuoso diálogo con Cuéllar, su víctima, cuando 'este se humilla ante él para que deje de caricaturizarlo sin lograr que ablande su actitud y por lo que Cuéllar se suicida, mostrando aquí de lleno lo peor del espíritu vengativo e implacable de Mallarino.

La escena del *cuadro de Daumier* que cuelga de la pared de su estudio y que ilustra la carátula del libro que tanto hace reflexionar a Samanta sobre el oficio sucio de Mallarino, el complejo papel de la memoria histórica, la necesidad de recordar fielmente para reconstruir la vida, cuadro en el que se ve un hombre, con abrigo semejante al que solía llevar el detective Dick Tracy de los *Comics*, hace varias décadas, enseñando las seis caras, máscaras y adefesios progresivos de rostros que han sido caricaturizados y que, como imagen de gran impacto, mucho aclaran el sentido global de lo que se ha propuesto Vásquez en su obra:

*...El conjunto [el rostro del rey Louis-Philippe dibujado por Daumier en 1834 que Mallarino tenía en su casa] era grotesco, algo que nadie quisiera encontrarse por sorpresa en la mitad de la noche. Eran tres rostros en uno: joven y contento, pálido y amargado y el final, ensombrecido y amargado. Y en lugar de preguntar quién era el caricaturista o quién el pobre caricaturizado, en lugar de aceptar explicaciones sobre la fortuna de la cabeza y la triple expresión del rostro, Samanta comenzó a decir con voz cansina que la disculpara, señor Mallarino, que hasta ahora le había estado mintiendo, y toda esta visita era una gran impostura, pues ella no era periodista, ni le interesaba entrevistarle, ni era su admiradora, pero había tenido que inventar la mentira entera, la falta de identidad y el interés fingido, para entrar en esta casa y recorrerla y buscar en ella la cabeza rara que*



*había visto una sola vez con anterioridad, mucho años atrás, cuando era niña y su vida estaba hecha de certezas, cuando era niña y tenía toda la vida por delante (53).*

Solo queda por mencionar el papel obviamente relevante en la historia de la caricatura colombiana que juega Ricardo Rendón<sup>4</sup>, famoso caricaturista colombiano de principios de siglo XX, figura histórica trágica que terminaría sus días suicidándose a los 37 años, dejando así ya un claro precedente establecido entre la validez del arte de la caricatura y la infelicidad personal que el oficio puede acarrear a sus artífices. El lector entiende que Rendón, el caricaturista suicida de los años 30, está muy presente ahora en la mente de Mallarino y que le empieza a afectar- de alguna manera consciente y directa' sin que se llegue a ir más allá del "suicidio profesional" que tal vez haya producido su renuncia. Aun así, la catarsis a la que tanto nos hemos referido, llega a su faceta final y queda así abierta la posibilidad de que Mallarino rehaga de alguna manera su vida, tratando de reparar y reconstruir en lo posible tantas vidas que su plumilla terminaría destruyendo.

Y puesto que son estos múltiples casos, de víctimas y motivos de su vida, los ingredientes que poco a poco van aflorando en la conciencia del personaje, Mallarino, abierta ahora a la reconstrucción de episodios sobresalientes de su carrera a través de tantos personajes e incidencias del pasado, cada vez con mayor nitidez y contundencia, Mallarino terminaría metafóricamente atrapado contra las redes, sin salida viable, en lo que constituye una *verdadera crisis* de valores personales. Dejará, sin embargo, que salga a la superficie por fin en una *abierta catarsis personal*, a la manera en que sucede en un espejo puesto ante sí mismo, para que le devuelva la imagen de lo que ha hecho con su vida antes de que la obra concluya.

Mallarino saldrá de este último duelo abierto con sí mismo a través de su aberrante profesión. Y lejos de pensar que se le recordará como un afamado bienhechor, como solía pensar en tiempos mejores, entiende que saldrá desprovisto de ilusiones de ser recordado en un mundo que él mismo contribuyó a degradar con su recalcitrante petulancia, mundo del que supo sacar buena partida hasta hoy.

**Las reputaciones** llegan a constituirse en un grandioso auto-examen de toda una vida profesional que, para bien o mal, arroja resultados mixtos y con tendencias abiertamente negativas. Es en sí el examen de la validez y

---

<sup>4</sup> Ricardo Rendón (1894-1931)

utilidad de la caricatura que, si bien mantiene la salud de las democracias, según algunos tratadistas, puede también arruinar la poca felicidad personal a la que todos aspiramos.

\*-Miembro Numerario de la Academia Norteamericana de la Lengua Española (ANLE) - Marquette University.

### Obras citadas

Grossman, Lev. "Dope Opera." *Time Magazine* August 5, 2013. Print.

Schamir, Héctor E. "Sin caricatura no hay democracias: El autoritarismo es un régimen político bajo el cual no es posible burlarse del poder." 2015. Web. 21 de marzo 2015.

<[https://elpais.com/internacional/2015/03/21/actualidad/1426977676\\_545344.html](https://elpais.com/internacional/2015/03/21/actualidad/1426977676_545344.html)>

"Un documental sobre el más grande de la literatura colombiana." 2015. Web. 29 mayo 2018.

<<https://www.semana.com/cultura/articulo/gabo-un-documental-sobre-el-mas-grande-de-la-literatura-colombiana/423596-3>>

Vásquez, Juan Gabriel. *El ruido de las cosas al caer*. Bogotá: Alfaguara, 2011. Print.

---. *La forma de las ruinas*. México: Alfaguara, 2016. Print.

---. *Las reputaciones*. Bogotá: Alfaguara, 2013. Print.

---. *Viajes con un mapa en blanco*. Bogotá: Alfaguara, 2017. Print.

Webster, Justin. *Gabo: La creación de Gabriel García Márquez*. March 2015.

# POLIFONÍA, DIALOGISMO Y CARNAVAL EN LA NOVELA “ASUNTOS DIVINOS” de Gilberto Abril Rojas

*Doña Stella Duque Zambrano\**



*“La esencia de la polifonía consiste precisamente en que sus voces permanezcan independientes y como tales se combinen en una unidad de un orden superior en comparación con la homofonía”.*

**Mijail M. Bajtín.** *“Problemas de la Poética de Dostoievski”.*

La novela *“Asuntos Divinos”*, está basada en la recreación de la vida familiar y religiosa contemplativa, dentro y fuera del Real Convento de Santa Clara, de la Madre Sor FRANCISCA JOSEFA DE LA CONCEPCIÓN DEL CASTILLO Y GUEVARA (n. y f. en Tunja, Boyacá, \*1671- +1742), hija del Licenciado Don Francisco José Ventura del Castillo y de Doña María de Guevara Niño y Rojas y hermana de la también religiosa, Juana Ángela del Castillo y Toledo.

Sor FRANCISCA JOSEFA, conocida como *“La Madre del Castillo”*, es la figura mística del siglo XVII. Es la interpretación en prosa de su magnífica obra autobiográfica y de fe católica, producto de grandes sufrimientos y de la dura experiencia autodidacta -en su época-, de superarse intelectualmente, a partir de la lectura y la escritura del latín y del castellano.

La pluralidad de voces, el uso de figuras del lenguaje y la transposición histórica y literaria, que encontramos en la narrativa del laureado escritor **Gilberto Abril Rojas**, nos lleva muy de cerca a su calidad estética, a un espacio exterior de la ciudad de Tunja, enmarcado en la vida de la Colonia y sus costumbres; a la vida social y religiosa del propio mundo conventual. Los factores familiar y humano, en los diferentes espacios socio culturales del momento, transpuestos a una novela moderna, abren a muchos lectores, mundos desconocidos, sublimados, ligados a la vida

propia de las Clarisas en esa época, dentro de las realidades psíquicas, del recuerdo de la infancia, de la proyección de una religión acendradamente interiorizada y de sus propios fantasmas visuales, auditivos y táctiles.

En esta novela, se puede encontrar la **polifonía**, a través del arte de la palabra, la interpretación musical de instrumentos y los coros religiosos. Todos ellos pueden conciliar o acrecentar el caos, el desacuerdo, los improperios, los rezos, las oraciones, los cambios de voces y pensamientos, los gestos y las situaciones, tal como se observa en *"el río de palabras de los vecinos incrédulos"*, cuando Francisca Josefa, recibe el llamado celestial, su ingreso al Convento, siendo todavía muy joven, acompañada de su padre, genera en la población un malestar malévolo, propio de los defectos humanos: *"...con sus comentarios llenos de sarcasmos, sus chismes amalgamados por la envidia, sus críticas perniciosas que el tiempo habría de romper con la verdad" ... (p. 15).*

La Abadesa, según su jerarquía, al ingresar a la Sacristía, le dio la orden a la joven aspirante de perfeccionar la interpretación del órgano. De inmediato, surgen las manifestaciones impropias de aquellas pupilas que no fueron seleccionadas, destacando las *"miserias humanas pecaminosas sobre las elegidas"*:

*"En aquella nueva obligación de consonancia con el pentagrama, destinada a poner la música por encima de los cielos con tales hilos que los arpeggios desafiaran las consonancias de la melodía, se preparaban apuestas, incrédulas propuestas, burlas indiscretas y confabulaciones despreciables, en disonancia con el salterio. Un sonido de alcaraván estridente, desafinado, tormentoso por las malas notas que no rimaban ya en las teclas del instrumento, descendía sobre un ambiente de enrarecimiento de la escala musical que una novicia instructora trataba de mejorar" (p. 98).*

De ese fondo humano que sublima los sentimientos y los pensamientos del mundo interior de Sor Francisca Josefa, surge una doble realidad: la psíquica y la física, como diría Novalis, o del psiquismo sublimado de Jung, definidos en duras imágenes, donde se espera encontrar a Jesucristo, *"en la búsqueda de su destino"*, sin las manifestaciones ya mencionadas. Pero desde el inicio, la contemplación de las imágenes religiosas que hablan su propio lenguaje figurativo, las pinturas, las imágenes *"arrancadas de la realidad, como el hijo de Dios llevando la cruz, las siluetas del martirio..."*, propias del Barroco español, influenciadas por Carlos V a Felipe II: *"milagros entre tramas infernales, fantasías en la oscuridad y candelabros que contenían velas derretidas con lágrimas de cera" ... "la piel flagelada del Salvador,*

*se reflejaban ríos de sangre santificada en el éxtasis del mismo martirio” ... “escena mística en aquella galería con simples apariencias de penitentes y penados” (p. 16), proporcionan como a través de un lente, lo que ocurre en la vida interior, desde los matices más finos hasta los más tormentosos.*

Encontramos en esta novela, lo que Bajtín llama el **dialogismo**, aunque no escuchemos o logremos clarificar cada voz, cada palabra en sí, pero, el discurso humano de los de dentro y los de fuera, se percibe con certeza en la novela *“Asuntos Divinos”*. Hasta los gestos, tienen su propia voz dentro de ese gran diálogo: los tonos musicales, los monólogos, no sólo cuentan, hablan, acentúan las voces, sino que personifican el miedo, el temor, las presencias divinas, los sentimientos, el dolor, vigorizan las pasiones, los odios, y la complejidad de las vivencias humanas.

Otras escenas como cuando la Abadesa, descubrió que Crecerábulto, el demonio del Real Convento, atravesaba la celda de Bárbara del Rosario, mientras que *“redoblaban las campanas al mismo tiempo sin un motivo aparente ni nadie que les diera vida” (p. 114). Las celdas parecían más oscuras; las puertas más friolentas; los ventanales, figuras lloronas” (p. 115)... “esos susurros, esos silbidos, esas habladurías de los árboles alebrestados que nunca se habían hecho notar antes, y que, en este momento, con sus ráfagas y ritmos inconsecuentes, daban al territorio del silencio un espasmo de casa abandonada” (p. 116), enriquecen el conjunto de este tipo de novela.*

Dentro del **dialogismo**, puede observarse el *“principio de la simultaneidad”* del que nos habla Bajtín. En la Novela *“Asuntos divinos”*, ocurre frecuentemente a lo largo del texto narrativo, de tal forma que podemos escuchar la simultaneidad de sonidos y voces, compenetrándose entre la *“verticalidad de lo consciente y de lo inconsciente”*, simulando ser dobles, de alguna manera, e inverosímiles a la vez, por la coexistencia del alma y del cuerpo, de los actos y de la música que genera el paisaje, el cuerpo como comunidad y las contradicciones de las individualidades en el Convento: *“No le faltaba más que una serie de sonidos, de quejidos o de movimientos acompasados al ritmo del castigo. Los fuegos de cielos crepusculares... (p. 16).” ... Sor Francisca Josefa... se mantenía demasiado muerta, como en un sueño que la hacía transitar por algunas galerías del Jardín de las Delicias” (p. 30). “Muchas tardes en que el éxtasis la amenazaba con encerrarla en un círculo de silencio, la monja tunjana acababa por abandonar el camposanto monacal” (p.32)” ... el bamboleo y tonada de las campanas en plena congoja metálica...” (p.34). “... en el rostro lleno de gozo ahogaba su voz de virtuosa” (p. 42).*

Tantos ires y venires, tantos pensamientos reales y complejos del misticismo, llevan al lector a una peregrinación vivenciada porque se “escucha y se ve”, como si estuviéramos dentro de su mente y su fe: *“Mientras sor Francisca Josefa del Castillo y sus pupilas del coro... cantaban sobre motivos de la epifanía, las moradoras del convento tarareaban las acompasadas notas del repertorio de los cantos gregorianos...”* (p. 65). Muchas veces, la naturaleza se compagina con Sor Juana Francisca, representando sus convicciones religiosas y sus puntos de vista y de la pluralidad de psicologías que interactúan dentro de ideologías propias de una época y de una cultura: *“Las campanillas, la música del órgano, las puertas, los silbidos del tejado al chocar del viento, habían quedado mudos”* (p. 110). El lenguaje corporal, el lenguaje musical, el lenguaje místico, se contraponen, polemizan en diferentes tonos el mismo tema: *“Era como si estuviera en medio de un sueño, pues se veía en pleno epicentro de una experiencia ya vivida”* (p. 116). *“Se había enfadado la naturaleza en un diálogo de truenos, se derramaba el cielo como en los días del diluvio universal...”* (p. 118).

Finalmente, este teatro donde observamos un desfile de personajes no identificados, donde sólo se conocen de nombre unos pocos, donde el bullicio y las pasiones humanas, refrendan un cúmulo de voces, cantos, susurros, miedos, espectros, imágenes distorsionadas por la luz de las velas, el miedo al diablo, al pecado, las sombras y todas aquellas figuras, pinturas e imágenes religiosas que dialogan simultáneamente, conforman un **carnaval** lleno de máscaras donde los hábitos y los velos blancos o negros, simulan danzar o levitar, ya sea por su categoría jerárquica enfatizada en la *“sagrada escala santa, en los escalones destinados para subir la comunidad al Coro alto a la oración...”* (p. 116), sin impedir al final de la escena, la revelación de la esencia profunda del ser humano.

La interpretación de una obra compleja y la conversión a novela polifónica, constituye el mayor mérito del escritor **Gilberto Abril Rojas**.

\* Magister en Literatura Pontificia Universidad Javeriana. Bogotá, D.C., mayo del 2018

## EL DOCTOR CALIXTO TORRES UMAÑA, Médico Pediatra e Investigador Científico

*Doña Carmen Georgina Olano Correa*



Nació en Tunja en el año 1892. Bachiller del colegio de Boyacá, en Tunja. Efectuó estudios en la Facultad de Medicina, en Bogotá.

Contrajo matrimonio con doña Isabel Restrepo. Los esposos se residenciaron en Bogotá, al nordeste de nuestra ciudad capital.

Calixto e Isabel fueron los padres, del sacerdote subversivo Camilo Torres Restrepo.

“Metabolismo azoadado (Nitrogenado) Fue el trabajo de Torres Umaña para obtener el título de Doctor, en el año 1913.

En Tunja permaneció por algún tiempo estudiando, investigando.

Viajó a los Estados Unidos para especializarse en Pediatría en la Universidad de Harvard, en Boston.

Representante por América Latina para la coordinación de la revista “Pediatría Francesa”.

Actuó como asistente médico de la consulta externa en el Hospital Pediátrico de Boston.

Sus trabajos: “Problemas de nutrición” publicación en el año 1924. Otra de sus investigaciones en la Escuela de Medicina en Bogotá: “Contribución al estudio de la utilización del ázoe (Nitrógeno) como elemento de nutrición en el altiplano de Bogotá”.

Perteneció como investigador a la Academia Nacional de Medicina en Bogotá.

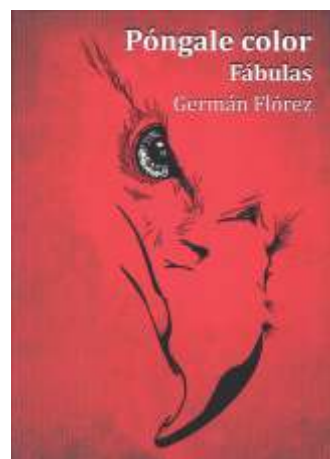
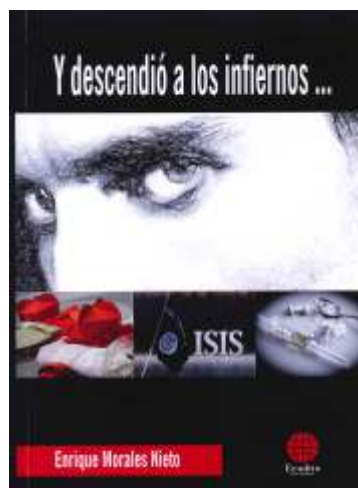
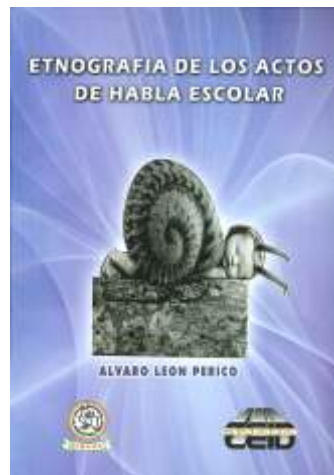
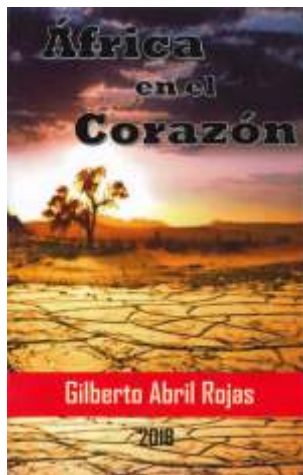
Sentimiento lírico también expresó Torres Umaña en su libro “El Hombre que fue poeta”.

Es de justicia y también de reconocimiento social, exaltar la memoria de personas laboriosas, investigadoras por su altruismo y buen comportamiento ciudadano, que sea conocida y exaltada su memoria.

Se terminó de imprimir esta obra,  
en la Editorial Grafiboy, en la ciudad de Tunja,  
en el mes de agosto de 2018



# LIBROS PUBLICADOS RECIENTEMENTE





FONDO MIXTO DE  
CULTURA DE BOYACÁ

